CERBERUS



GATE_WAITINGROOM

OFFTOPIA

CLIMAX

OFFTOPIA - HAPPY!SCANS - HOKUTO NO GUN

QUEEN EMERALDAS



RAW BY MORTEN
CLEANER: WRIGHT
TRANSLATION: KATATONIA
TRANSLATION CHECKER: SYSTEMATICCHAOS
TYPESETTER: REVILENIGMA
EDITING: MORTEN

TOKYO CRUISE SHIP HIMIKO
DESIGNED BY LEIJI MATSUMOTO



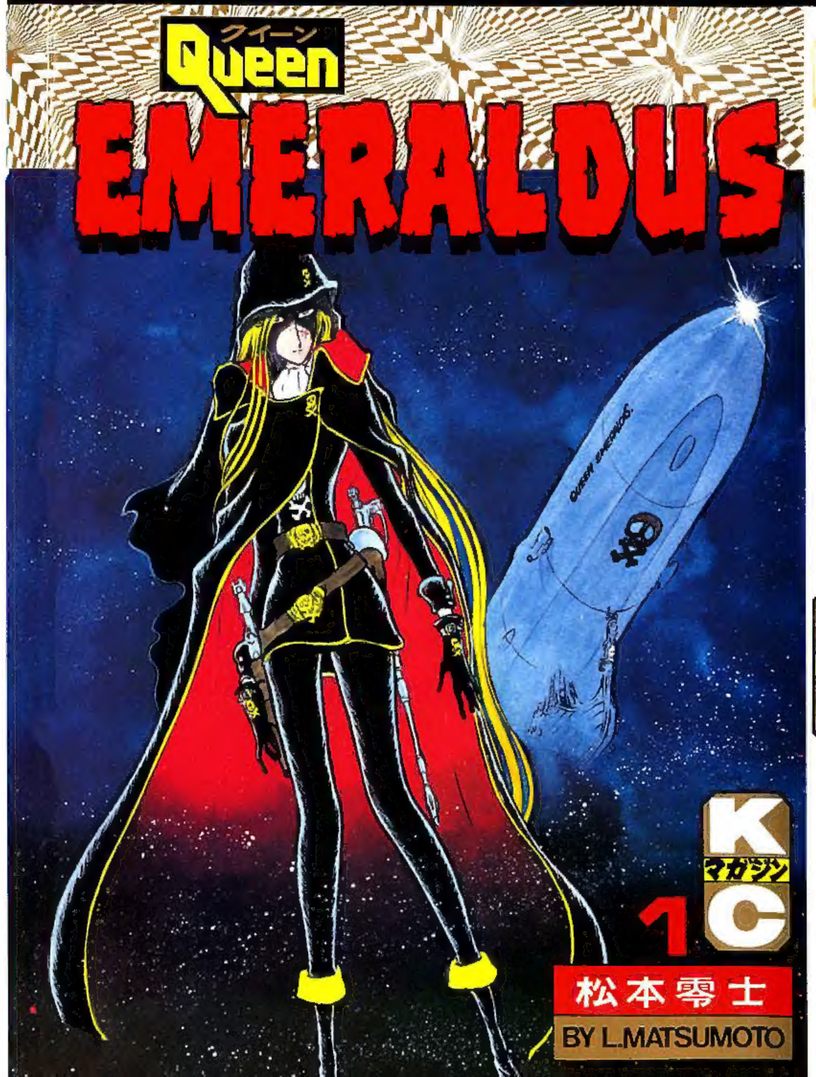
LEIJI MATSUMOTO

THE YOUNG BOY, UMINO HIROSHI, ESCAPED THE EARTH TO ENDLESS SPACE, IN SEARCH OF ETERNAL POWER AND DREAMS, AND MET THE MYSTERIOUS WITCH EMERALDUS IN THE DESERT OF THE STARS. THIS IS THE BEGINNING OF A SCI-FI ROMANCE OF MYSTERY, LOVE, AND ADVENTURE IN THE VAST REACHES OF SPACE!!

《装幀／水野石文》

Kodansya Comics MAGAZINE KCM 549

クイーン Queen EMERALDUS



1

KC マガジン

松本零士

BY L.MATSUMOTO

クイーン Queen EMERALDUS 1

KC マガジン

KC マガジン

講談社 ¥350

Leiji Matsumoto

講談社

雑誌 41060-49 725499-2253 (0)

クイーン・エメラルダス① KCM549

昭和53年12月10日
第1刷発行

定 価 350円

著 者 松本零士

発行者 野間省一
発行所 株式会社講談社
東京都文京区音羽2―12―21
（郵便番号112）
電 話 東京(03)945―1111(大代表)
振 替 東京 8-3930番

725499-2253 (0) (マ)

Kodansya Comics

QUEEN EMERALDUS ①

LEIJI MATSUMOTO

KC マガジン

MAGAZINE

QUEEN EMERALDUS

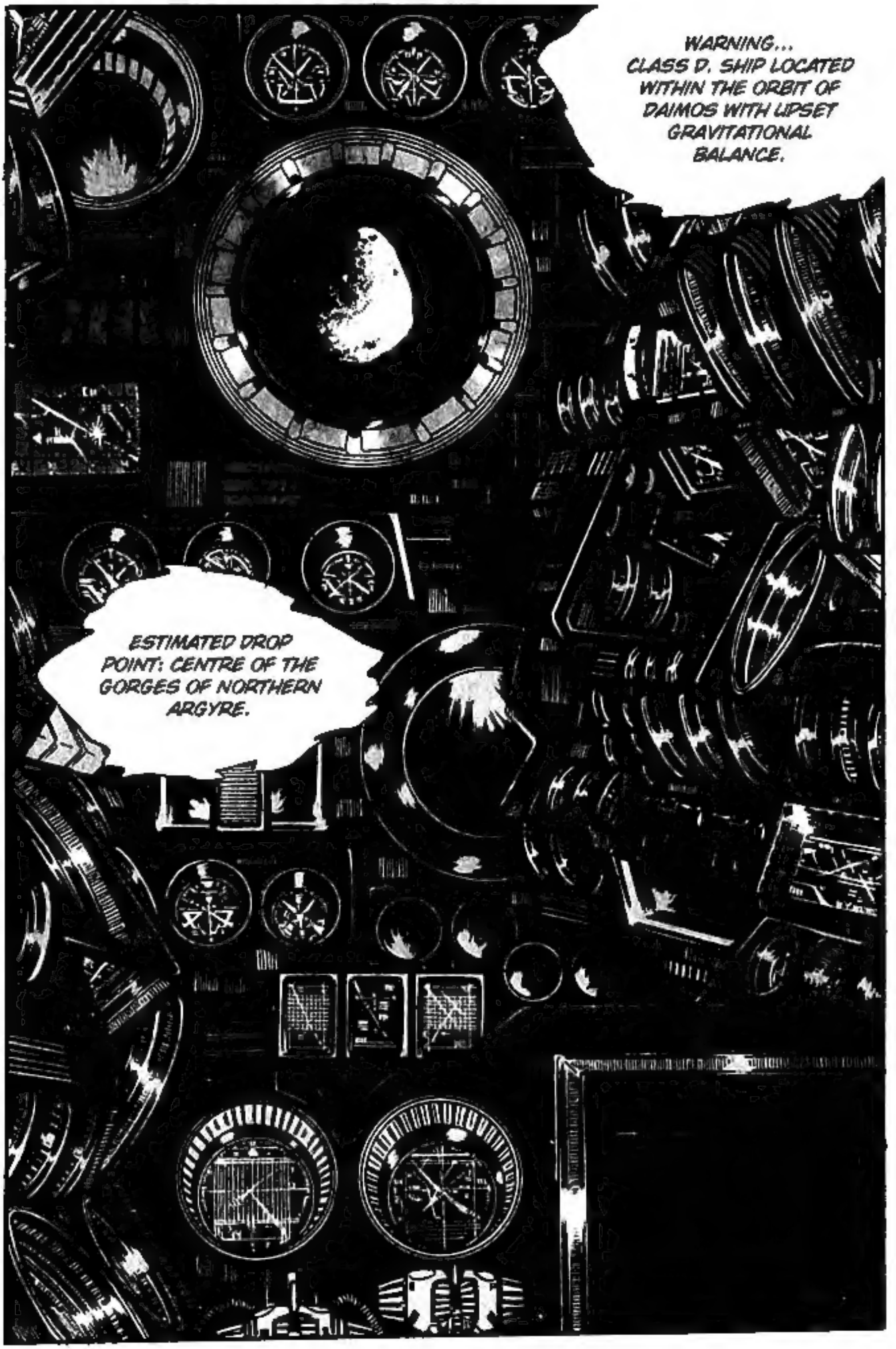
①

LEIJI MATSUMOTO

KCM 549

講談社

Kodansya Comics


WARNING... CLASS D. SHIP LOCATED WITHIN THE ORBIT OF DAIMOS WITH UPSET GRAVITATIONAL BALANCE.
ESTIMATED DROP POINT: CENTRE OF THE GORGES OF NORTHERN ARGYRE.

Queen (クイーン) EMERALDUS



Story and Art

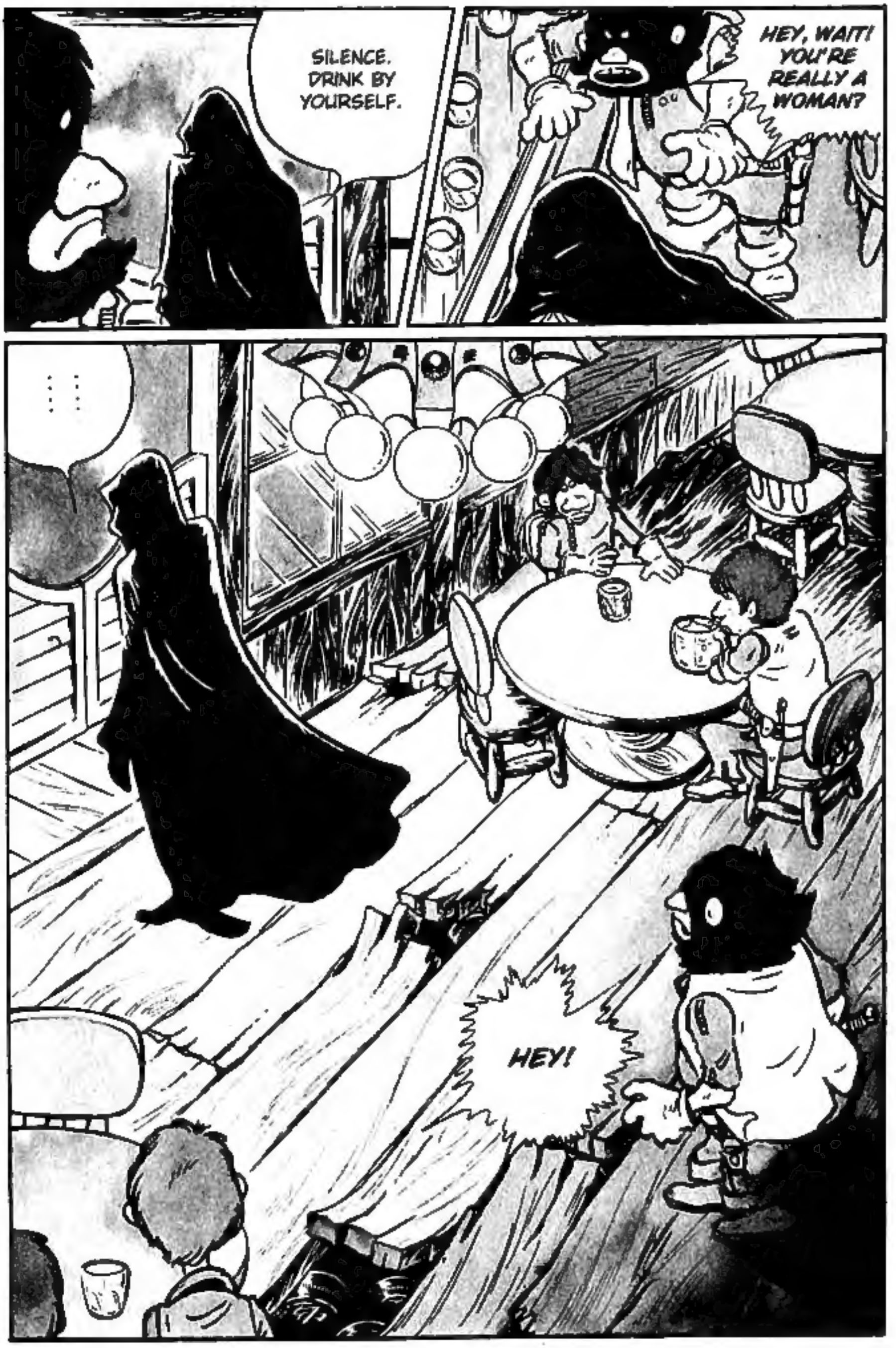
BY L.MATSUMOTO

SFX: RRRRUMBLE

HOTEL NOACH

SFX: KA-BOOOOOOM!


SFX: VSSSSH
YEAH.
THE SHOCK WAVE JUST CAME.
FROM THE WAY THE SOUND TRAVELLED, I HOPE THE ATMOSPHERE CORPORATION'S ATMOSPHERIC PRESSURE REGULATION IS STILL WORKING.
SOME IDIOT JUST CRASHED!
IT'S NOT LIKE DEATH IS A RARE THING 'ROUND THESE PARTS.
ARE THEY DEAD?
BUT I'D RATHER NOT DIE BEFORE I STRIKE IT RICH.
DON'T YOU FEEL THE SAME?
WELL, HOW ABOUT A DRINK? THIS HERE'S WHISKEY BREWED IN VENUS' ATMOSPHERE.
A WOMAN!
HUH? YOU'RE A WOMAN?


SILENCE. DRINK BY YOURSELF.
HEY, WAIT! YOU'RE REALLY A WOMAN?
. . . .
HEY!


DO YOU HAVE BUSINESS WITH ME?

Y... YOU MORON, SHE'S A PROFESSIONAL! A PROFESSIONAL KILLER!

DAMN, I'VE NEVER SEEN A WUSS LIKE YOU WHO COULDN'T EVEN TAKE ON A WOMAN...

A KILLER? HER?

SFX: FWOOOM

SFX: WOOOOSH

SFX: VROOOOM

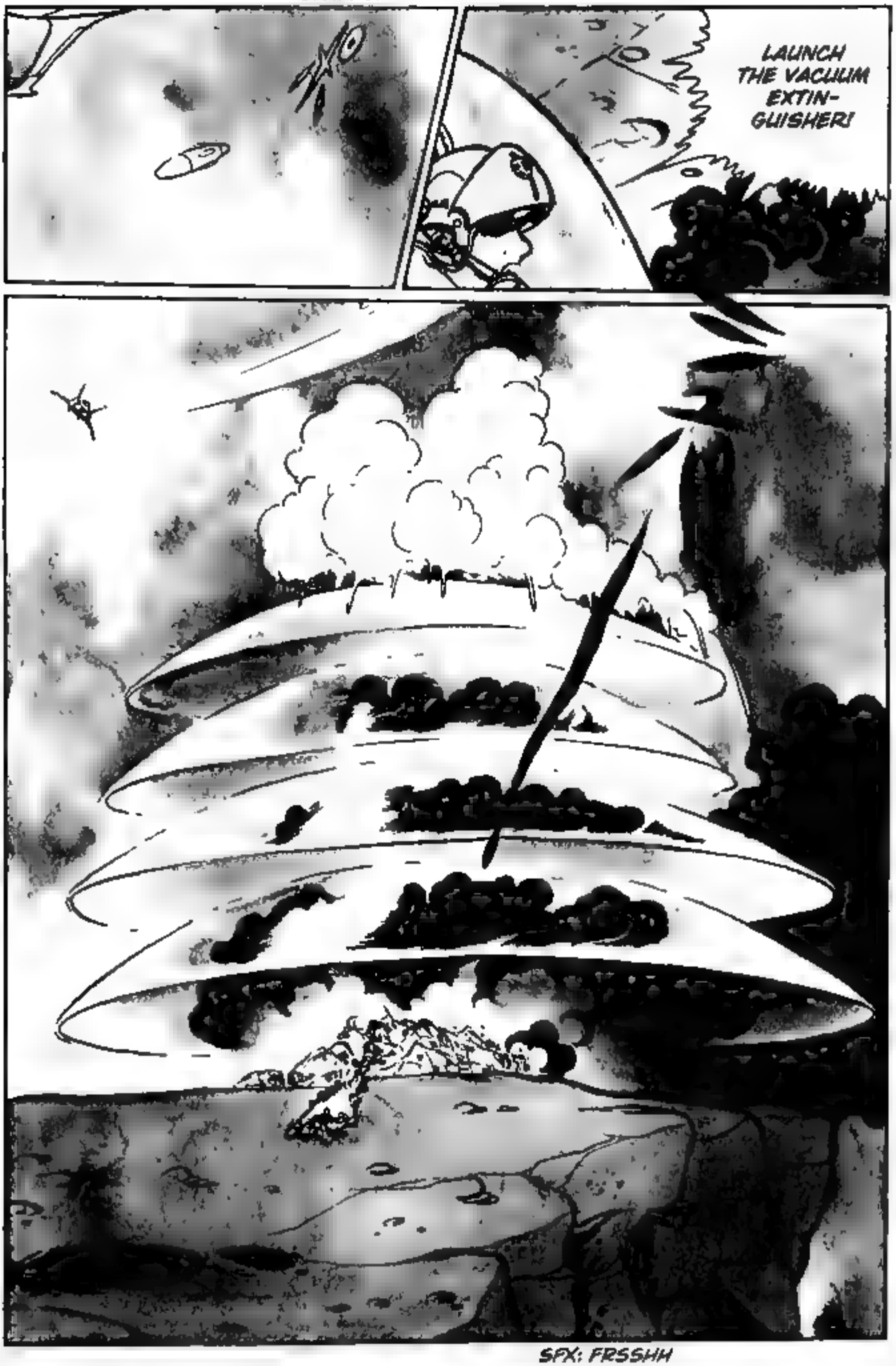
WHO WAS THE ONE THAT SAID THEY WERE IN CENTRAL ARGYRE!? THEY CRASHED ON THE EDGE OF THE NORTHERN CLIFF!

SFX: KA-BOOOOOOM!

SFX: RRRRRRRRUMBLE

SFX: POOF!

SFX: POF



SFX: FRSSHH

HE'S ALIVE!?

UGHH...

HE LOOKS BADLY BURNED. THOSE HEAT-RESISTANT CLOTHES MUST'VE BEEN CHEAP.

EARTH...

HEY! STAY WITH US! WHERE ARE YOU FROM?

HIROSHI UMINO.

WHAT'S YOUR NAME?

LEAVE YOU ALONE!?

LEAVE ME ALONE!

WHERE WERE YOU HEADED? WHY WERE YOU LOITERING IN DAIMOS' ORBIT?

LOOK AT THIS SHIP! I'VE NEVER SEEN A PIECE OF SCRAP LIKE THIS!

WHAT A KID. HE FAINTED!



HE STINKS.

HOW'S THE KID?

I'M NOT ASKING ABOUT HIS SMELL, I WANT TO KNOW HIS CONDITION!

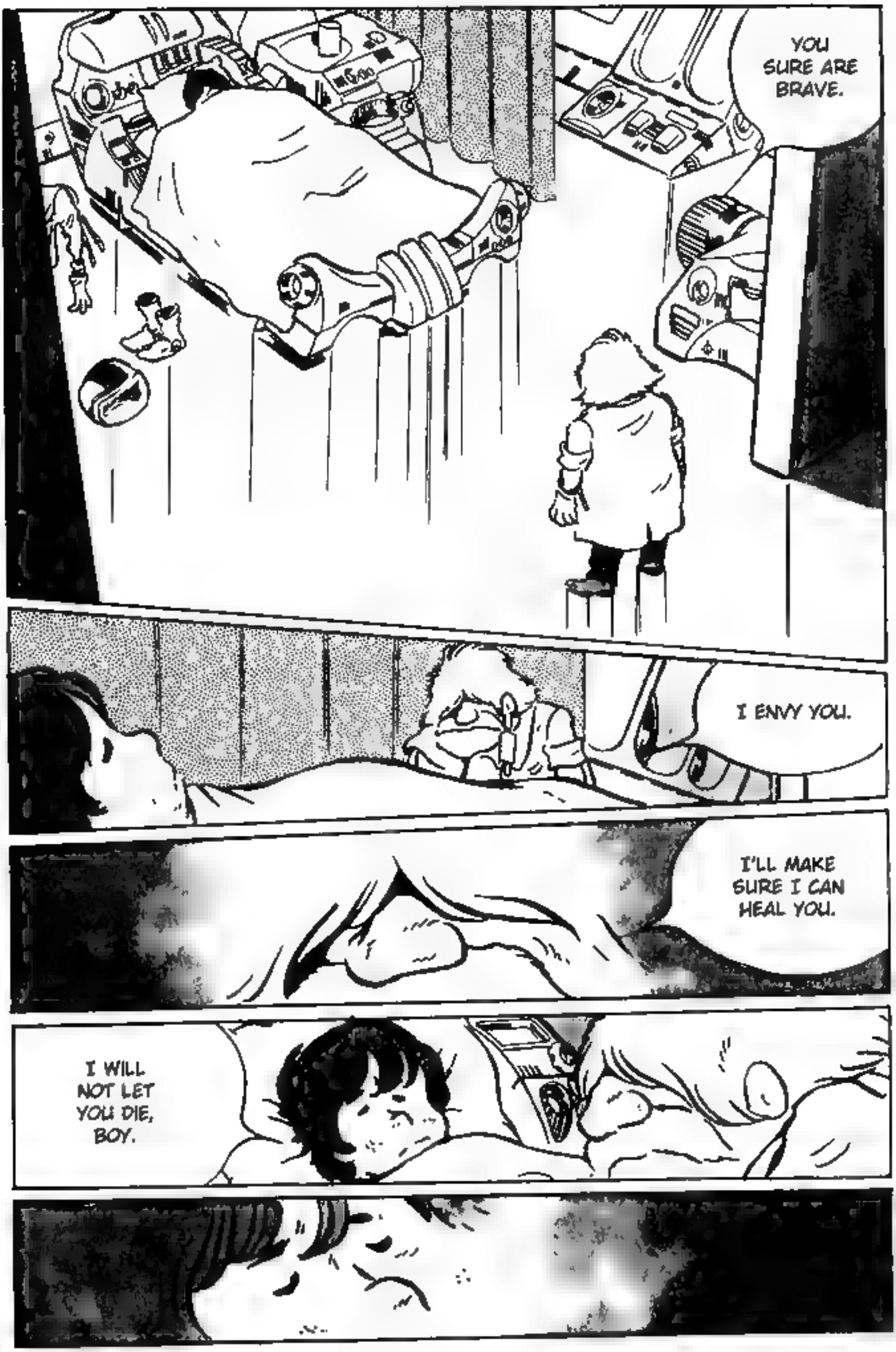
UH... WELL, HIS BODY MAY LOOK QUITE ABSURD, WITH A LONG TRUNK AND SHORT LEGS, BUT AS FOR HIS HEART, HE'S UNBELIEV-ABLY TOUGH.

HE APPEARS TO HAVE NO CRIMINAL RECORD.

THANK GOOD-NESS.

THE INVESTIGATORS WERE SAYING IT WAS MORE OR LESS A RAFT.

A HANDMADE SHIP, EH...?


YOU SURE ARE BRAVE.
I ENVY YOU.
I'LL MAKE SURE I CAN HEAL YOU.
I WILL NOT LET YOU DIE, BOY.

SO I HAVE TO STAY UP ALL NIGHT JUST BECAUSE OF THIS STINKY MONKEY...

I WILL BE UP ALL NIGHT.

LUM, I WANT YOU TO PERSONALLY CHECK IN ON HIM EVERY HOUR, WITHOUT RELYING ON THE AUTOMATIC MEDICAL EQUIPMENT, AND REPORT TO ME.

HOW MANY MONTHS HAS HE GONE WITHOUT BATHING?

YEAH, THAT'S RIGHT. HE'S LIKE A PRIMITIVE MAN! ACTUALLY, MORE LIKE A GORILLA!

DISGUSTING. JUST LOOKING AT HIM MAKES ME SICK.

WHAT'S WRONG?

BUT THESE ARE THE DOCTOR'S ORDERS...

SFX: RRRRING

HOW FAR AWAY ARE WE?

I'M CERTAIN I LANDED ON THE NORTHERN CLIFFS OF ARGYRE!

OPEN THE TEKTITE WINDOW.

TEN MILES DUE EAST...

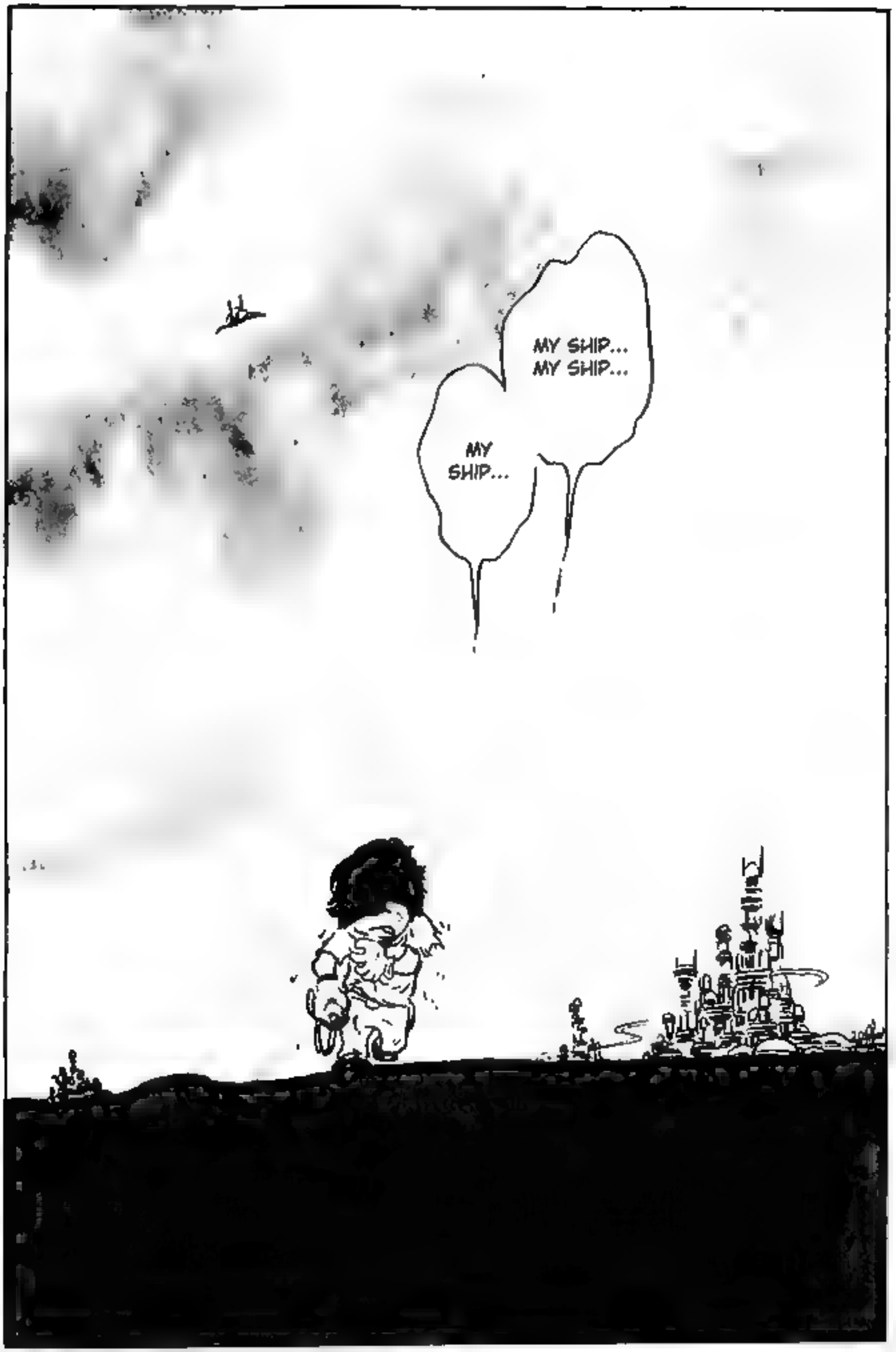
I'M NOT A CRIMINAL, SO DON'T CHASE ME.

I THINK HE'S HEADED TO THE CRASH SITE IN ARGYRE.

FOR GOD'S SAKE! THAT BOY'S SEVERELY INJURED!

WHAT'S GOING ON, LUM?

THE BRAT STRANGLED ME, AND HIS STENCH GOT ON ME!


MY SHIP...
MY SHIP...
MY
SHIP...

SFX: WOOSH

HANG IN THERE!

SFX: UGHH / PANT PANT

I DON'T TAKE ORDERS FROM ANYONE...

I CAN TAKE CARE OF MYSELF!

LEAVE ME ALONE!

MY SHIP...

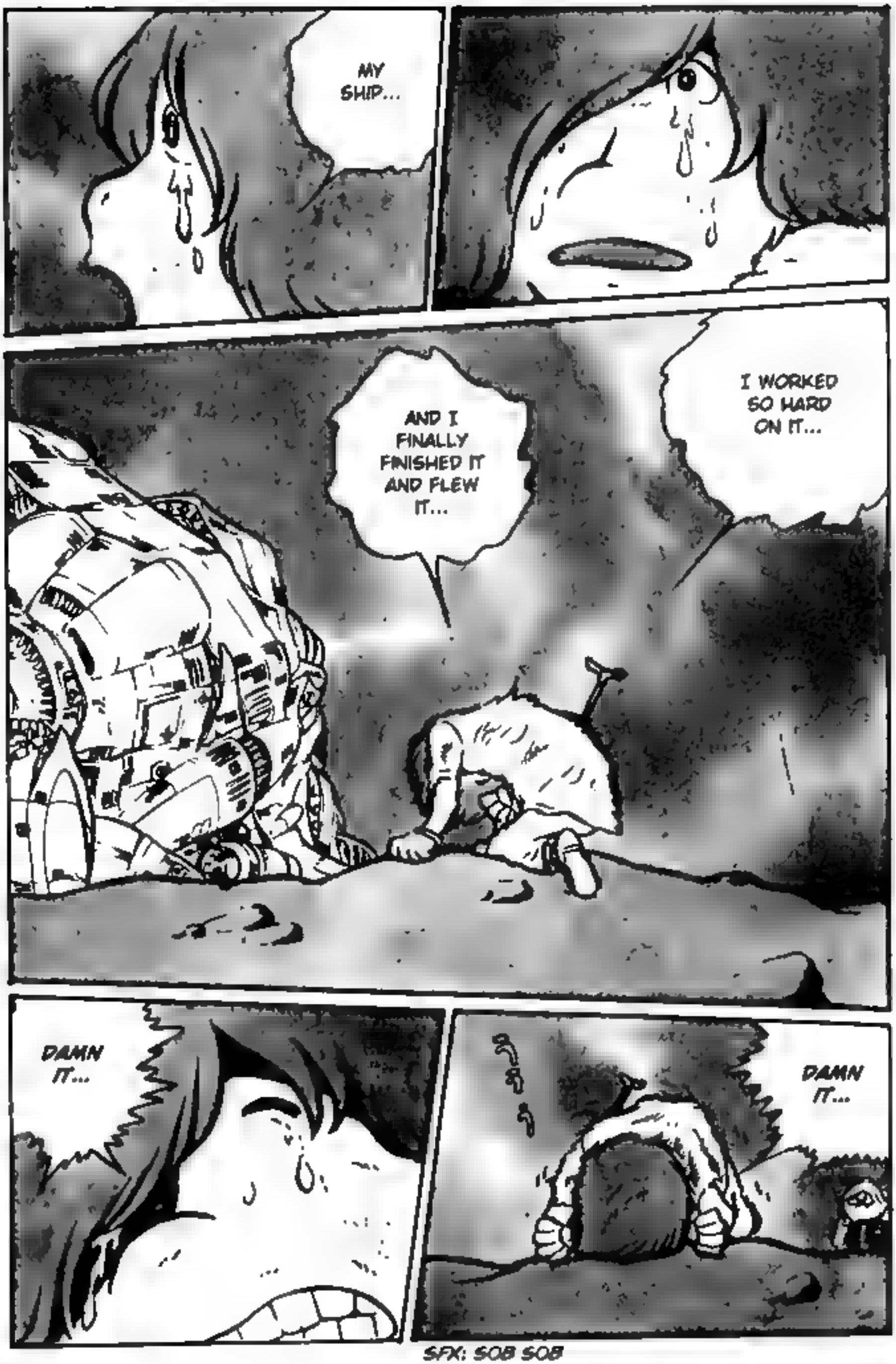
WILL YOU AT LEAST TAKE MY SHOULDER?

LET'S GO TOGETHER...

. . .

I UNDERSTAND. I WON'T DISTURB YOU.


MY...
MY SHIP...
MY
SHIP...!!


MY SHIP...
I WORKED SO HARD ON IT...
AND I FINALLY FINISHED IT AND FLEW IT...
DAMN IT...
DAMN IT...

SFX: SOB SOB

WHO ARE YOU?

!!

I KNOW ALREADY!

A MAN SHOULD NOT CRY.

I DIDN'T EVEN CRY OVER THE DEATHS OF MY PARENTS. I WAS SAD, BUT I DIDN'T CRY.

NOW IT'S WRECKED...

BUT... THIS SHIP... WAS EVERYTHING TO ME! ALL MY HOPES, FUTURE, AND DREAMS WERE RESTING ON IT!

NOW I HAVE TO START OVER!

I PUT SO MUCH [illegible] WORK INTO THIS SHIP!

STAY OUTTA MY BUSINESS! IT'S MORE IMPORTANT TO ME THAN ANYTHING IN THE WORLD!

WHY DID YOU NEED TO BUILD A SHIP?

SOMEONE LIKE YOU... A WOMAN LIKE YOU WOULD NEVER UNDERSTAND!!

I SEE...

!!

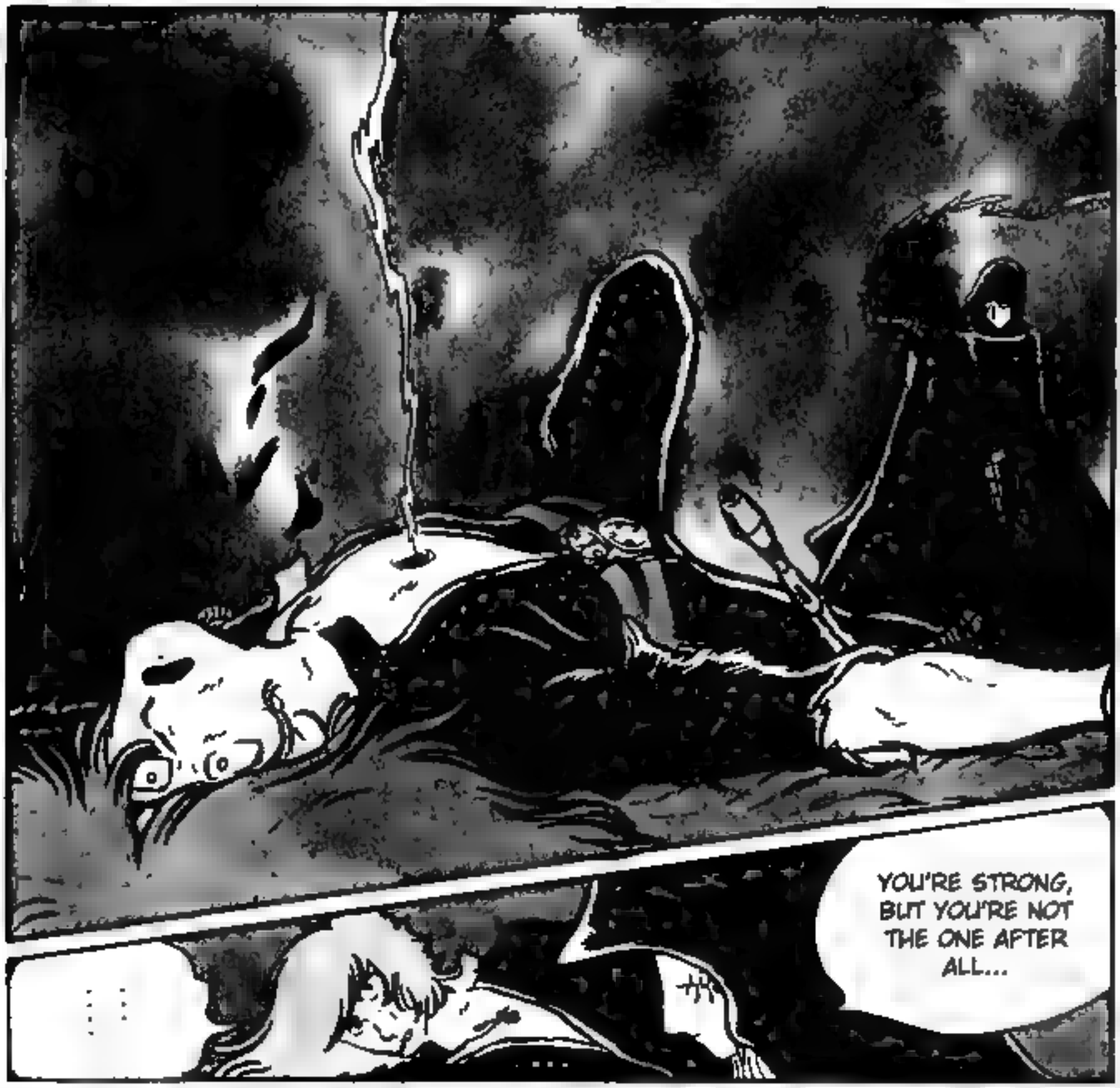
THAT'S RIGHT. YOU ARE MOST CERTAINLY AFTER ME.

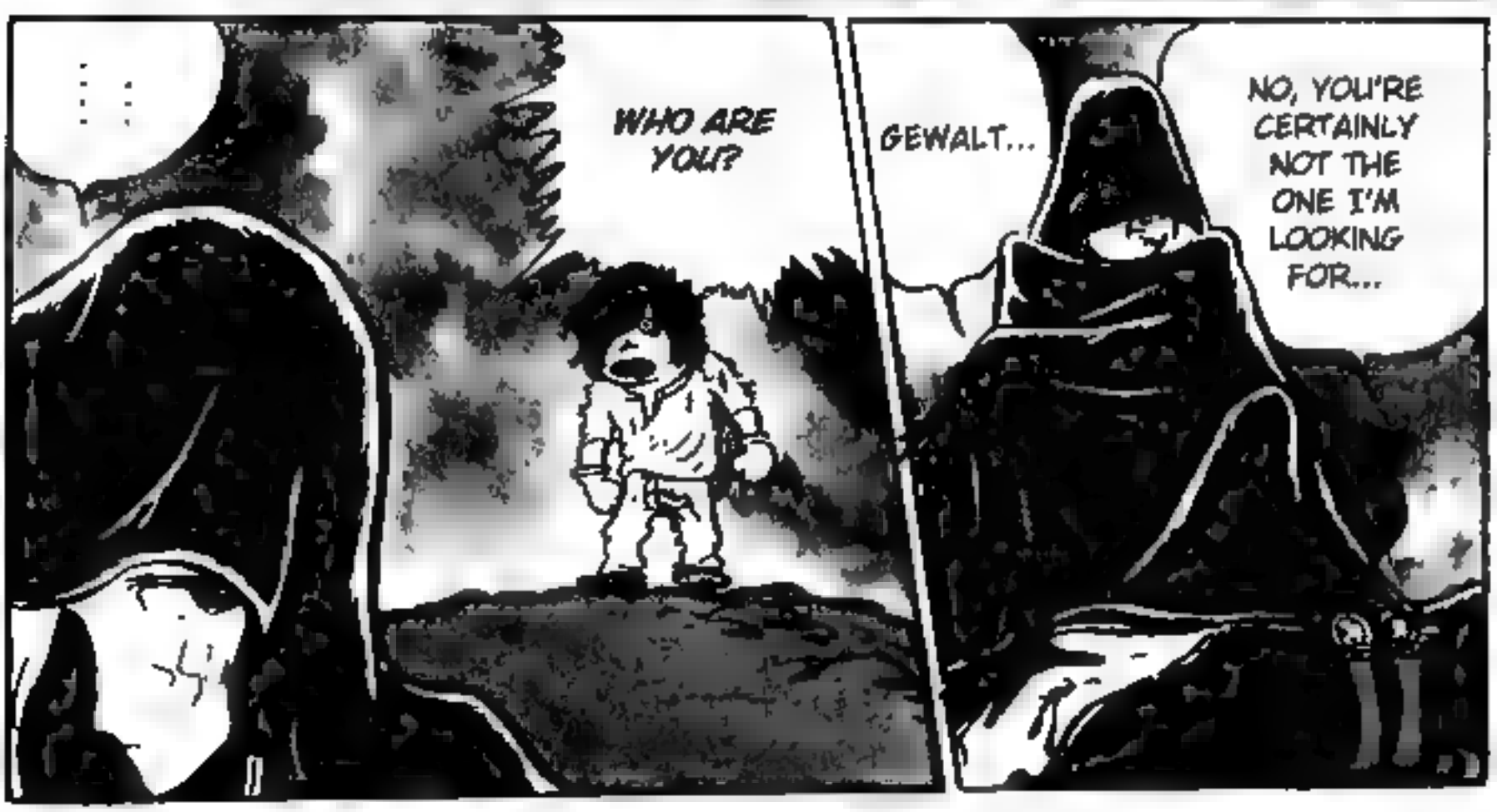
DRAW YOUR WEAPON, YOU FILTHY BOUNTY HUNTER!!

PRECISELY.

MARS GEWALT!!

SFX: BZZT / BANG


YOU'RE STRONG, BUT YOU'RE NOT THE ONE AFTER ALL...


WHO ARE YOU?
GEWALT...
NO, YOU'RE CERTAINLY NOT THE ONE I'M LOOKING FOR...


EMERALDUS.

IF YOU TRULY ARE A BOY OF GREAT COURAGE...

EMERALDUS!!

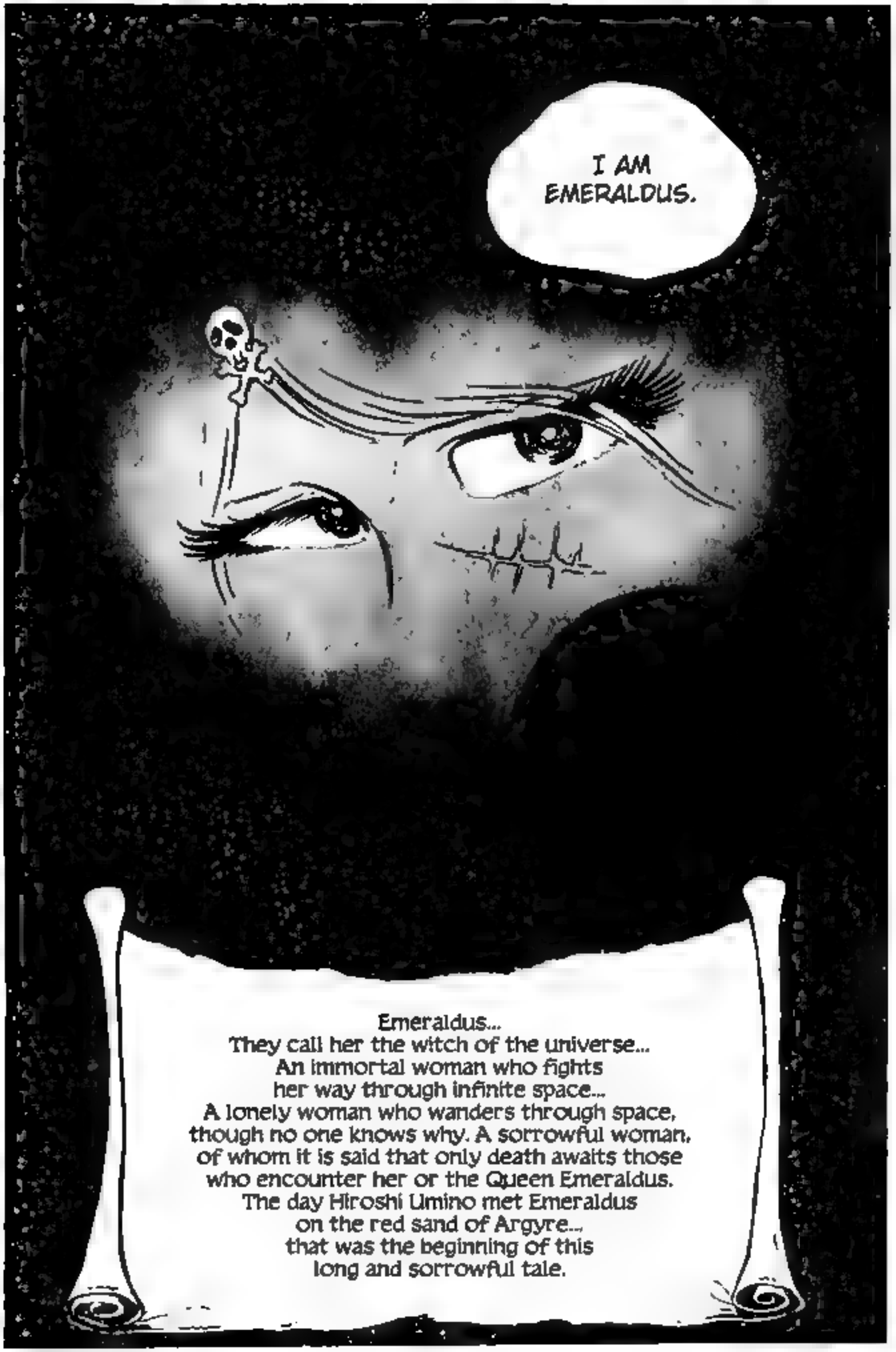
THEREFORE I WILL NOT SAY GOODBYE...

WE SHALL CERTAINLY MEET AGAIN, SOMEWHERE IN SPACE.

THE WITCH WHO WANDERS THROUGH SPACE ABOARD THE QUEEN EMERALDUS.

SO THAT'S EMERALDUS...

EMERALDUS.


I AM EMERALDUS.
Emeraldus...
They call her the witch of the universe...
An immortal woman who fights
her way through infinite space...
A lonely woman who wanders through space,
though no one knows why. A sorrowful woman,
of whom it is said that only death awaits those
who encounter her or the Queen Emeraldus.
The day Hiroshi Umino met Emeraldus
on the red sand of Argyre...,
that was the beginning of this
long and sorrowful tale.

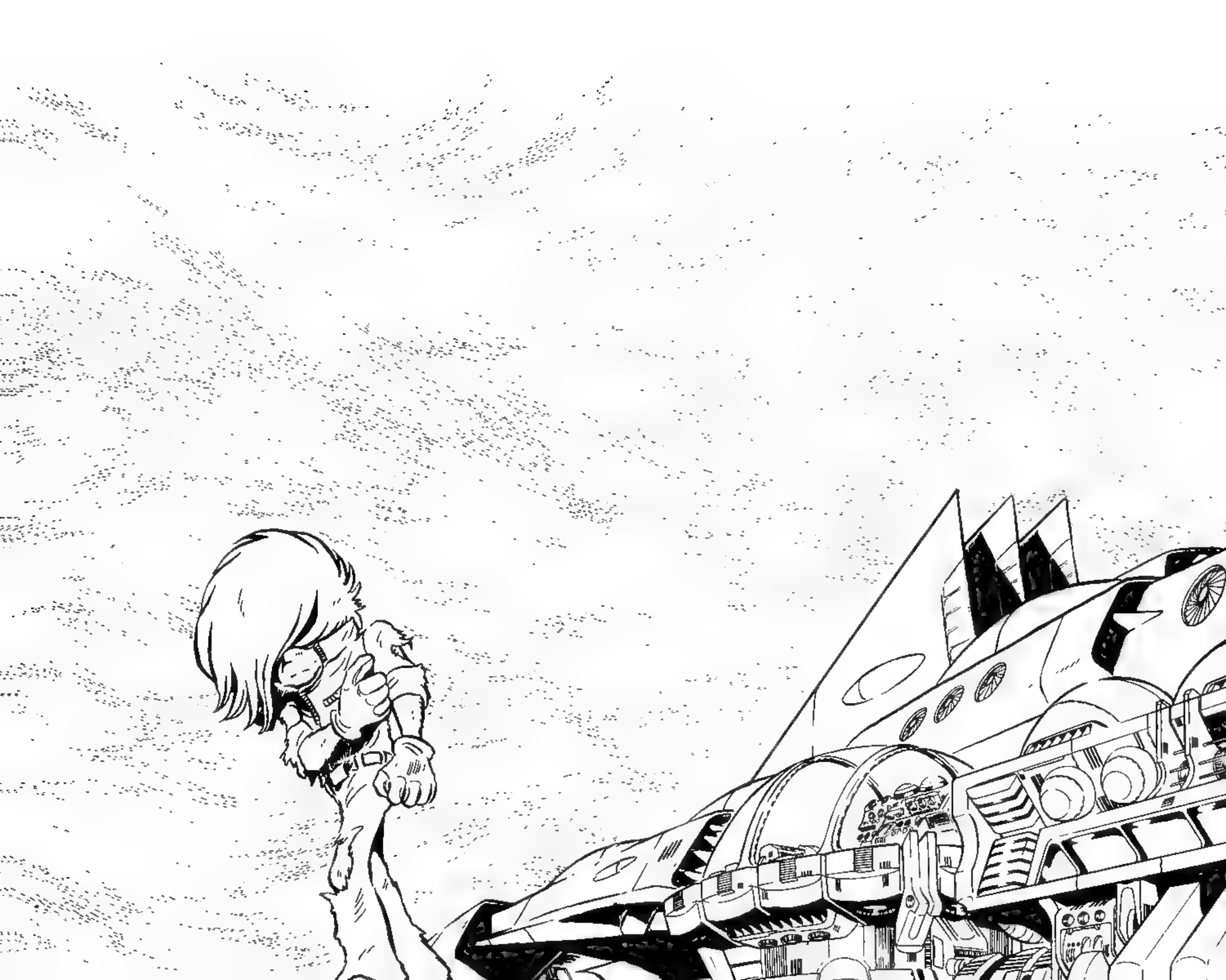
SFX: SOCK!

YOU'RE TELLING ME YOU WANT TO BOARD THIS SHIP FOR FREE?

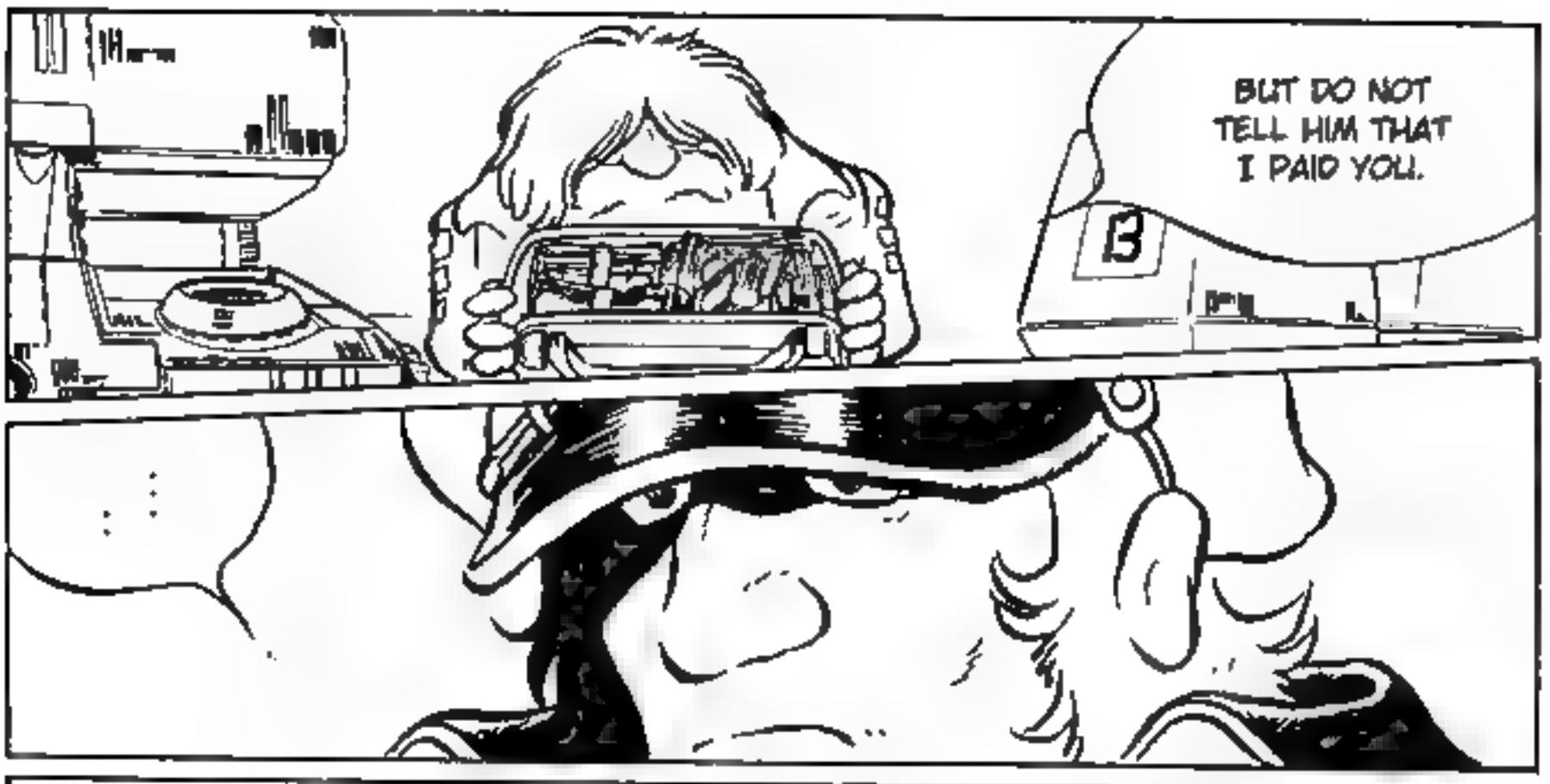
YOU MUST BE JOKING!!

IF YOU WANT TO GET ON BOARD BRING ME MONEY. BRING ME MONEY!!

KIDS THESE DAYS ARE FAR TOO OPTIMISTIC.




WHAT DID THAT BOY JUST SAY?
WHO'S THERE?
FOR FREE!!
AH, YOU'RE TALKING ABOUT THAT KID? HE WANTED ME TO GIVE HIM A RIDE ON MY MINERAL FREIGHTER ALL THE WAY TO GANYMEDE.
BUT UNFORTUNATELY, MY SHIP IS FULLY AUTOMATIC. THERE'S NO PLACE WHERE HE COULD WORK.
OF COURSE, HE TOLD ME THAT HE COULD WORK ON THE SHIP...
I BEG OF YOU! TO TAKE HIM.
HERE'S SOME MONEY.
?
ON TOP OF THAT, IF HE GETS ON BOARD I'D ALSO HAVE TO FEED HIM.


BUT DO NOT TELL HIM THAT I PAID YOU.
THIS IS FOR HIS PRIDE... YOU UNDERSTAND, RIGHT?
I DON'T HAVE TO PROMISE TO TAKE HIM TO GANYMEDE SAFELY?
I JUST HAVE TO BRING HIM ON BOARD, RIGHT?
IF YOU LET HIM IN YOUR SHIP, HE WILL SURELY GO.
HE WILL GO.
M 13

IT'S A PLACE WHERE YOU CAN GET RICH.

IT'S A PLACE FULL OF DESTITUTE PEOPLE, BUT UNLIKE MARS...

GANYMEDE... A SATELLITE OF JUPITER...

IF YOU HAVE PHYSICAL STRENGTH, I MEAN...

HE IS THE TYPE THAT HAS A GREAT STRENGTH OF WILL.

I SEE.

SALOO

HOTEL

BAR

SFX: WOOOOOSH

WHERE'S THE KID NAMED HIROSHI UMINO?

DAMN, THIS PLACE IS FILTHY.

WHO ARE YOU?

HE'S LETTING YOU BOARD THE CARMINE RED.

I'VE COME ON BEHALF OF CAPTAIN BORN.

I'M HERE.

ME? ...I'M GEARS, THE CHIEF ENGINEER OF CARMINE RED.

THE CHIEF ENGINEER?

HAHA, CAPTAIN BORN SAID HIS SHIP WAS FULLY AUTOMATIC, BUT HE STILL NEEDS A CHIEF ENGINEER!? SOME SHIP IT IS!!

SFX: SOCK!

LOOK, WE CAN'T GURANTEE THAT YOU'LL ARRIVE SAFELY ON GANYMEDE. WE'RE ONLY TAKING YOU ON BOARD!

?

SHUT YOUR DAMN MOUTH!

COME.

HUH?

WAIT.

EAT THIS.

SHE ASKED ME TO FEED YOU IF YOU CAME HERE BEFORE YOU SET OUT...

THIS ONE PERSON CAME...

WHY?

AFTER YOU'RE DONE, TAKE THIS.

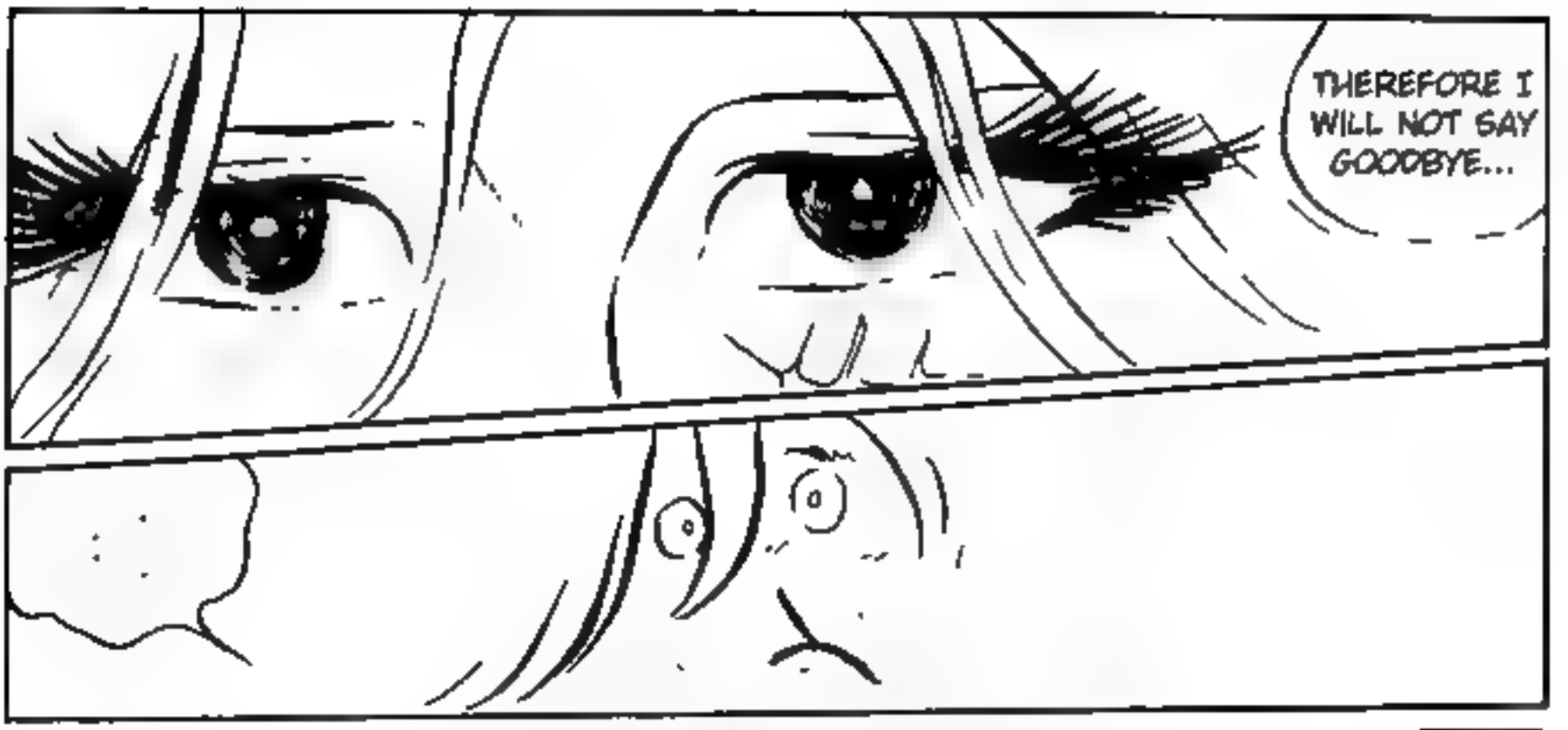
AFTER ALL, FOOD'S THE SOURCE OF ENERGY...!!

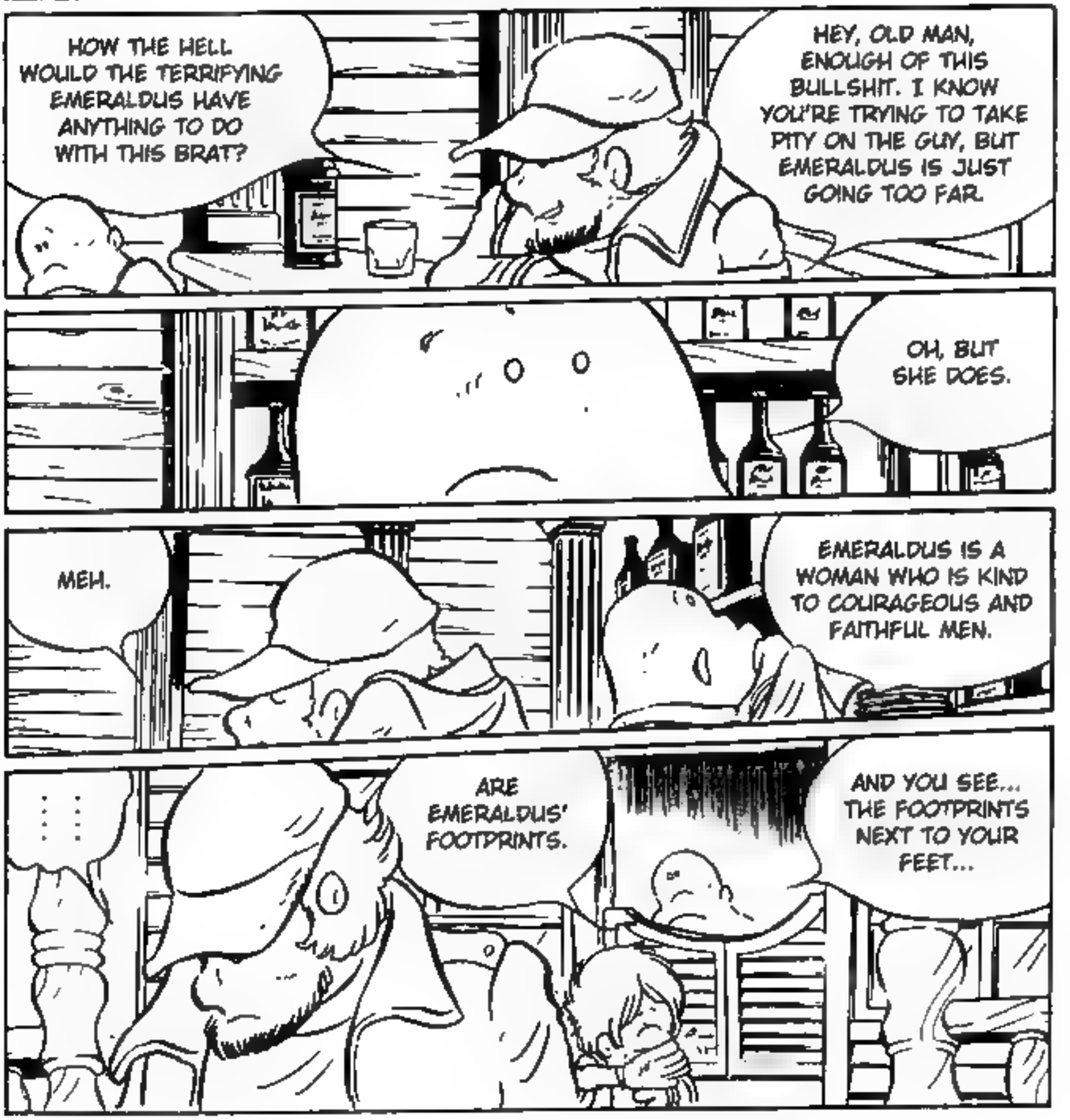
MUCH OBLIGED. IN THAT CASE, I WON'T HESITATE TO EAT.

AND TO SEND YOU OFF BY GIVING YOU THIS.

EMERAL-DUS!!

IF YOU TRULY ARE A BOY OF GREAT COURAGE... WE SHALL CERTAINLY MEET AGAIN, SOMEWHERE IN SPACE.


THEREFORE I WILL NOT SAY GOODBYE...


HOW THE HELL WOULD THE TERRIFYING EMERALDUS HAVE ANYTHING TO DO WITH THIS BRAT?
HEY, OLD MAN, ENOUGH OF THIS BULLSHIT. I KNOW YOU'RE TRYING TO TAKE PITY ON THE GUY, BUT EMERALDUS IS JUST GOING TOO FAR.
OH, BUT SHE DOES.
MEH.
EMERALDUS IS A WOMAN WHO IS KIND TO COURAGEOUS AND FAITHFUL MEN.
ARE EMERALDUS' FOOTPRINTS.
AND YOU SEE... THE FOOTPRINTS NEXT TO YOUR FEET...

SFX: WOOOOOSH



IT'S A WOMAN.

I SEE!! SO THERE'S ANOTHER MAN BESIDES ME THAT UNDER-STANDS THAT BOY'S HEART!!

HUH? SO HE STUFFED HIMSELF AND LEFT WITH A GUN?

A WOMAN?

IS IT EMERALDUS?

HIROSHI UMINO... SEEMS THAT BOY'S BEEN ENTRANCED BY THE WITCH OF THE UNIVERSE, EH?

...


MAYBE IT'S HIS DESTINY...
BUT HE'S SURE TO PULL THROUGH AND FULFILL HIS DREAMS.
MAN, I ENVY HIM!
HE'S STAND-ING ON THE STARTING LINE...
YEAH.
A DRINK?
TO, HIROSHI UMINO, THE ENDLESS SEA OF SPACE, AND EMERALDUS!

SFX: CLING CLING


SFX: RRRRUMBLE!
I PLAN TO EARN MONEY TO BUILD A SHIP.
WHY DO YOU WANT TO GO TO GANY-MEDE?
. . .
SO YOU SAID YOUR NAME WAS... UMINO HIROSHI?

YOU GOT IT.

WHAT? BUILD A SPACESHIP?

LOOK, IT'S ALRIGHT TO DAYDREAM, BUT OPEN YOUR EYES A LITTLE. YOU SHOULD BE OLD ENOUGH TO OPEN THEM, RIGHT?

YOU SAY YOU WANT TO BUILD A SHIP?

HAHAHAHAHAHA-HAHAHAHAHA! SEE, THIS IS WHY I CAN'T DEAL WITH KIDS!

DO YOU CALL THAT A DAYDREAM, CAPTAIN BORN?

I TRAVELED FROM EARTH TO MARS ON MY OWN SHIP...

HMPH...

WE HAVE TOO MANY MINERALS LOADED ON CARMINE RED. AT THIS RATE, THE BRAKES WON'T WORK AND WE MIGHT CRASH TO THE GROUND WHEN WE GET ON GANYMEDE.

FAIR ENOUGH. IN ANY CASE, WE'VE COME TO THE END.

I SAID THAT YOU CAN COME ABOARD, BUT I NEVER PROMISED THAT YOU'D MAKE IT TO GANYMEDE.

THE ONLY WAY TO PREVENT THAT IS TO GET YOU OFF.

THIS WASN'T MY DECISION, MIND YOU. IT WAS THE DECISION OF CARMINE RED'S COMPUTER.

GET TO THE AIRLOCK!!

YOU SON OF A...

SFX: BLAAAM

HE'S NOT DEAD. HE JUST FAINTED FROM THE SHOCK.

GEARS, WHY DIDN'T YOU TELL CAPTAIN BORN I HAD A GUN?

IT'S THE RULE OF ALL MEN WHO LIVE IN THE SEA OF SPACE.

NO MATTER HOW CRUEL YOU ARE, YOU NEVER BREAK THAT RULE...

THAT'S WHAT IT MEANS TO BE A SPACEMAN.

ALTHOUGH CAPTAIN BORN WAS AGAINST THE RULES.

OH, DON'T THANK ME JUST YET.

I STILL NEED YOU TO GET OFF THE SHIP.

THIS IS ALSO A RIGID RULE OF THE SEA CALLED SPACE, YOU UNDERSTAND!?

OF COURSE, THAT'S ALSO A RULE OF SPACE.

THEN THROW THE CAPTAIN OUT!

THAT'S WHAT THE COMPUTER SAYS.

THE COMPUTER SAYS THAT OUR CARGO IS OVER THE WEIGHT LIMIT.

ONLY IF YOU CAN DEFEAT ME!

SFX: VROOOOOOOM


SFX: RRRRRUMBLE
SPACESHIP DETECTED AT 26 SPACE KILOMETERS AT 20 DEGREES PORTSIDE... EMITTING DIRECTIONAL WAVES OF ENERGY TOWARD THIS SHIP
THE NAME OF THE SHIP?
NOT REGISTERED...
WHO'S IT BELONG TO?
EMERALDUS...
DON'T TELL ME... SHE'S ATTACKING THIS SHIP!
WHY'S SHE ATTACKING THIS PIECE OF JUNK...?
EMERALDUS!!

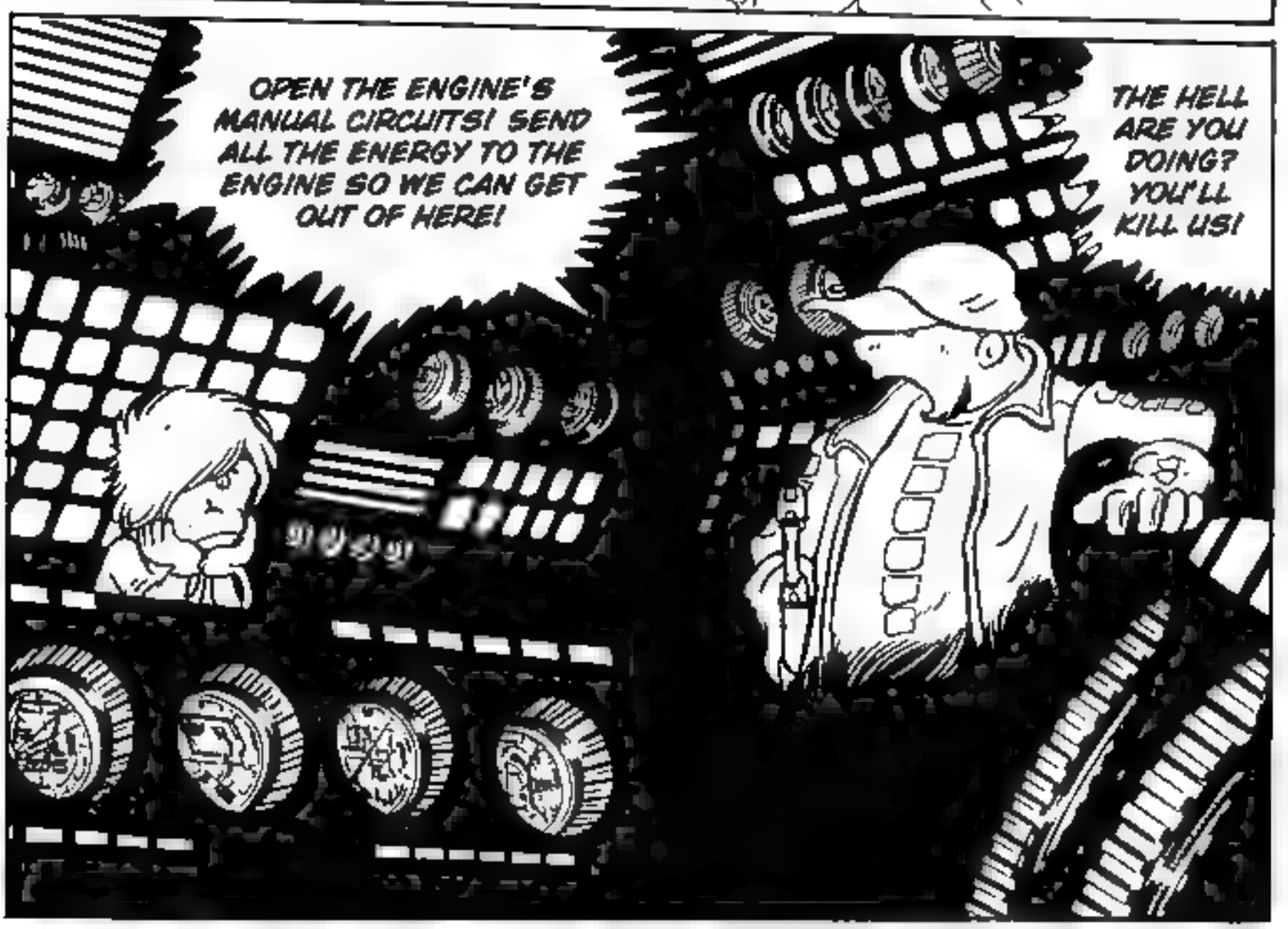

I AM EMERALDUS, I CAN'T REMEMBER HOW LONG I HAVE BEEN WANDERING THE DARK SEAS OF SPACE...
I CAN ONLY REMEMBER A DISTANT PLANET WITH GREEN LAND AND BLUE SKIES THAT I ONCE LEFT BEHIND... WITH THE BOILING BLOOD OF YOUTH AND DREAMS IN MY HEART... I AM EMERALDUS.

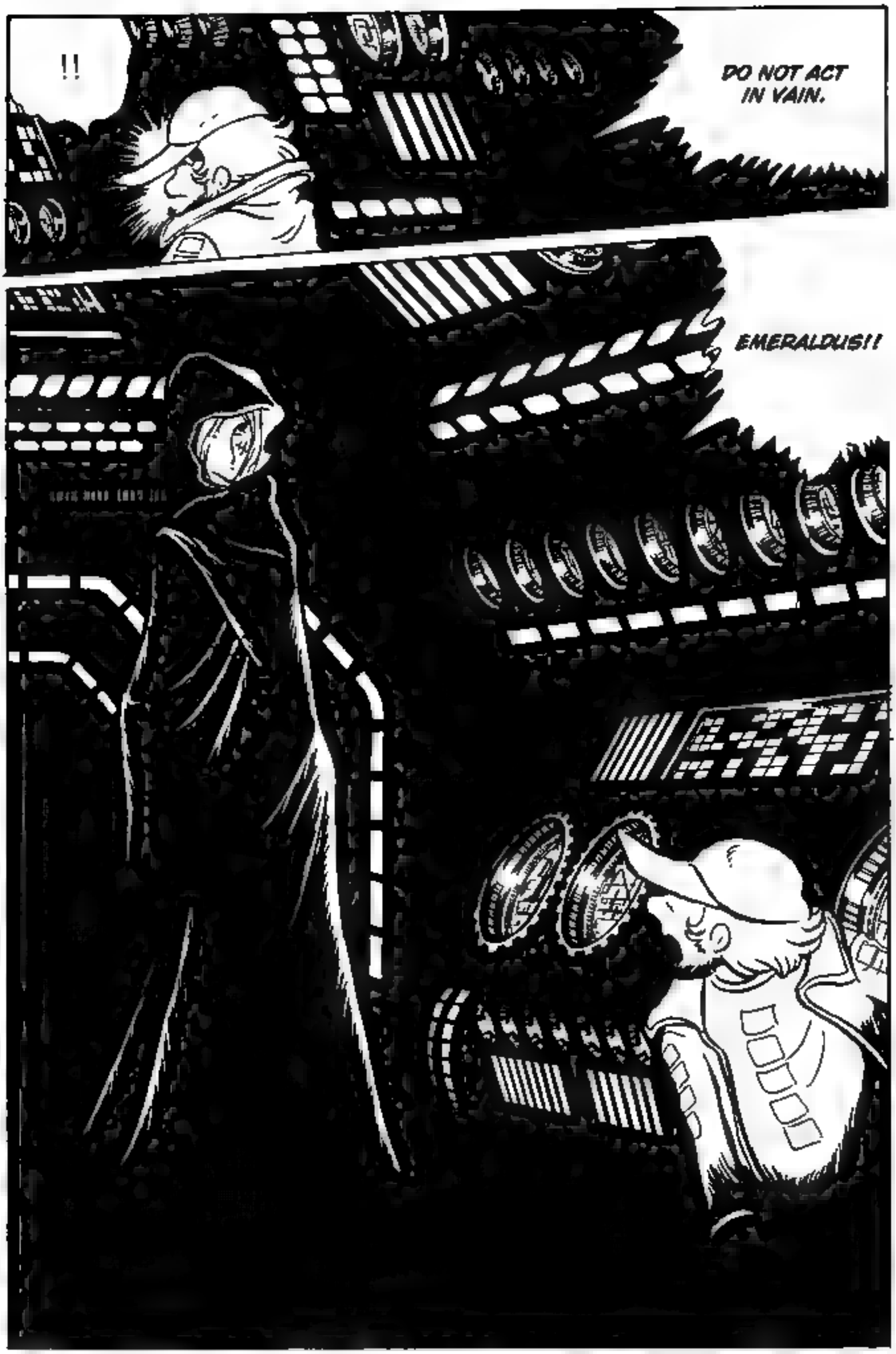

HEY, KID! HELP ME OUT IF YOU WANT TO LIVE!
NO ONE'S EVER BEEN TARGETED BY EMERALDUS AND SURVIVED!

SO THAT'S BE THE FAMOUS QUEEN EMERALDUS I'VE HEARD SO MUCH ABOUT...

IT'S NO USE. EMERALDUS' SHIP IS JAMMING OUR RADAR, SO WE CAN'T SEE IT CLEARLY.


THE QUEEN EMERALDUS, THE PERPETUAL VOYAGING SHIP, THAT WANDERS FOREVER IN SPACE WITH EMERALDUS...
IF YOU TRULY ARE A BOY OF GREAT COURAGE...
WE SHALL CERTAINLY MEET AGAIN, SOMEWHERE IN SPACE.
THEREFORE I WILL NOT SAY GOODBYE.


OPEN THE ENGINE'S MANUAL CIRCUITS! SEND ALL THE ENERGY TO THE ENGINE SO WE CAN GET OUT OF HERE!
THE HELL ARE YOU DOING? YOU'LL KILL US!


!!
DO NOT ACT IN VAIN.
EMERALDUS!!

I CALL THESE AUTO-SHIPS "IRRESPONSIBLE SHIPS." I CAN ENTER THEM WHENEVER I PLEASE.

BUT THE AIR-LOCKS ARE ALL CLOSED... HOW DID YOU GET IN...!?

Y-YOU'RE RIGHT.

SO, CHIEF ENGINEER GEARS, IF YOU ARE TO BRING THIS SHIP SAFELY TO GANYMEDE, ONE OF YOU MUST LEAVE THE SHIP... AM I RIGHT?

S... S... SEVEN.

DO NOT HIDE ANY FROM ME.

HOW MANY PEOPLE HAVE YOU KILLED SO FAR?

THE ONE YOU DID NOT COUNT... YOU SHOT FROM BEHIND AT NIGHT IN A CITY ON VENUS.

EIGHT!

YOU DIDN'T COUNT THAT BECAUSE YOU HAD A GUILTY CONSCIENCE ABOUT BREAKING THE RULES... AM I CORRECT?

IT IS NOT RIGHT FOR A GROWN MAN TO CHALLENGE A YOUNG AND INEXPE-RIENCED BOY TO A DUEL.


I SHALL BE YOUR OPPONENT IN HIROSHI'S PLACE.
NOW, DRAW YOUR WEAPON, GEARS!

STOP THIS, PLEASE! THIS IS MY FIGHT. IT'S MY PROBLEM. DON'T YOU DARE INTERFERE!

THEN DO YOU WANT TO DIE HERE?

DO YOU WANT TO DIE HERE AT THE HANDS OF SUCH A MAN?

THEN LET ME ASK YOU, WHY DID YOU COME HERE ALONE?

IF THAT IS TOO HARD TO ACCEPT, THEN YOU MUST BE STRONG ENOUGH TO FIGHT MEN LIKE HIM AND SURVIVE. YOU UNDERSTAND, HIROSHI?

DO NOT RESIST ME WHILE YOU ARE STILL POWER-LESS.

HUH?

RISE, GEARS!


SFX: BZZZT
SFX: BAAANG!
UGHI

SFX: FRSSHH

OPEN THE AIRLOCK!

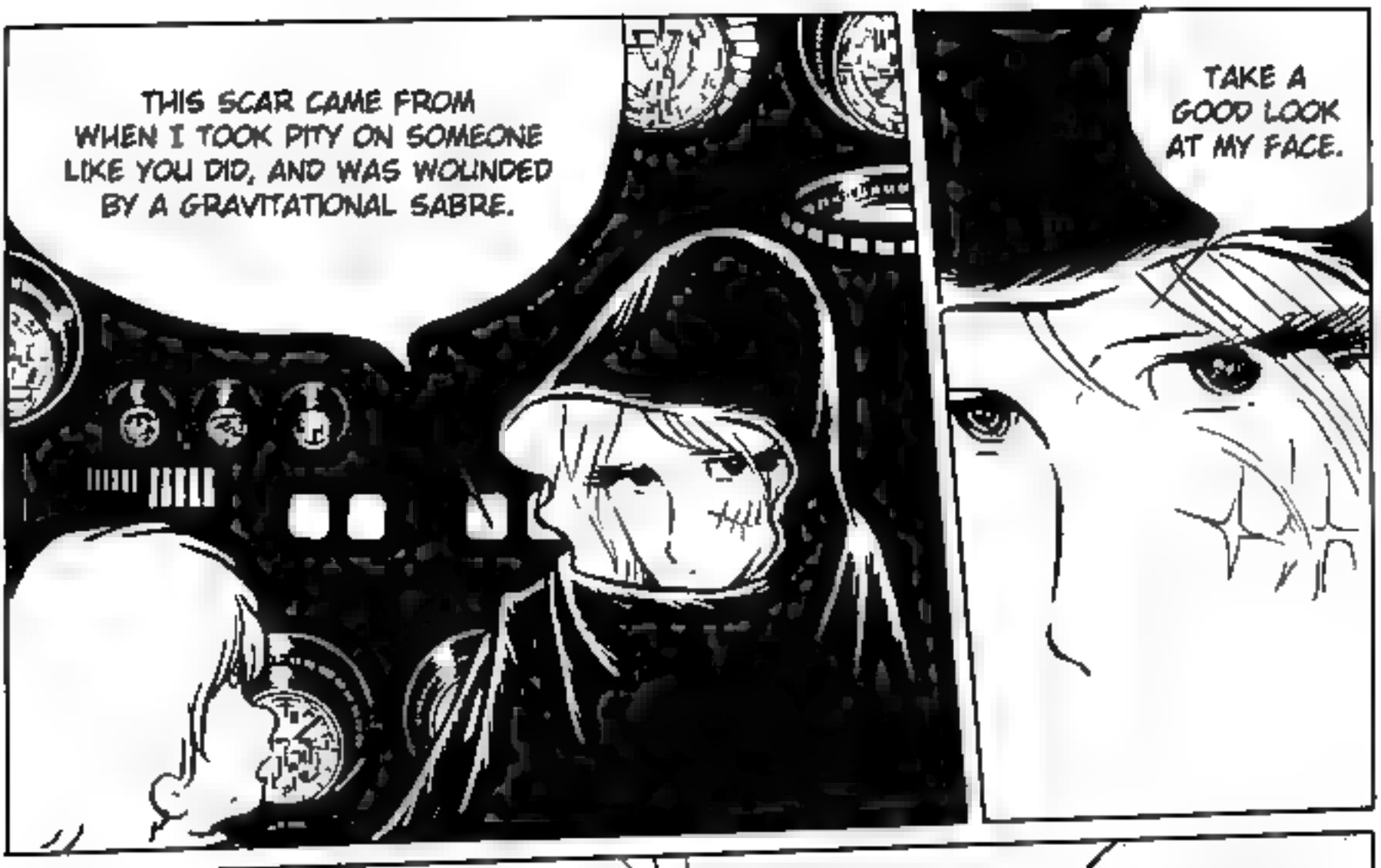
SFX: FOOOOM

SFX: SMACK

WHENEVER YOU FIGHT, DO NOT STOP UNTIL YOUR OPPONENT IS DEAD.

OTHERWISE, YOU'LL NEVER KNOW WHEN HE'LL COME BACK FOR REVENGE, AND IT'LL BE TOO LATE TO REGRET IT ONCE YOU'VE GOT A HOLE IN YOUR HEAD.

SFX: PUSH


THIS SCAR CAME FROM WHEN I TOOK PITY ON SOMEONE LIKE YOU DID, AND WAS WOUNDED BY A GRAVITATIONAL SABRE.
TAKE A GOOD LOOK AT MY FACE.
THIS SCAR WILL REMAIN MY ENTIRE LIFE, AS A REMINDER...
THOUGH THEY CALL ME A WITCH OR A COLD-BLOODED WOMAN, I STILL DEFEAT MY OPPONENTS WITHOUT LEAVING THEM ALIVE... IF I FORGET IT, I WOULDN'T BE ABLE TO SURVIVE IN SPACE...
FOR NOW, ONLY THINK ABOUT SURVIVAL, NO MATTER WHETHER THEY CALL YOU A COWARD.
DON'T ACT TOUGH UNTIL YOU'RE OLDER.

YOU SHOULD BE ABLE TO EARN ENOUGH MONEY TO BUILD A SHIP THERE.

OF COURSE, THAT'S ONLY IF YOU'RE LUCKY ENOUGH TO FIND GOLD IN THE HELLISH MINES 100 METERS UNDER-GROUND...

WORK HARD ON GANYMEDE.

WHEN DID SHE...

!?

SFX: RRRRRUMBLE

SFX: VROOOOOM


SFX: FOOOOOOM

EVEN AT THIS DISTANCE, THE QUEEN EMERALDUS IS STILL BLURRY.

WHAT KIND OF JAMMING IS THAT?

CAPTAIN BORN!

THAT'S BECAUSE YOU WOULDN'T BE ALIVE IF YOU SAW HER.

GO TO HELL, YOU DAMN BRAT!

YOUR BIGGEST MISTAKE WAS NOT KILLING ME.

SO I SUPPOSE YOU DIDN'T LISTEN TO EMERALDUS.

MY GUN...

!!

WAIT! HEY! WAIT!

THAT'S AGAINST THE RULES!

IT SLIPPED OUT OF THE HOLSTER!

HEY, THAT'S NOT FAIR! I DON'T HAVE A GUN.

ARGHHH!

SFX: BANG! BANG! BANG!

CAPTAIN BORN... I WILL REMEMBER... THAT I KILLED YOU UNARMED, AS THE GREATEST DISGRACE OF MY LIFE...

BUT AT LEAST, I SURVIVED... AND THERE WAS NO WAY OUT OF IT..

IF I FOUGHT YOU EVENLY, WINNING WOULD HAVE BEEN IMPOSSIBLE.

I FEEL... LIKE I'VE STARTED WALKING DOWN A ROAD I CAN'T TURN BACK ON...

SFX: SHUTT

SFX: PUSH!

THE QUEEN EMERALDUS...

BASED ON THESE ENERGY RESPONSES...

SHE'S ACCELERATING...

AMAZING... IT'S EVEN OFF THE METER!

SFX: WOOOSH

AND WHEN I DO, I'LL GET A CLEAR LOOK AT THE MYSTERIOUS SHIP.

ONE DAY I'LL OVERTAKE IT WITH THE SHIP I'LL BUILD.

BUT THAT'S OKAY... I STILL WON'T LOSE HEART.

ONE OF US MAY END UP DYING...

I UNDERSTAND, COMPUTER.

DUE TO THE MASSIVE EFFECT OF JUPITER'S GRAVITY, PLEASE LET THE AUTOMATIC CONTROLS DO THE WORK. DO NOT TOUCH THE CONTROLS.

WE HAVE ENTERED OUR LANDING TRAJECTORY ON GANYMEDE.

THIS IS THE REAL BEGINNING!!

I'LL LET YOU TAKE ME TO HELL IF YOU WANT.

ALL THOSE WHO LEAVE THEIR NATIVE LAND SEEKING A PURPOSE IN LIFE HAVE MANY OBSTACLES THEY MUST OVERCOME. AND EVERY TIME THEY OVERCOME THEM, IT LEAVES SCARS BOTH ON THEIR BODY AND HEART.

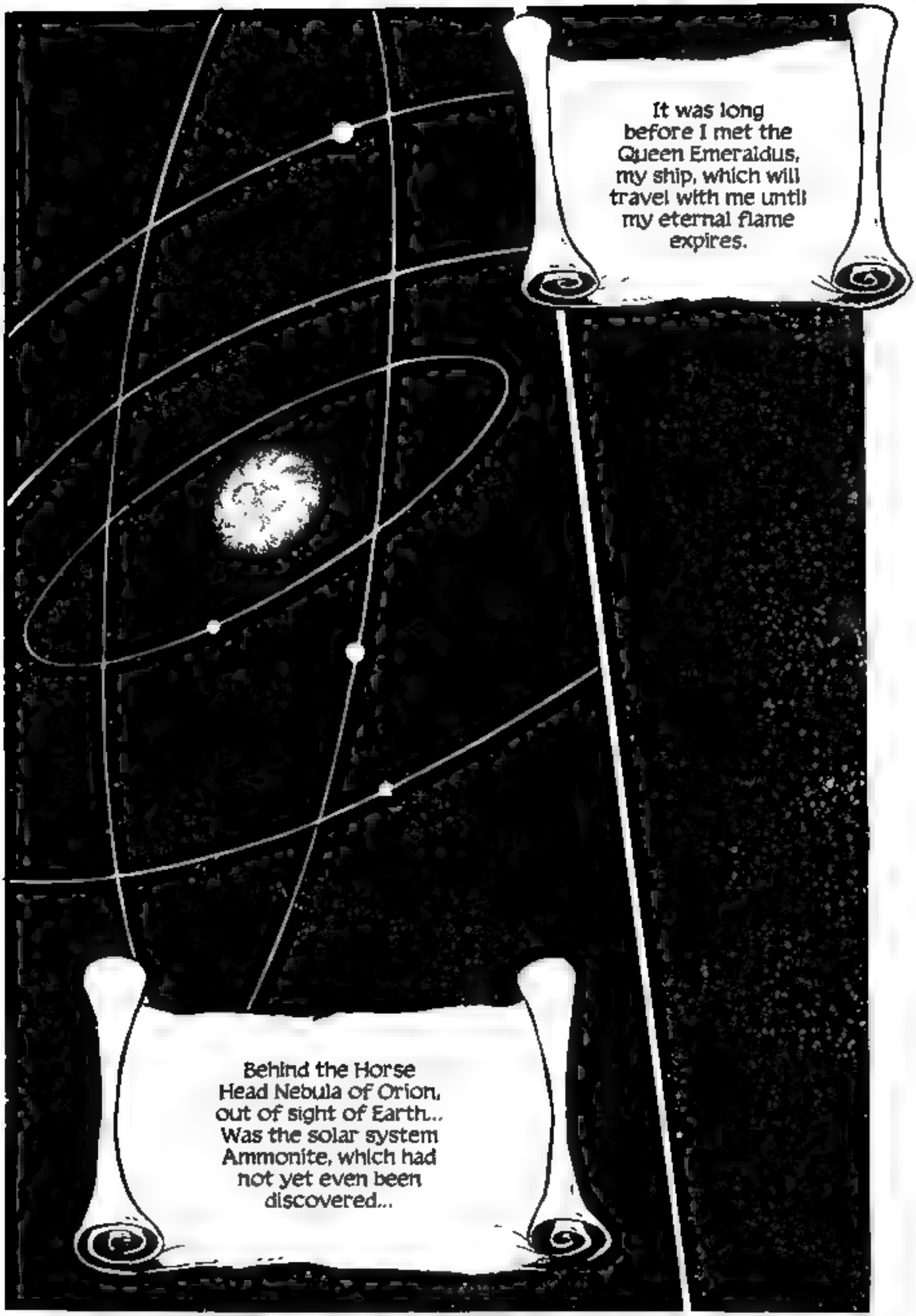
I AM EMERALDUS, I AM THE FREE WOMAN WHO WILL WANDER THROUGH SPACE UNTIL THE FLAME OF MY LIFE BURNS OUT...




I am Emeraldus, my homeworld is this vast ocean of space... Wherever my eternal flame expires at the end of the journey I've embarked on, I shall have no regrets...

I shall set aside the story of my meeting with Hiroshi Umino, who had left the earth behind, and I'll recall my personal journey...

Long ago, I was a stowaway without a ship of my own, just like Hiroshi Umino...


It was long before I met the Queen Emeraldus, my ship, which will travel with me until my eternal flame expires.
Behind the Horse Head Nebula of Orion, out of sight of Earth... Was the solar system Ammonite, which had not yet even been discovered...

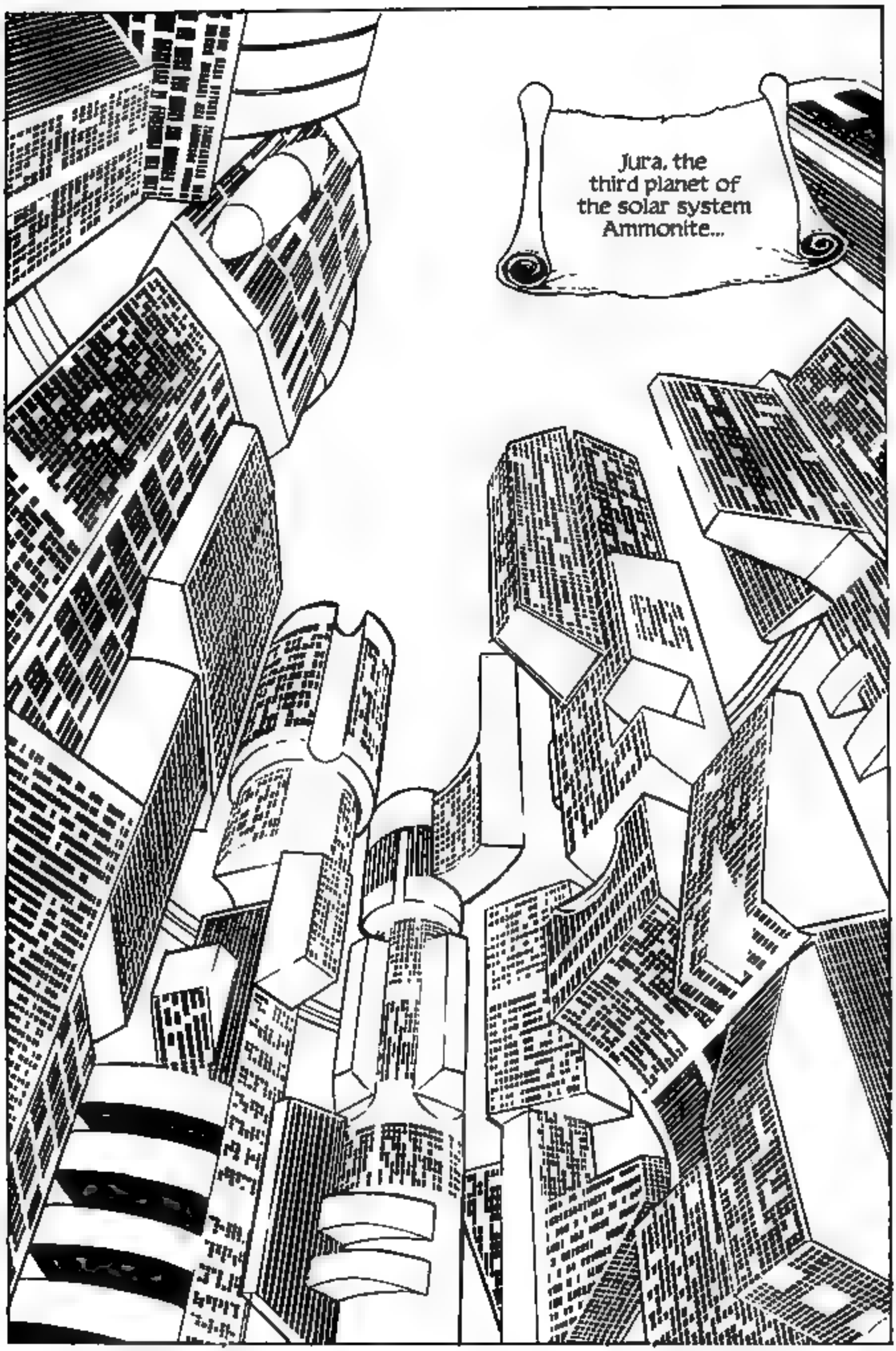

I landed on the third planet of this solar system, the romantically-named Jura...

The planet Jura... This planet was filled with the light of a magnificent civilization, no different than that of the Earth....

But for me it was hell.

Even if I forget everything else that happened... And forget all the hatred of the enemies that I have fought...

I will curse that planet until the day I die...


Jura, the
third planet of
the solar system
Ammonite...

SFX: CRASH

WHO TOLD YOU THAT YOU COULD ACT LIKE YOU'RE ON EARTH JUST BECAUSE WE RESEMBLE EARTH?

WERE US, THE FLEET OF ONE HUNDRED EMIGRANTS.

THE ONES WHO DISCOVERED THE RUINS OF THIS ABANDONED CIVILIZATION, WITH NOT EVEN A SOUL ALIVE...

THE SPACE COLONIES GIVE GREATER RIGHTS TO THOSE WHO COLONIZED FIRST!!

YOU ASK WHY? I JUST TOLD YOU.

WE ONE HUNDRED RULE THE ENTIRE PLANET!

THE SIMPLE FACT IS THAT THERE ARE ENOUGH TOOLS AND ENERGY HERE THAT THEY WILL LAST FOR GENERATIONS!!

WE COULD NOT CARE LESS WHY!!

BECAUSE WHILE THERE WERE THE REMAINS OF A CIVILIZATION, THERE WERE NONE OF THE [redacted] WHO BUILT IT!!

IT'S A TRUE PARADISE HERE!

WE HAVE ENOUGH HERE TO LIVE WITHOUT LIFTING A FINGER.

POLISH MY SWORD...

IF YOU WANT TO LIVE HERE, YOU MUST KNEEL AND POLISH THE FLOOR...

MIND YOU, THIS PARADISE ONLY BELONGS TO US, THE HUNDRED THAT FOUND IT!

EVERYONE BUT WE HUNDRED ARE SLAVES!

AND LICK THE SOLES OF MY SHOES!

IT'S DESTROYED... I BARELY FLEW IT THIS FAR... IT PLUNGED INTO THE DESERT.. IT'S DEAD. MY SHIP IS DEAD...

AND WHAT ABOUT YOUR SHIP?

IF YOU DON'T LIKE IT, LEAVE JURA AT ONCE!

OR YOU CAN GO BACK TO YOUR DESTROYED SHIP IN THE DESERT AND DIE LIKE A DOG.

YOU CAN BECOME A SLAVE TO US HUNDRED NATIVES...

THAT LEAVES YOU TWO OPTIONS.

I SEE...

. . .

I SHALL RETURN TO MY SHIP.

YES, THAT'S MUCH BETTER...

REALLY? YES, GO DO THAT...

. . .

THOUGH, ARE YOU SURE YOU DON'T WANT TO LIVE AS MY SLAVE?

SFX: FRUSH

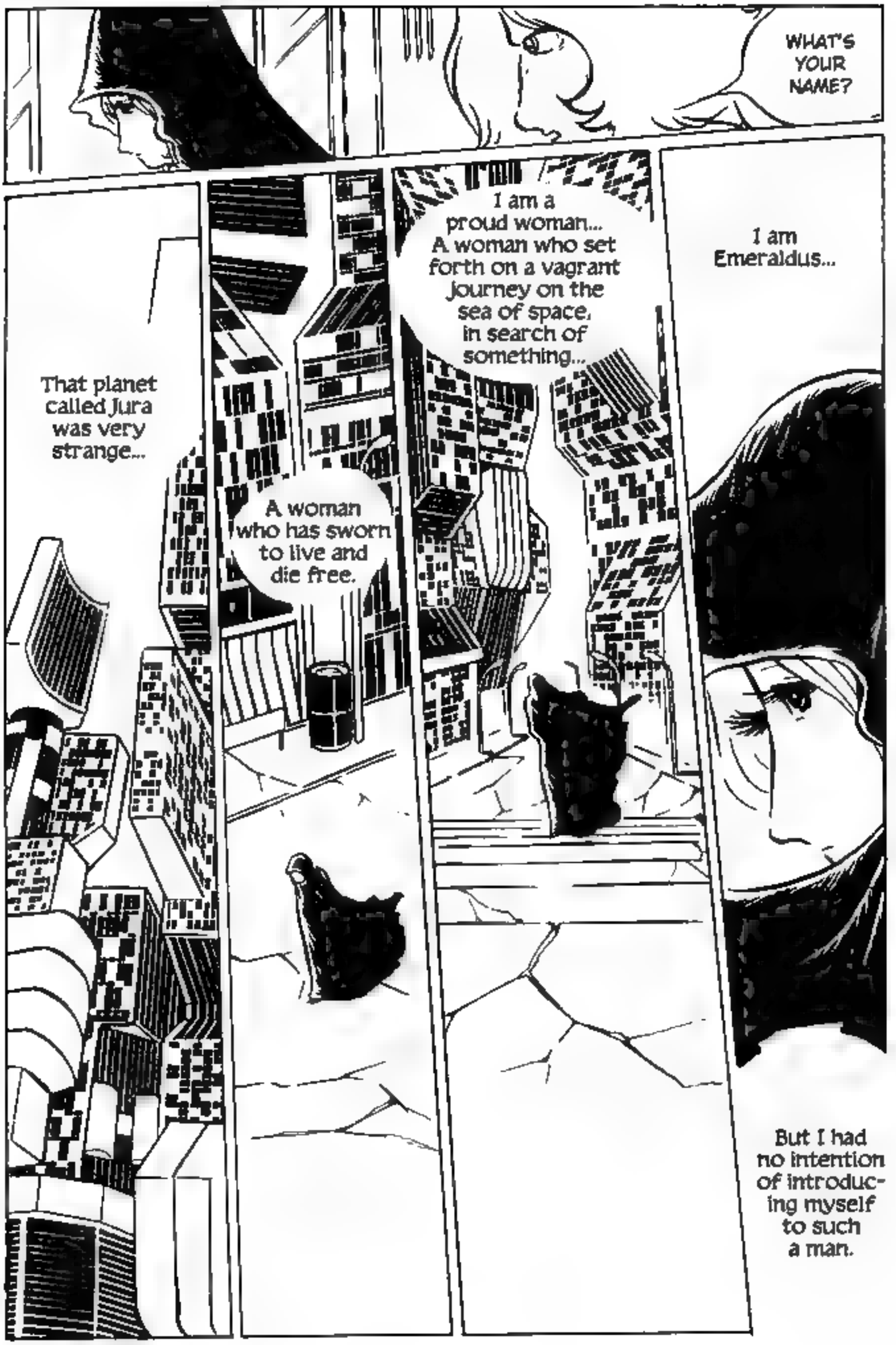
I UNDER-STAND... THEN DIE ON YOUR DEAD SHIP.

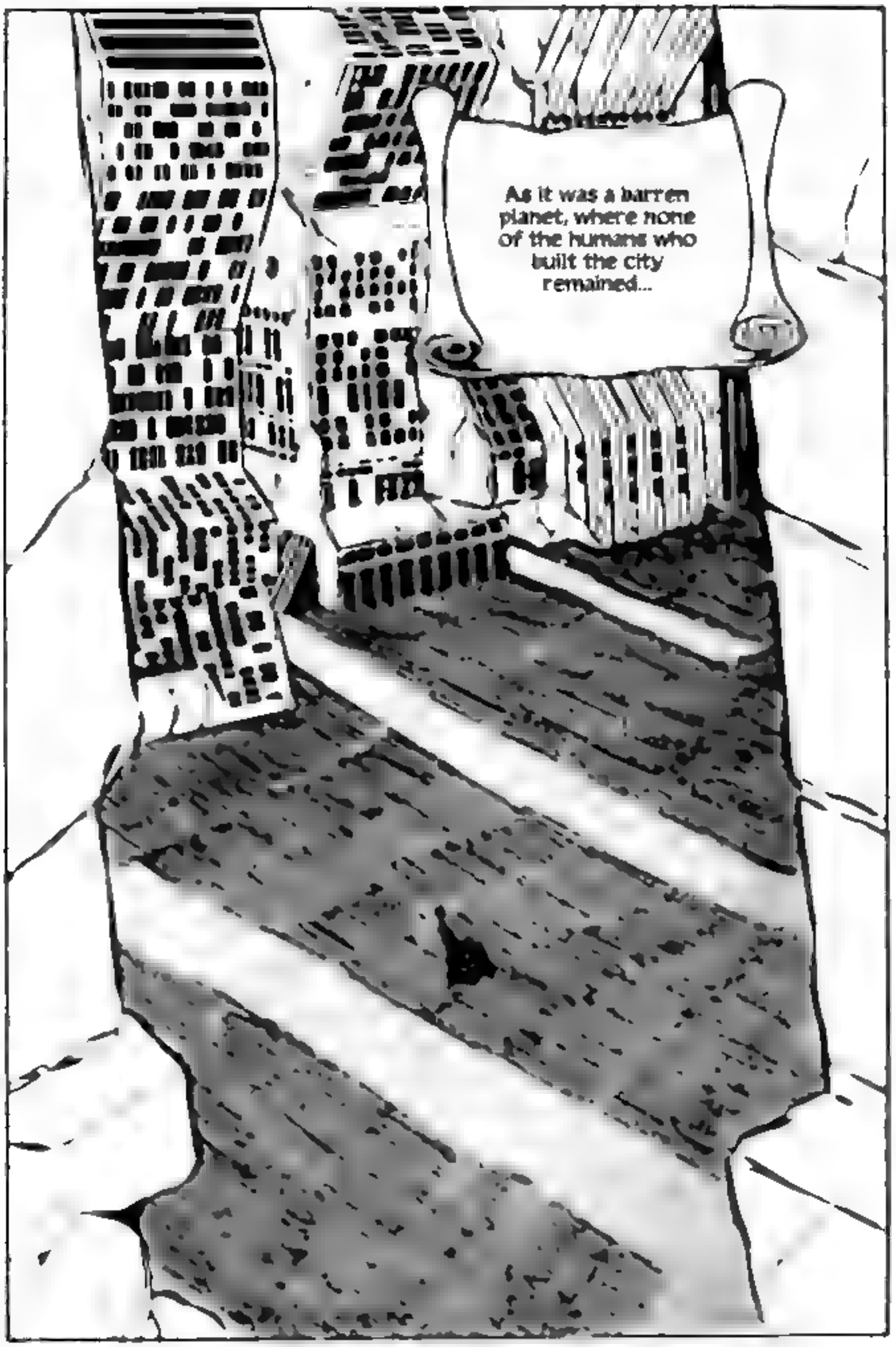
IF YOU THINK YOU CAN, THEN TRY...

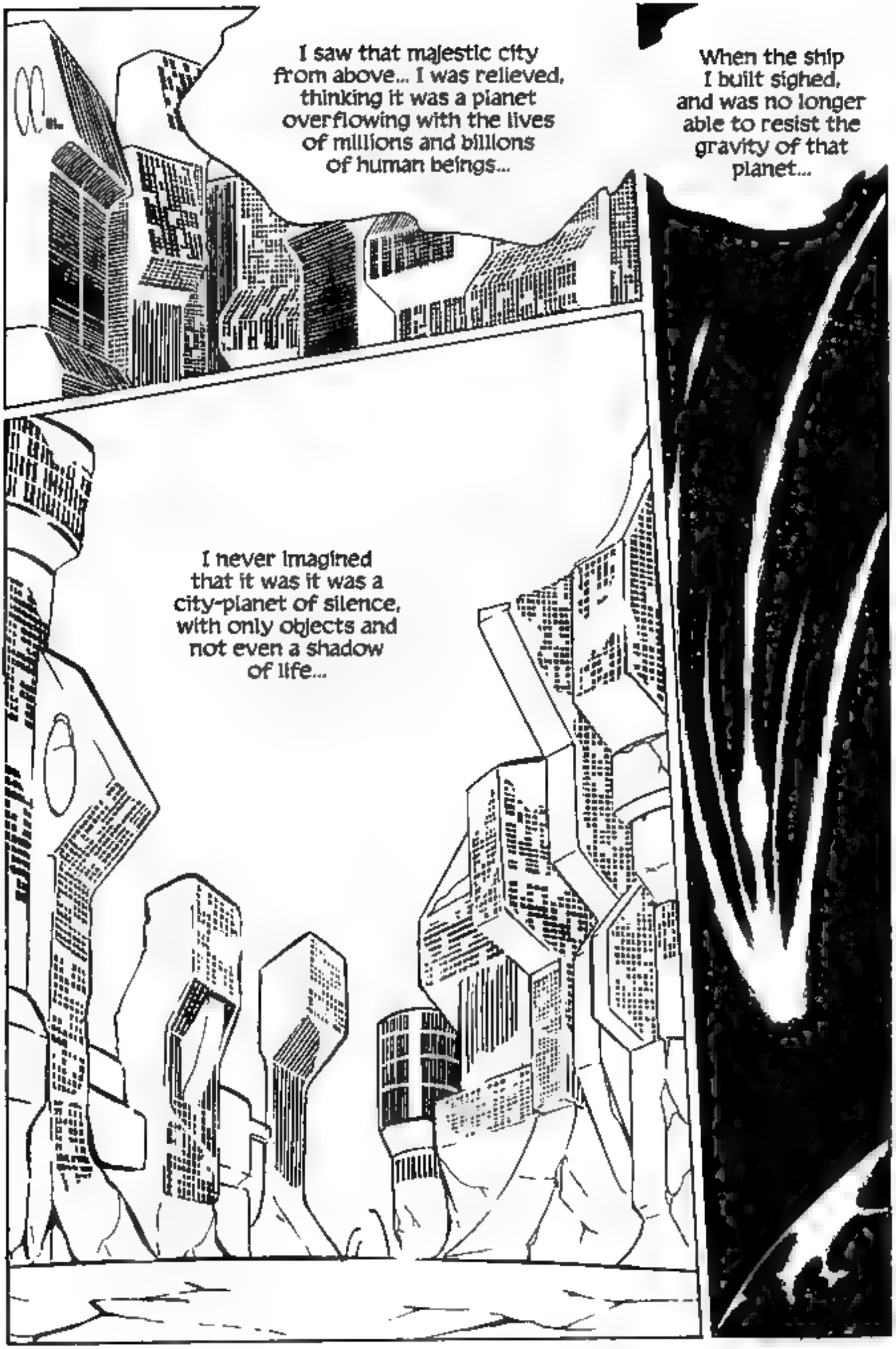
IF WE MEET AGAIN, I'LL SKEWER YOU ON MY SABRE!

AND WHEN THAT HAPPENS, I'LL GO VISIT YOU.

WELL, I DON'T HAVE TO BE SO ROUGH. YOU'LL PROBABLY BE A MUMMY IN TWO OR THREE MONTHS.


WHAT'S YOUR NAME?
I am Emeraldus...
I am a proud woman... A woman who set forth on a vagrant journey on the sea of space, in search of something...
That planet called Jura was very strange...
A woman who has sworn to live and die free.
But I had no intention of introducing myself to such a man.

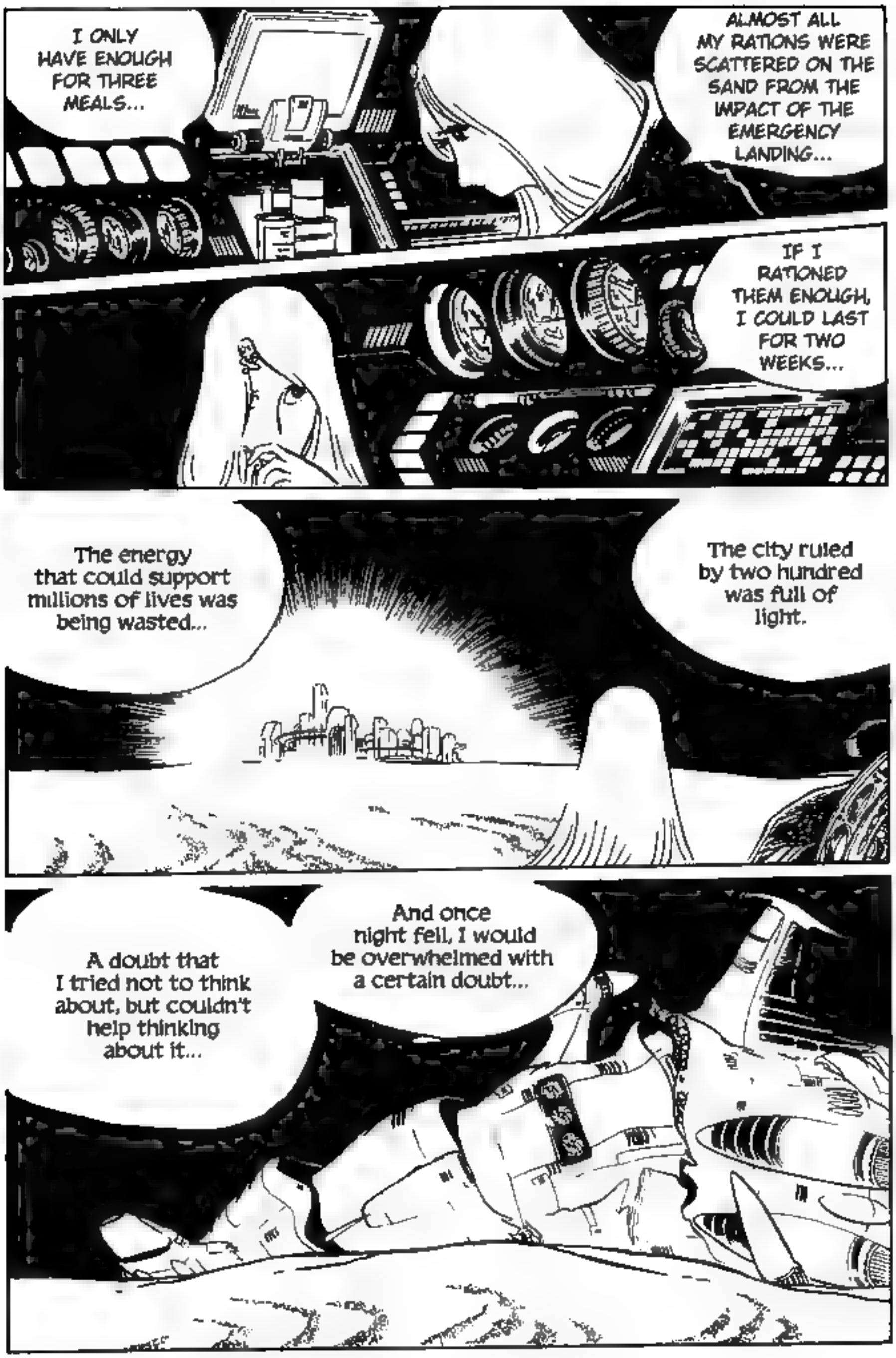

As it was a barren planet, where none of the humans who built the city remained...


I saw that majestic city from above... I was relieved, thinking it was a planet overflowing with the lives of millions and billions of human beings...
When the ship I built sighed, and was no longer able to resist the gravity of that planet...
I never imagined that it was it was a city-planet of silence, with only objects and not even a shadow of life...

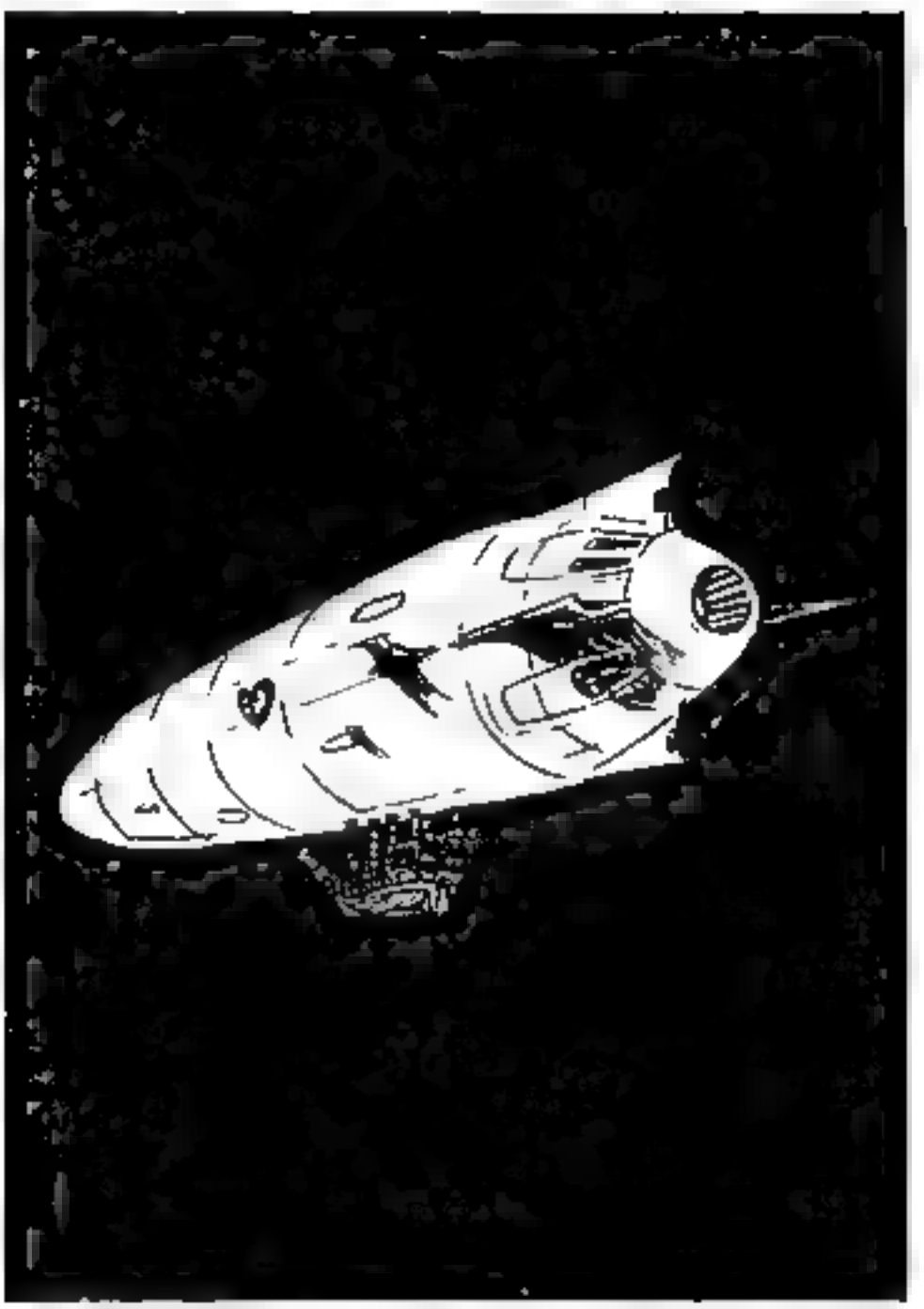
I returned to my ship... And grieved my misfortune that I was stranded here.

The stars of the night sky that were always a heartbeat away suddenly seemed to be worlds away.

For the first time I was overwhelmed by an immense sense of sadness and loneliness.


I ONLY HAVE ENOUGH FOR THREE MEALS...
ALMOST ALL MY RATIONS WERE SCATTERED ON THE SAND FROM THE IMPACT OF THE EMERGENCY LANDING...
IF I RATIONED THEM ENOUGH, I COULD LAST FOR TWO WEEKS...
The energy that could support millions of lives was being wasted...
The city ruled by two hundred was full of light.
A doubt that I tried not to think about, but couldn't help thinking about it...
And once night fell, I would be overwhelmed with a certain doubt...


I am Emeraldus, Jura was a very eerie planet...
Why were there no humans here...?



The transparent atmosphere of planet Jura did not hide a thing...

The void of space I could no longer reach was still on full display...

The sand of Jura is a demonic entity that disintegrates metal...

Having lost all its energy, my ship corroded breakneck speed...

My solid tektite dagger and my super-alloy-coated gravitational sabre were my only possessions that survived...

All the metal on the ship... Even the buttons turned to dust.

SFX: WHOOOOSH

I THOUGHT THAT SPACE WAS A LITTLE MORE LIVABLE.

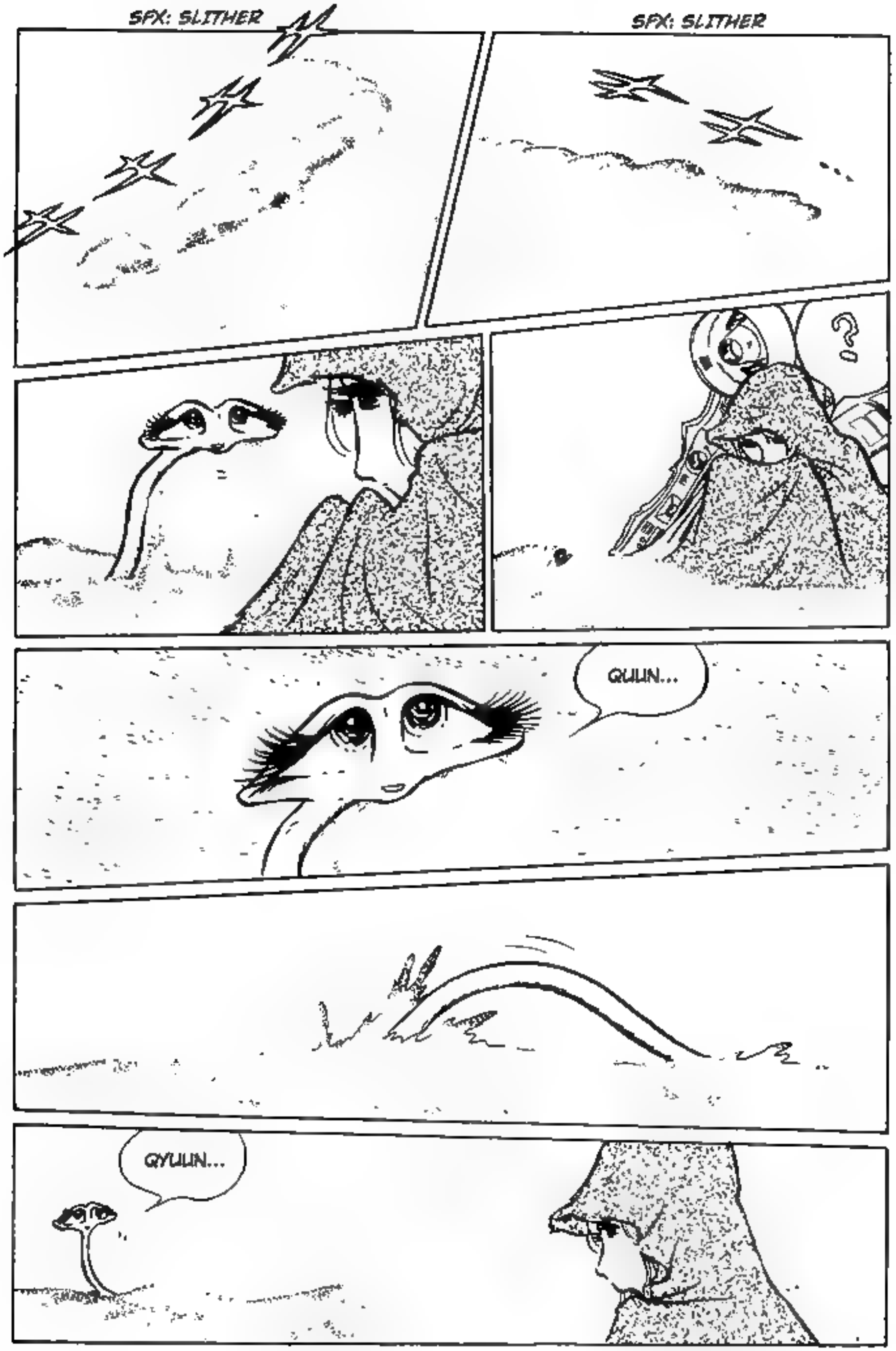
THIS ISN'T HOW I IMAGINED IT...

I NEVER IMAGINED I'D BE DEFEATED BY THE GRAVITY AND THE SAND OF PLANET JURA.

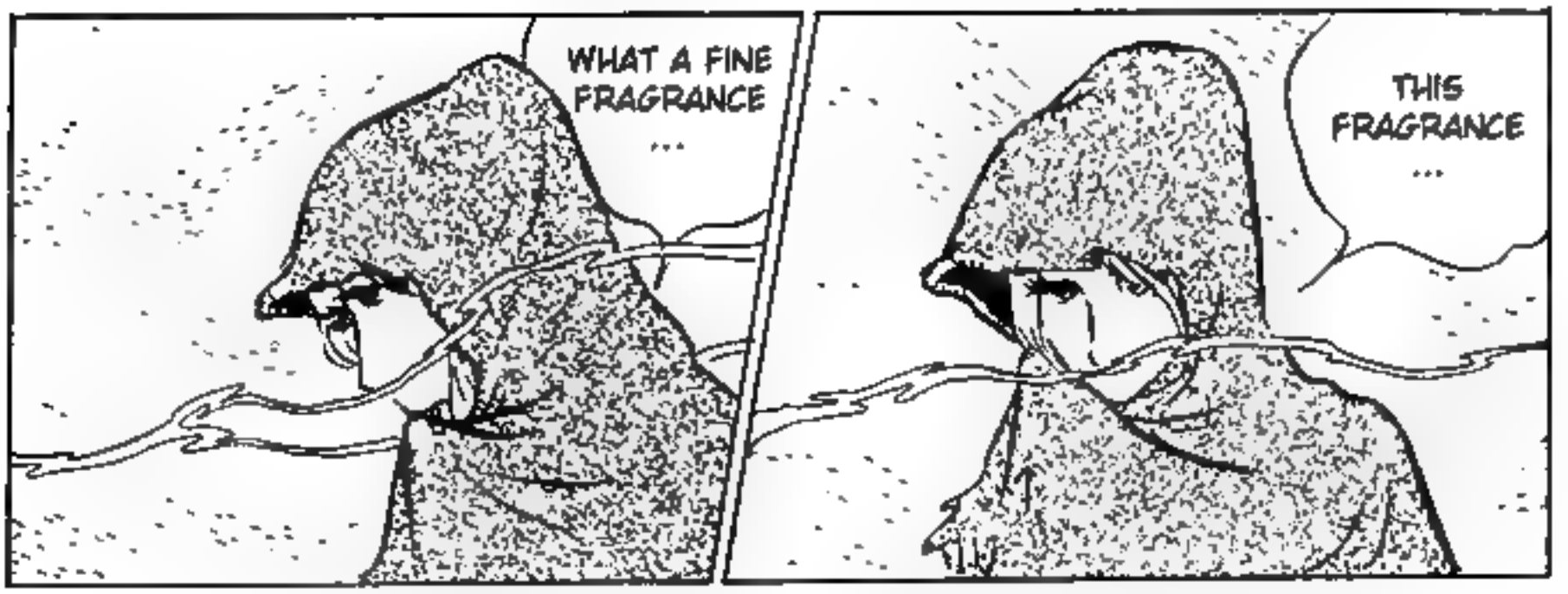
AS LONG AS YOU DIDN'T GIVE UP YOUR HOPES AND DREAMS.

I LEFT THE EARTH THINKING THAT EVERY-THING WOULD TURN OUT RIGHT...




SFX: SLITHER
SFX: SLITHER
QULLIN...
QYULLIN...

SFX: SLITHER



But when the fragrance enveloped me, I felt like I had been trapped within it forever...

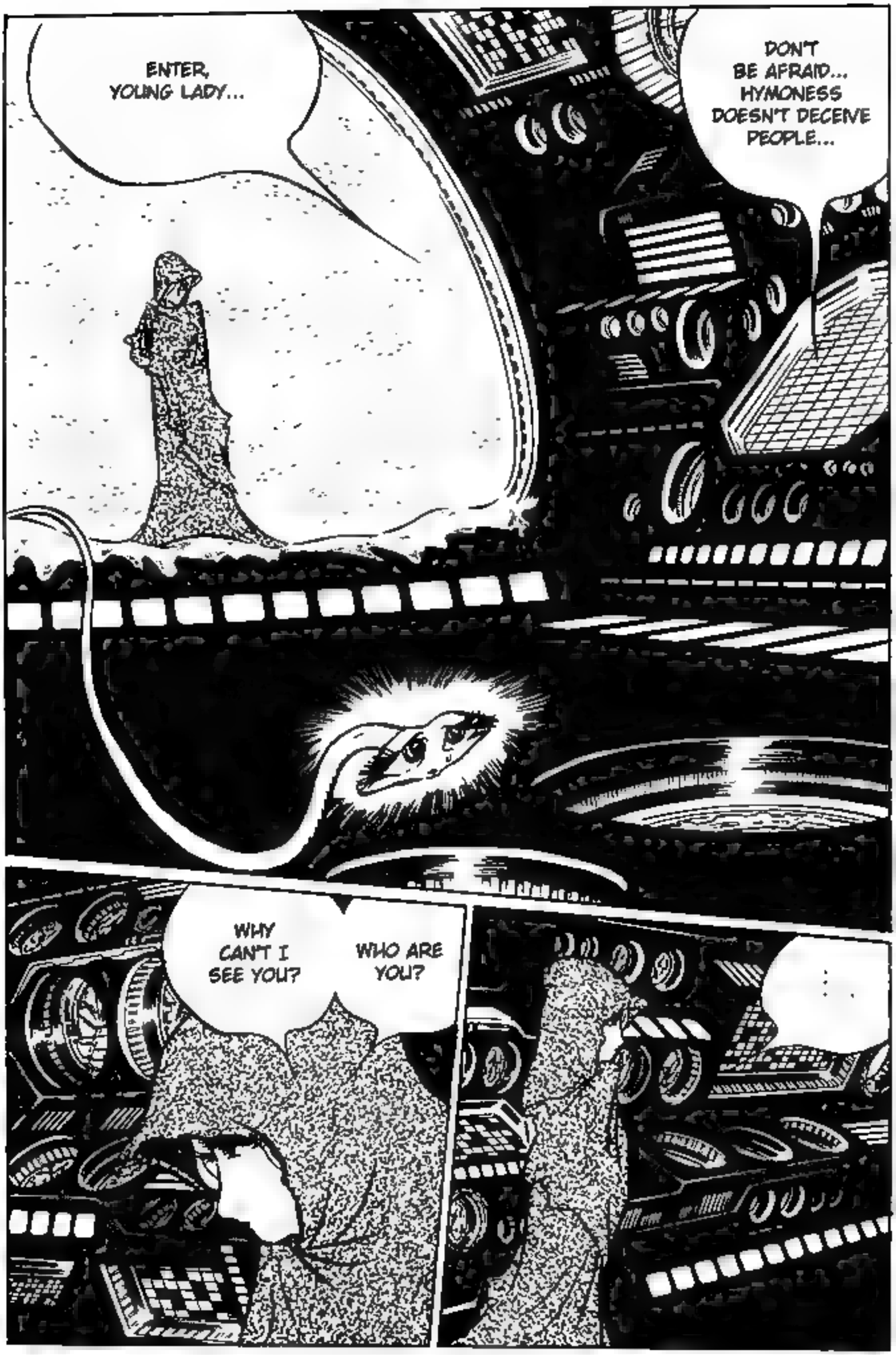
I had no idea what that fragrance was coming from...

QUU...

That fragrance has now become my own personal scent.

Yes... I am still enveloped in the fragrance...


!!
QUILIN...


ENTER, YOUNG LADY...
DON'T BE AFRAID... HYMONESS DOESN'T DECEIVE PEOPLE...
WHY CAN'T I SEE YOU?
WHO ARE YOU?
...

EVEN I... HAD A TIME WHEN I WAS YOUNG LIKE YOU...

YOUTH IS A GOOD THING.

AND I BELIEVED IN MYSELF.

WHEN I THREW OUT MY CHEST, AS I DEEPLY BREATHED THE AIR...

EMERAL-DUS...

MY NAME IS ZONARANA OF MOSGARUTO. AND YOU?

ON EARTH.

WHERE WERE YOU BORN?

I AM FOLLOWING MY DREAMS...

WHY HAVE YOU COME HERE?

MOSGARUTO?

I UNDERSTAND... YOU'RE JUST AS I WAS. YOU ARE LIKE ME WHEN I LEFT THE GREEN LANDS OF MOSGARUTO.

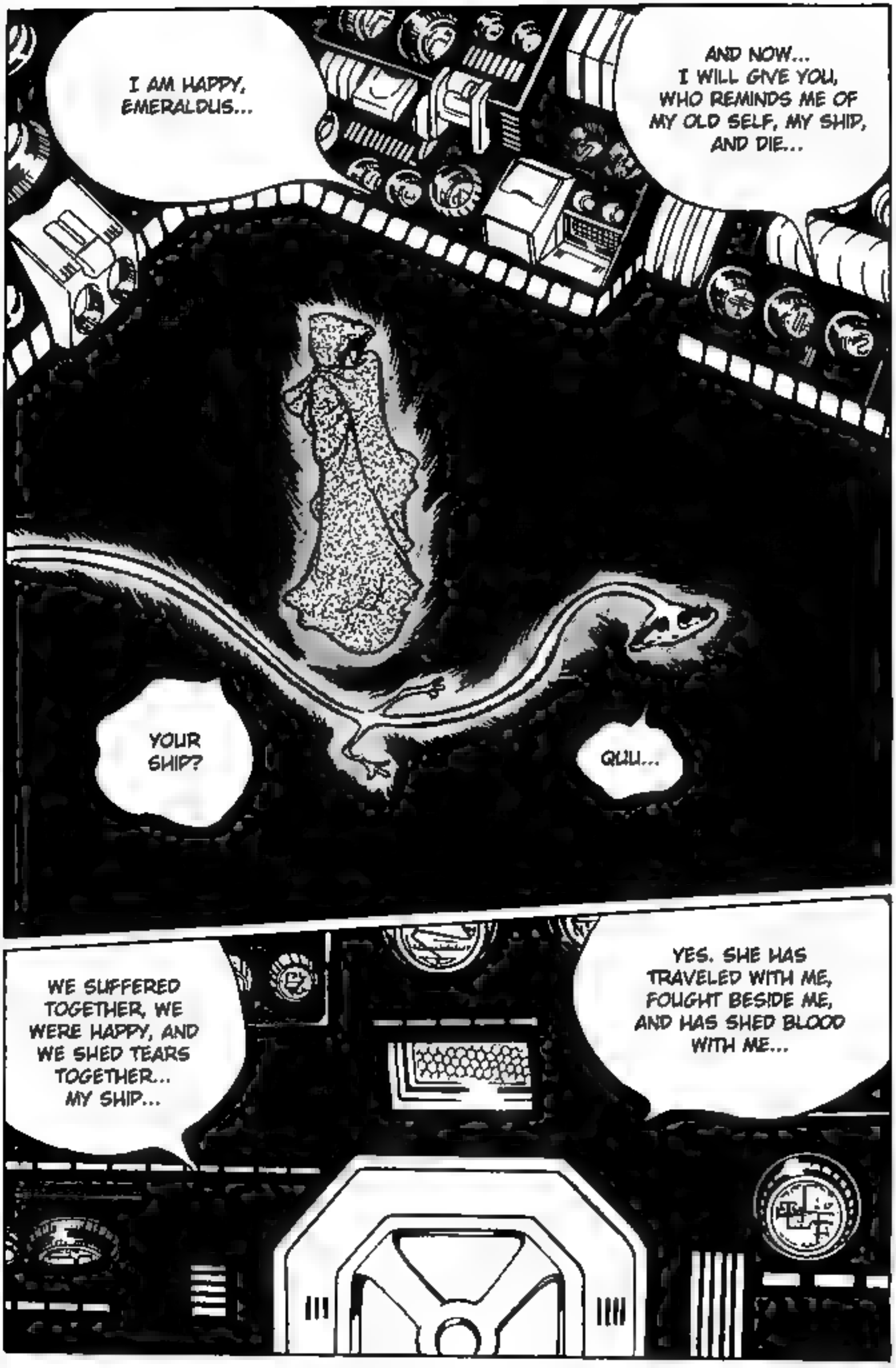
WHEN I WAS YOUR AGE, I LEFT THAT PLACE FOR A TRIP INTO SPACE.

YES. IT IS A PLANET OF PLEASURE FLOODED WITH THE WINE OF SCIENTIFIC CIVILIZATION, WHERE MEN QUARREL WITH THEIR FELLOW MEN, AND WHERE I LOST MY HOPES AND DREAMS.

IT WAS FUN! I WANDERED, FOUGHT, AND WAS WOUNDED... THEN I FELL IN LOVE.

AND THE TRIP?

MY LIFE WAS LIKE A DREAM, WHERE I WOULD HAVE NO REGRETS WHENEVER I DIED.


I AM HAPPY, EMERALDUS...
AND NOW... I WILL GIVE YOU, WHO REMINDS ME OF MY OLD SELF, MY SHIP, AND DIE...
YOUR SHIP?
QUU...
WE SUFFERED TOGETHER, WE WERE HAPPY, AND WE SHED TEARS TOGETHER... MY SHIP...
YES. SHE HAS TRAVELED WITH ME, FOUGHT BESIDE ME, AND HAS SHED BLOOD WITH ME...

NOW I CAN FALL INTO MY ETERNAL SLEEP PEACEFULLY.

I COULD NOT BEAR TO DIE AND LEAVE HER ALONE...

WHEN I DIE... I WANT YOU TO BURY ME IN THE SAND OF JURA... THEN SET FORTH ON YOUR JOURNEY.

. . .

THIS SHIP WILL TAKE YOU ANYWHERE YOU WANT TO GO...

BUT WHERE IS THIS SHIP?

!!

YOU ARE ALREADY INSIDE OF IT.

SO YOU WERE HERE ALL ALONG?

!!

EMERALDUS! HAVE YOU DECIDED TO BECOME MY SLAVE?

IN THAT CASE I'LL TEAR YOUR BODY TO SHREDS AND BURY YOU IN THE SAND.

IS THAT SO?

HMPH!

I WOULD RATHER TURN INTO THE SAND OF JURA THAN BE YOUR SLAVE.

!!

TRY IT, IF YOU CAN!

SFX: CLING

SFX: CLING

SFX: CLING CLING CLING

SFX: CLING

AH...

. . .

THEN RETURN TO YOUR CITY.

NOW DO YOU UNDER-STAND?

SFX: BZZT

SFX: STRIKE

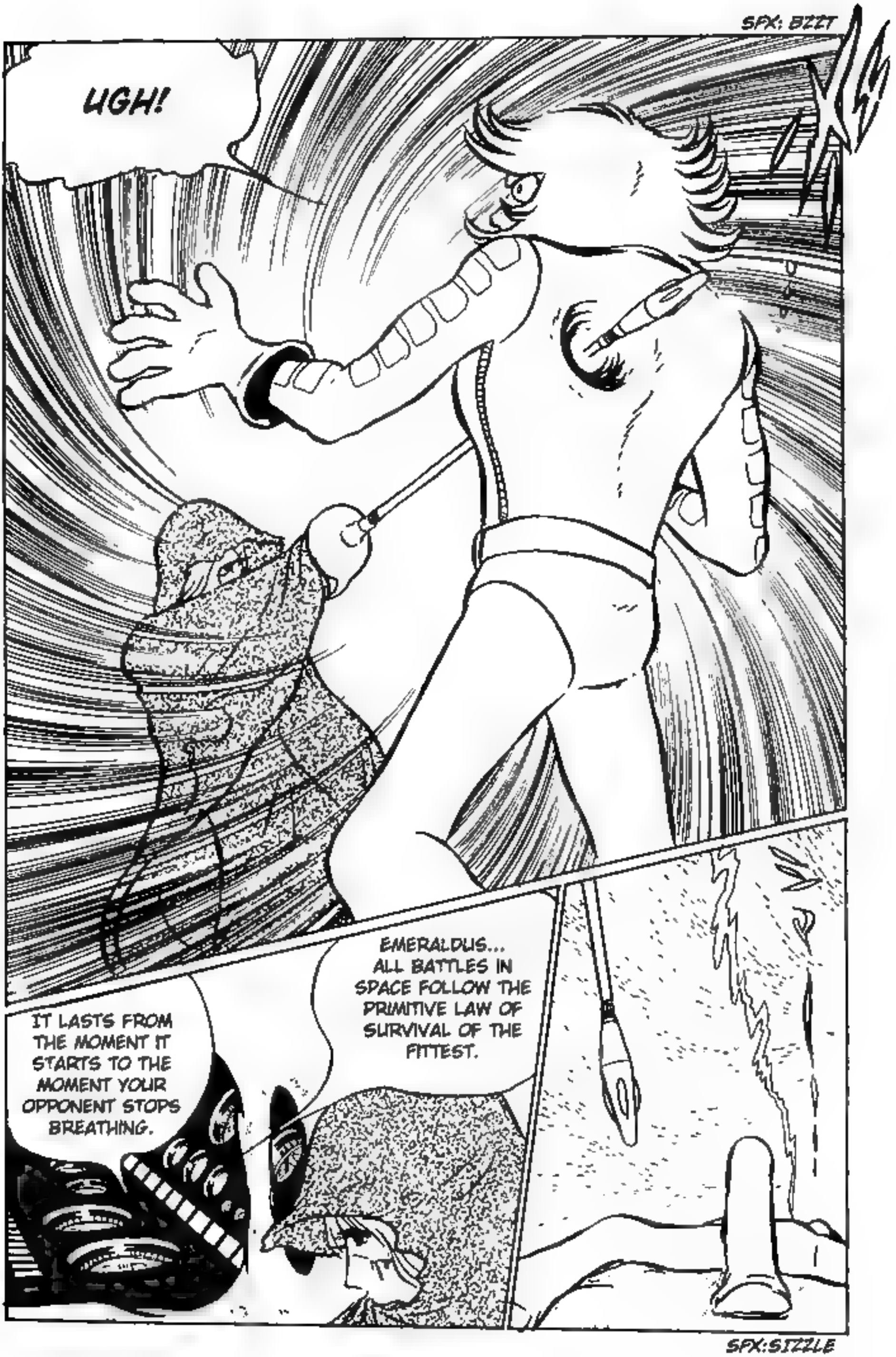
UGH!

YOU THINK YOU CAN PARRY MY GRAVITATIONAL SABER WITH THAT DAGGER?

THE SANDS OF JURA HAVE EVEN RUINED MY SABRE...

!!

QUUN


SFX: BZZT
UGH!
EMERALDUS... ALL BATTLES IN SPACE FOLLOW THE PRIMITIVE LAW OF SURVIVAL OF THE FITTEST.
IT LASTS FROM THE MOMENT IT STARTS TO THE MOMENT YOUR OPPONENT STOPS BREATHING.
SFX:SIZZLE

IF THAT'S NOT WHAT YOU WANT, YOU SHOULD AVOID BATTLE...

IF YOU TAKE PITY ON YOUR ADVERSARY THAT WILL ONLY LEAD TO YOUR DEATH.

QUU ...

LET HYMONESS SEE TO YOUR WOUND.

AND STAY LOCKED IN THE HOUSE YOU WERE BORN IN UNTIL YOU DIE...

SHE'S A FIRST-RATE SURGEON, SO NO NEED TO WORRY.

AH...

QUEEN!

QUEE ...

I SAW THE FACE OF AN OLD WARRIOR, WHO, AFTER HER LONG WANDERING JOURNEY, WAS WOUNDED, RAVAGED BY ILLNESS, AND DIED...

IT WAS THEN THAT I SAW ZONARANA OF MOSGARLITO FOR THE FIRST TIME...

SINCE THEN I'VE NEVER SEEN A FACE LIKE HERS, WHO HAD COMPLETED HER LIFELONG JOURNEY, SO UNBELIEVABLY BEAUTIFUL AND SO UNBELIEVABLY

I COULD HAVE BEEN HEALED WITHOUT ANY SCARS...

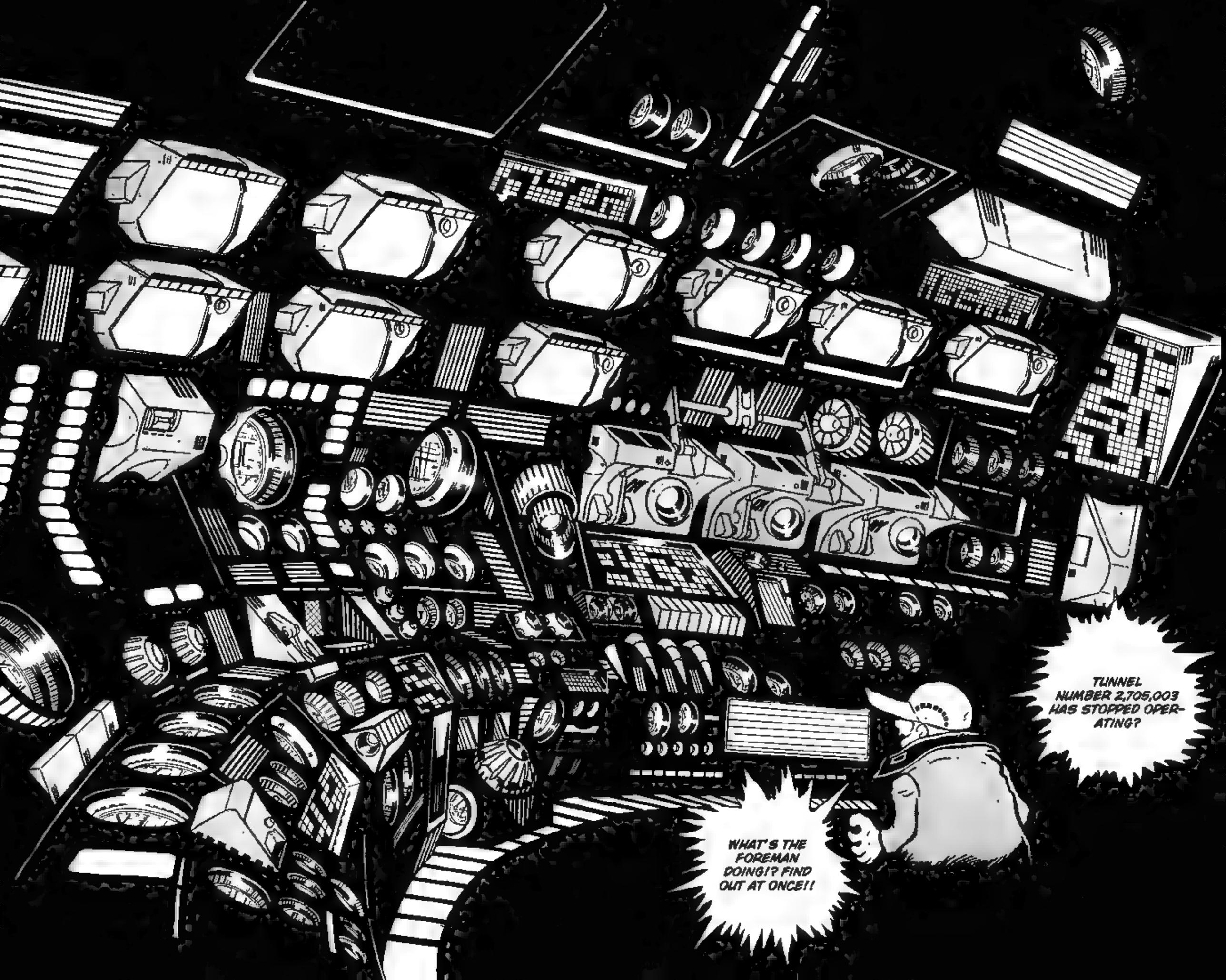
WHY IS IT LEAVING A SCAR...!?

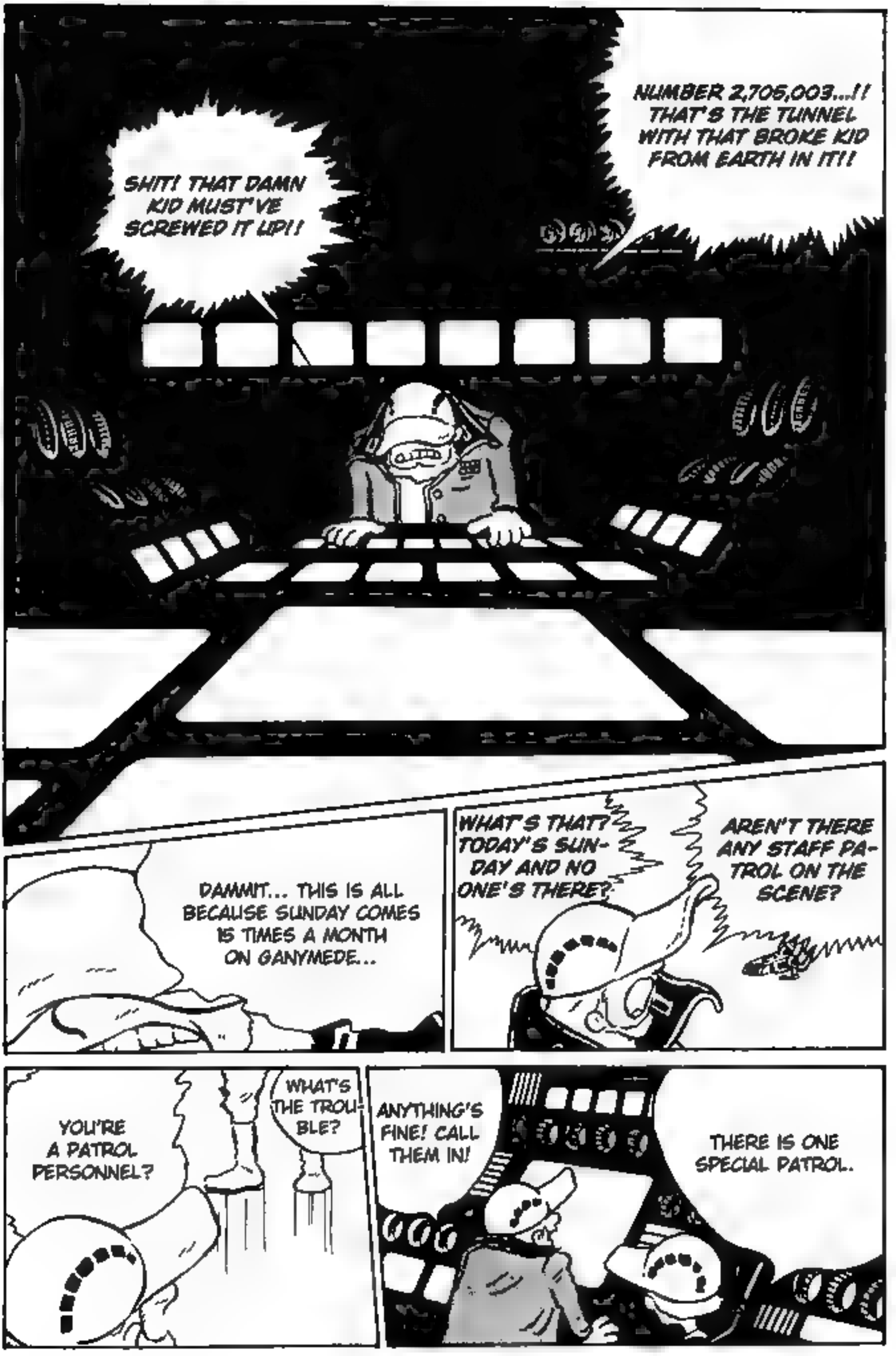
!!

I UNDERSTAND... ZONARANA DIDN'T WANT TO FORGET THE LAW OF SURVIVAL OF THE FITTEST THAT GOVERNS SPACE...

SO EVERY TIME I LOOK AT IT, I'LL REMEMBER THAT I SHOULD SHOW NO PITY ON MY ADVERSARIES...


I WILL NOT FORGET WHAT YOU TAUGHT ME...
THANK YOU, ZONARANA OF MOSGARUTO.
I am Emeraldus, the woman who will travel through space with this wound on my face until my eternal flame dies...


TUNNEL NUMBER 2,705,003 HAS STOPPED OPERATING?
WHAT'S THE FOREMAN DOING!? FIND OUT AT ONCE!!


SHIT! THAT DAMN KID MUST'VE SCREWED IT UP!!
NUMBER 2,705,003...!! THAT'S THE TUNNEL WITH THAT BROKE KID FROM EARTH IN IT!!
DAMMIT... THIS IS ALL BECAUSE SUNDAY COMES 15 TIMES A MONTH ON GANYMEDE...
WHAT'S THAT? TODAY'S SUNDAY AND NO ONE'S THERE?
AREN'T THERE ANY STAFF PATROL ON THE SCENE?
YOU'RE A PATROL PERSONNEL?
WHAT'S THE TROUBLE?
ANYTHING'S FINE! CALL THEM IN!
THERE IS ONE SPECIAL PATROL.

I SEE IF YOU HAVE THE ABILITY, I'M NOT COMPLAINING.

I WAS ONCE ON AN INTERPLANETARY WARSHIP.

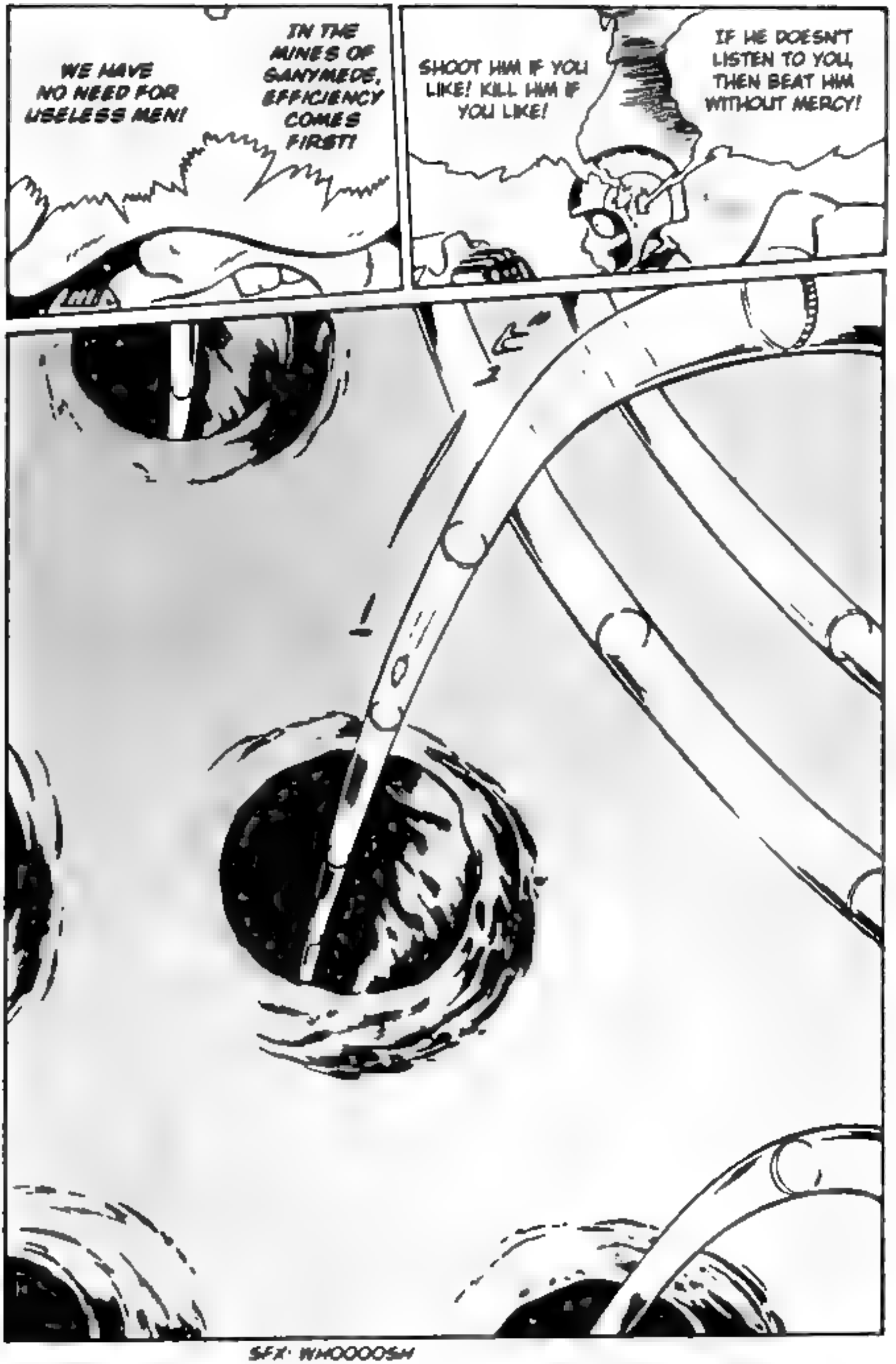
YES.

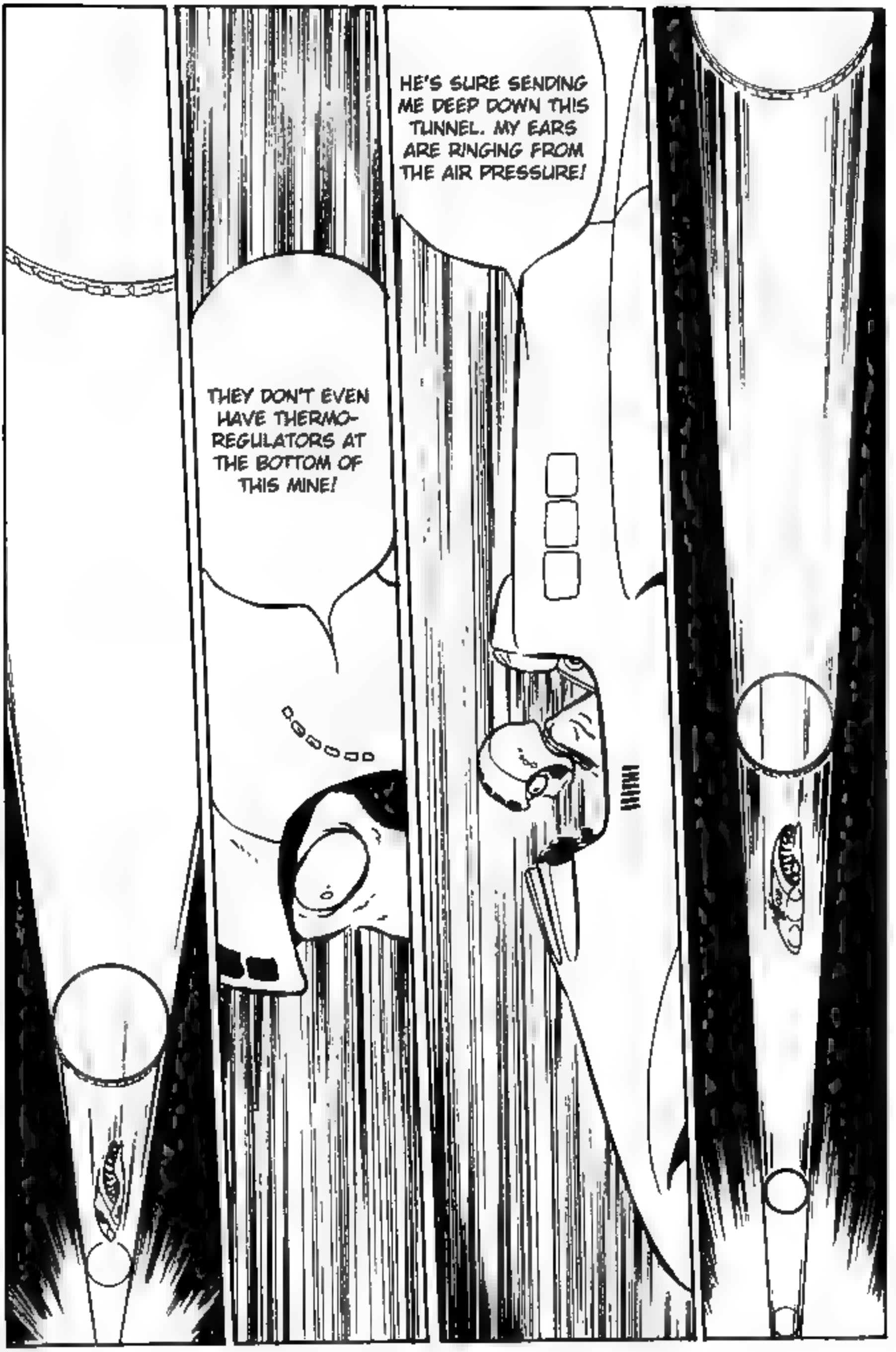
NUMBER 2,705,003.

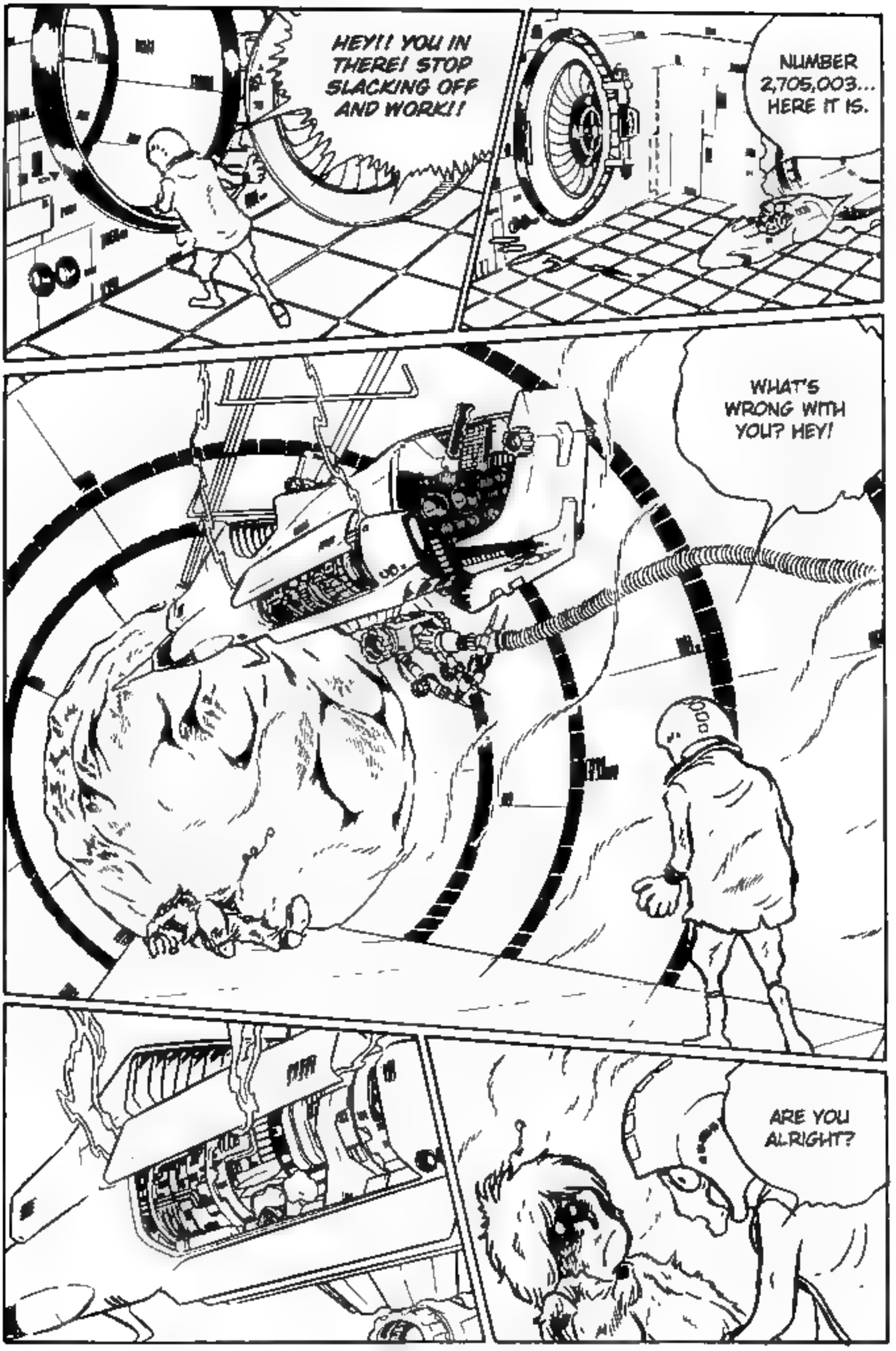
GO ROUGH UP THE KID OF NUMBER 2,705,003!! HE'S SLACKING OFF!!

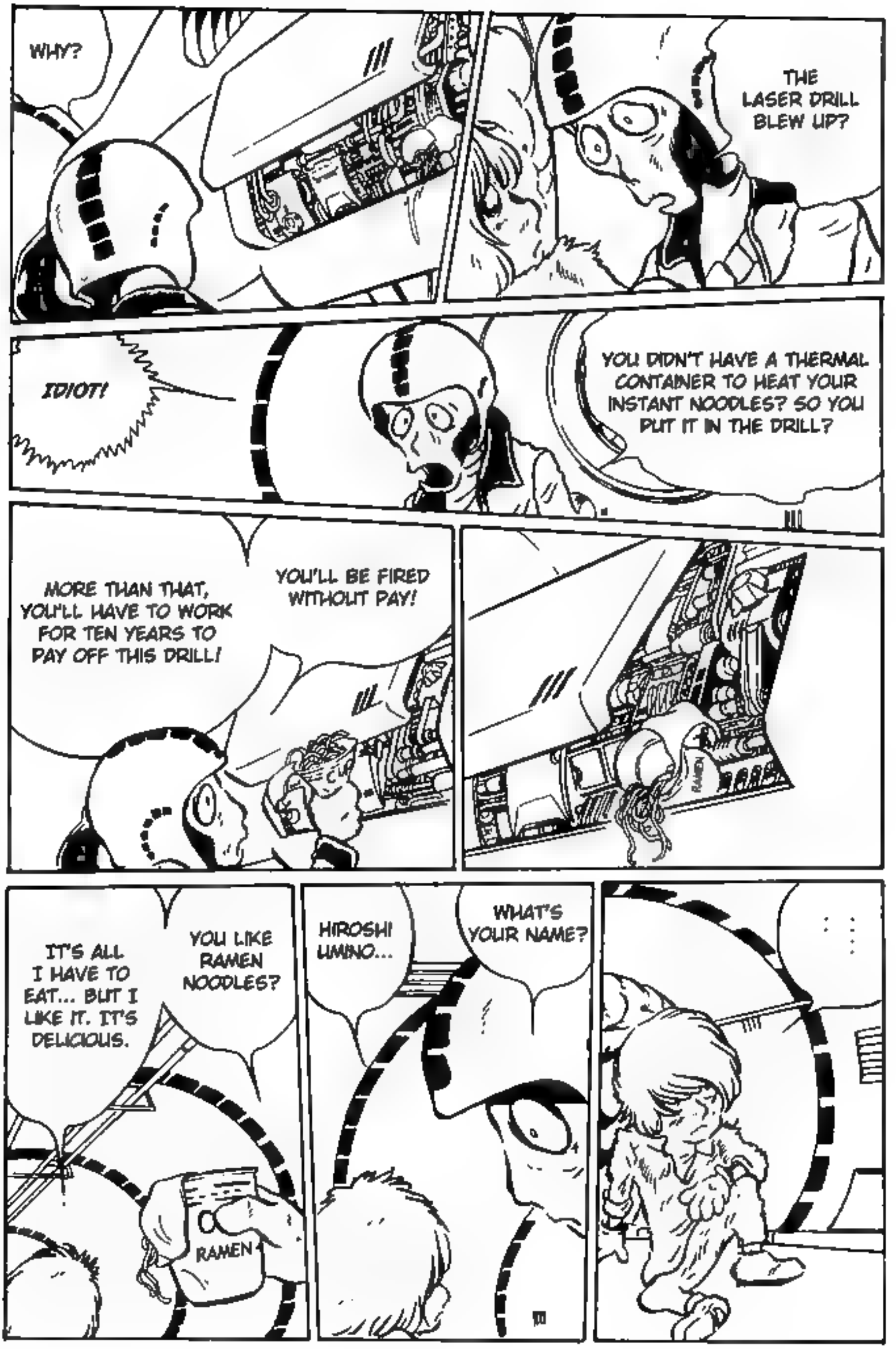
ROGER THAT.

SFX: WHOOOOSH


WE HAVE NO NEED FOR USELESS MEN!
IN THE MINES OF GANYMEDE, EFFICIENCY COMES FIRST!
SHOOT HIM IF YOU LIKE! KILL HIM IF YOU LIKE!
IF HE DOESN'T LISTEN TO YOU, THEN BEAT HIM WITHOUT MERCY!
!
SFX: WHOOOOSH


HE'S SURE SENDING ME DEEP DOWN THIS TUNNEL. MY EARS ARE RINGING FROM THE AIR PRESSURE!
THEY DON'T EVEN HAVE THERMO-REGULATORS AT THE BOTTOM OF THIS MINE!
HUHH


HEY!! YOU IN THERE! STOP SLACKING OFF AND WORK!!
NUMBER 2,705,003... HERE IT IS.
WHAT'S WRONG WITH YOU? HEY!
ARE YOU ALRIGHT?


WHY?
THE LASER DRILL BLEW UP?
IDIOT!
YOU DIDN'T HAVE A THERMAL CONTAINER TO HEAT YOUR INSTANT NOODLES? SO YOU PUT IT IN THE DRILL?
MORE THAN THAT, YOU'LL HAVE TO WORK FOR TEN YEARS TO PAY OFF THIS DRILL!
YOU'LL BE FIRED WITHOUT PAY!
IT'S ALL I HAVE TO EAT... BUT I LIKE IT. IT'S DELICIOUS.
YOU LIKE RAMEN NOODLES?
RAMEN
HIROSHI UMINO...
WHAT'S YOUR NAME?
. . .

THAT'S WHY I NEED THE MONEY TO BUILD A NEW ONE.

MY SHIP CRASHED ON MARS.

IT MAY PAY WELL HERE, BUT YOU DIDN'T HAVE TO COME ALL THE WAY TO GANYMEDE, DID YOU?

WHY ARE YOU WORKING DOWN HERE?

YES, I UNDERSTAND.

BUILD A SHIP?

TO THE PLACE OF MY DREAMS.

AND WHERE WILL YOU GO, ONCE YOU'VE BUILT IT?

AND I'LL DO WHAT I WANT.

I'LL GO TO A NEW WORLD BEYOND THE STARS...

WHAT DO YOU MEAN...?

LIKE WHAT?

I'M SORRY... I DIDN'T MEAN TO PRY...

A SHIP...?

YOU MET EMERALDUS?

IT SURE WOULD BE NICE IF YOU COULD GET YOUR HANDS ON A SHIP LIKE THE QUEEN EMERALDUS.

WHEN I WAS YOUNG...

ALL ALONE...

SHE WAS ON BOARD THE QUEEN EMERALDUS... WAVING THE FLAG OF A WHITE SKULL PAINTED ON BLOOD RED.

THERE'S NO SHIP IN THE UNIVERSE LIKE THE QUEEN EMERALDUS.

APART FROM CAPTAIN HARLOCK'S ARCADIA...

THAT SHIP WILL TRAVEL WITH EMERALDUS UNTIL HER DYING DAYS.

AND I'M SURE EVEN NOW IT'S FLYING THROUGH SPACE FIGHTING SOMEWHERE.

NO ONE KNOWS WHY SHE WANDERS THROUGH SPACE.

NO ONE KNOWS WHY EMERALDUS FIGHTS.

BUT EMERALDUS WAS MY HOPE AND DREAM WHEN I WAS YOUNG.

NO ONE ELSE NEEDS TO KNOW.

SHE'S THE ONLY ONE THAT NEEDS TO KNOW... JUST LIKE YOU...

A KING OF A CASTLE, NO MATTER HOW SMALL IT IS...

I SET OUT TO SPACE TO FOLLOW MY DREAM, OF NOT BEING RULED BY ANYONE, OF NOT BEING HELD BACK BY ANYONE...

THAT WAS MY DREAM... AND THE DREAM OF MANY OF MY FRIENDS...

EVER SINCE I WAS BORN...

DO YOU WANT TO BECOME THE KING OF YOUR OWN CASTLE?

BRAT... THERE AREN'T MANY PEOPLE WHO CAN SET OUT TO BE THE KING OF A CASTLE... AND TRAVEL FREELY ON THEIR OWN SHIP.

MY DREAMS WERE BIG...

I THOUGHT THAT I COULD FLY UP THERE ONE DAY...

WHEN I LIVED IN A HOVEL IN CASABA, ON EARTH, I WATCHED THE NIGHT SKY WITH MY FEET STUCK IN THE SEWERS...

HUH?

IT'S NOT LIKE EMERALDUS STARTED OFF WITH HER OWN SHIP.

THESE RAMEN NOODLES ARE GOOD...

I WAS BORN A MAN, SO I HAVE TO DO IT...

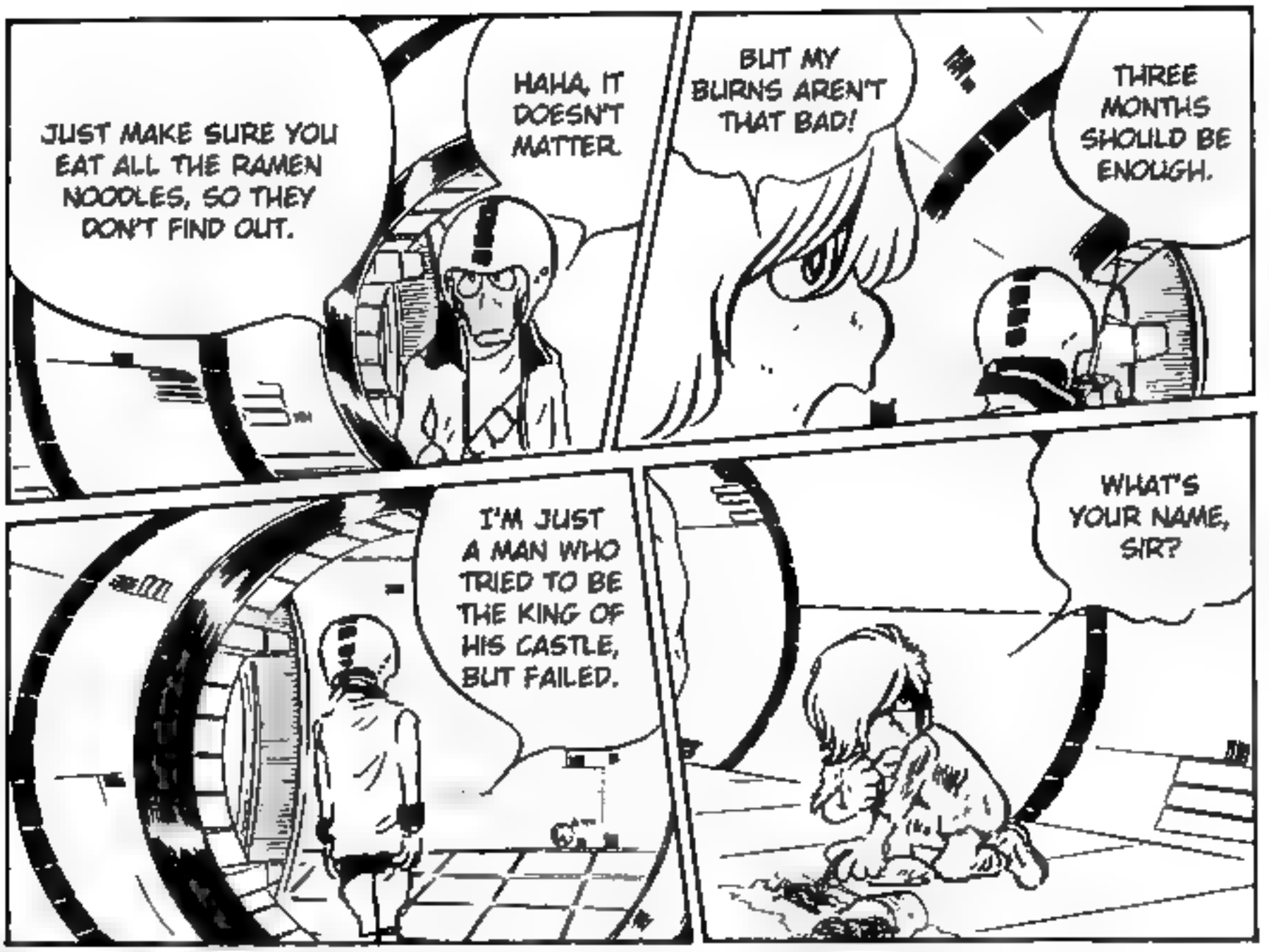
HOW CAN I LOSE HEART NOW!?

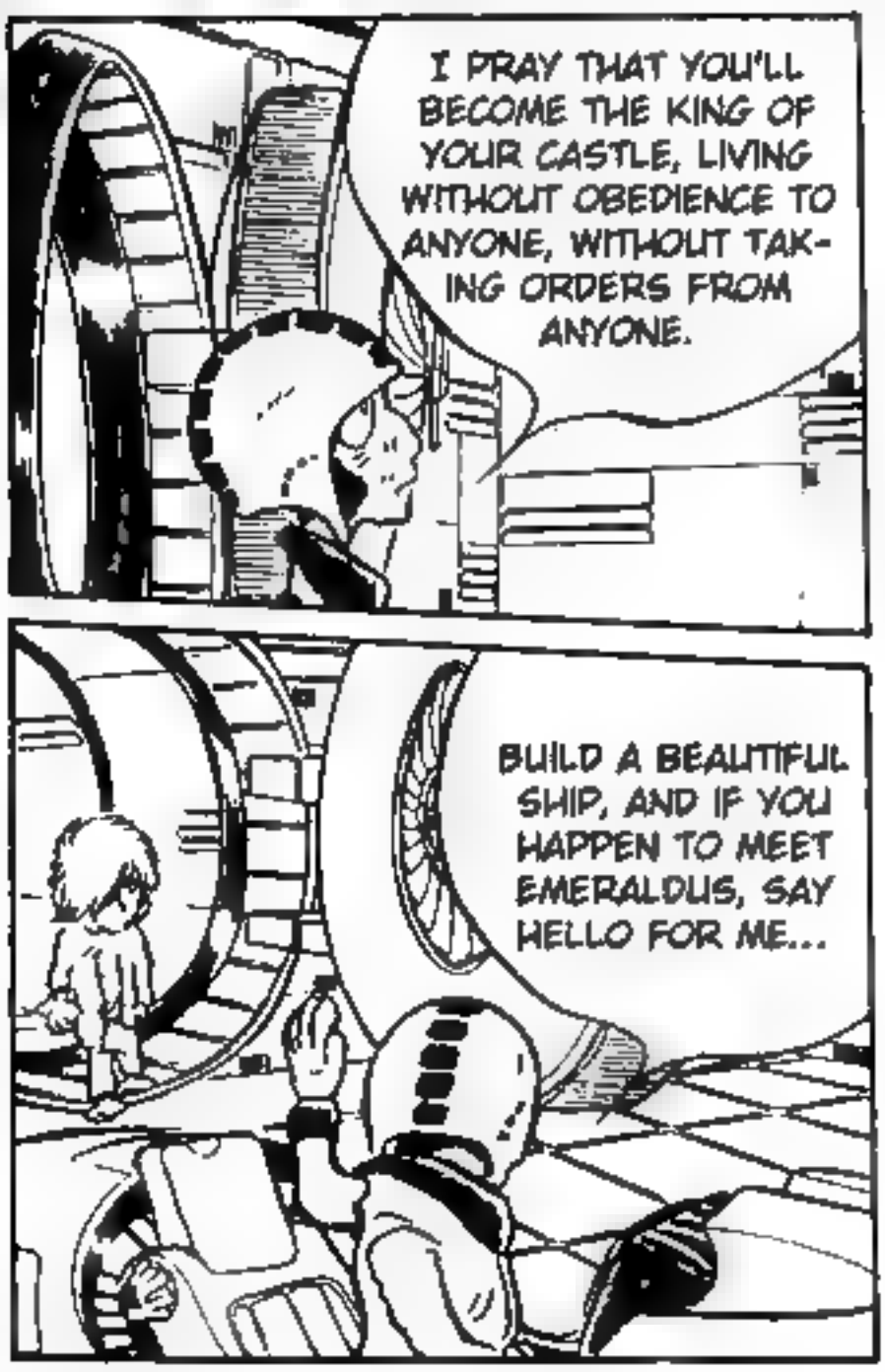
When Emeraldus was young, she gritted her teeth to build her own ship, as she wandered from planet, just like you.

She protected her life with nothing but a gravitational sabre at her side... Fighting... Being injured... And sometimes ridiculed...

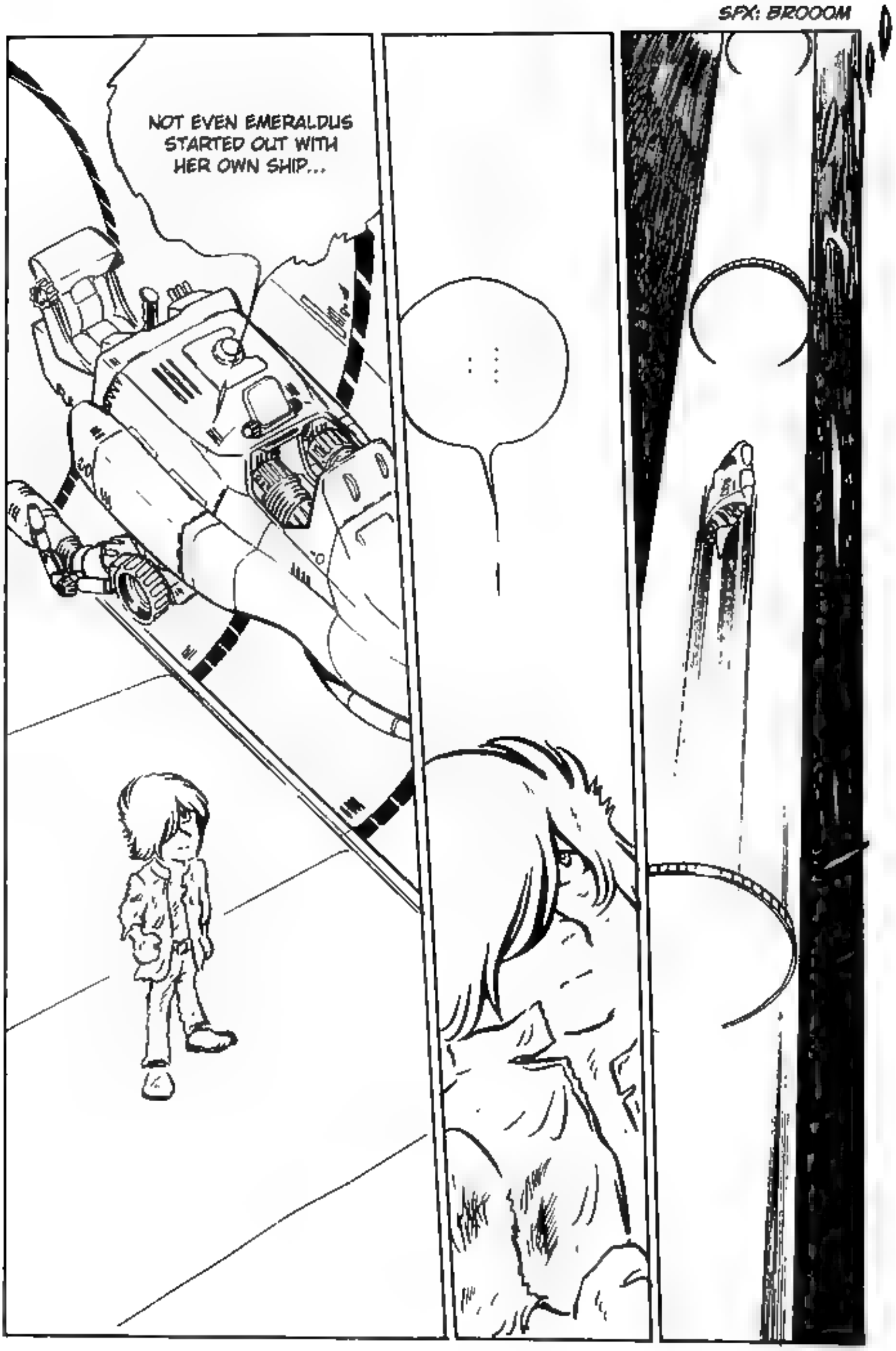
NO, NO ONE LAUGHS AT EMERALDUS.


BUT I JUST WONDER WHAT SHE'S LOOKING FOR AS SHE WANDERS THROUGH SPACE...
I UNDER-STAND...
YES, I WANT TO BE LIKE HER!
YOU WANT TO BE LIKE EMERALDUS?
!!
PATROL HERE.
COME IN, CONTROL CENTER.
THIS WAS JUST AN ACCIDENT. THE LASER DRILL'S POWER CIR-CUITS SHORT-CIRCUITED, AND THE EXCESS CURRENT BURNED THE EXTERIOR... YES. THE KID TRIED TO PUT IT OUT...
HOW MUCH DOES HE NEED?
I SEE. THAT'S TOO BAD. WE'LL PROVIDE HIM MEDI-CAL COMPENSATION.
YES.
AND HE GOT BURNED.


JUST MAKE SURE YOU EAT ALL THE RAMEN NOODLES, SO THEY DON'T FIND OUT.
HAHA, IT DOESN'T MATTER.
BUT MY BURNS AREN'T THAT BAD!
THREE MONTHS SHOULD BE ENOUGH.
I'M JUST A MAN WHO TRIED TO BE THE KING OF HIS CASTLE, BUT FAILED.
WHAT'S YOUR NAME, SIR?


I PRAY THAT YOU'LL BECOME THE KING OF YOUR CASTLE, LIVING WITHOUT OBEDIENCE TO ANYONE, WITHOUT TAKING ORDERS FROM ANYONE.
BUILD A BEAUTIFUL SHIP, AND IF YOU HAPPEN TO MEET EMERALDUS, SAY HELLO FOR ME...




NOT EVEN EMERALDUS STARTED OUT WITH HER OWN SHIP...
SFX: BROOOM


Just like the penniless boy who left Earth, there was a time when I had no ship.
A time when I looked up in despair at the starry sky...

I met the Queen Emeraldus in the desert of the planet Jura...

For whatever the reason, an old wandering warrior, who was waiting for me before her flame of life went out, gave it to me...

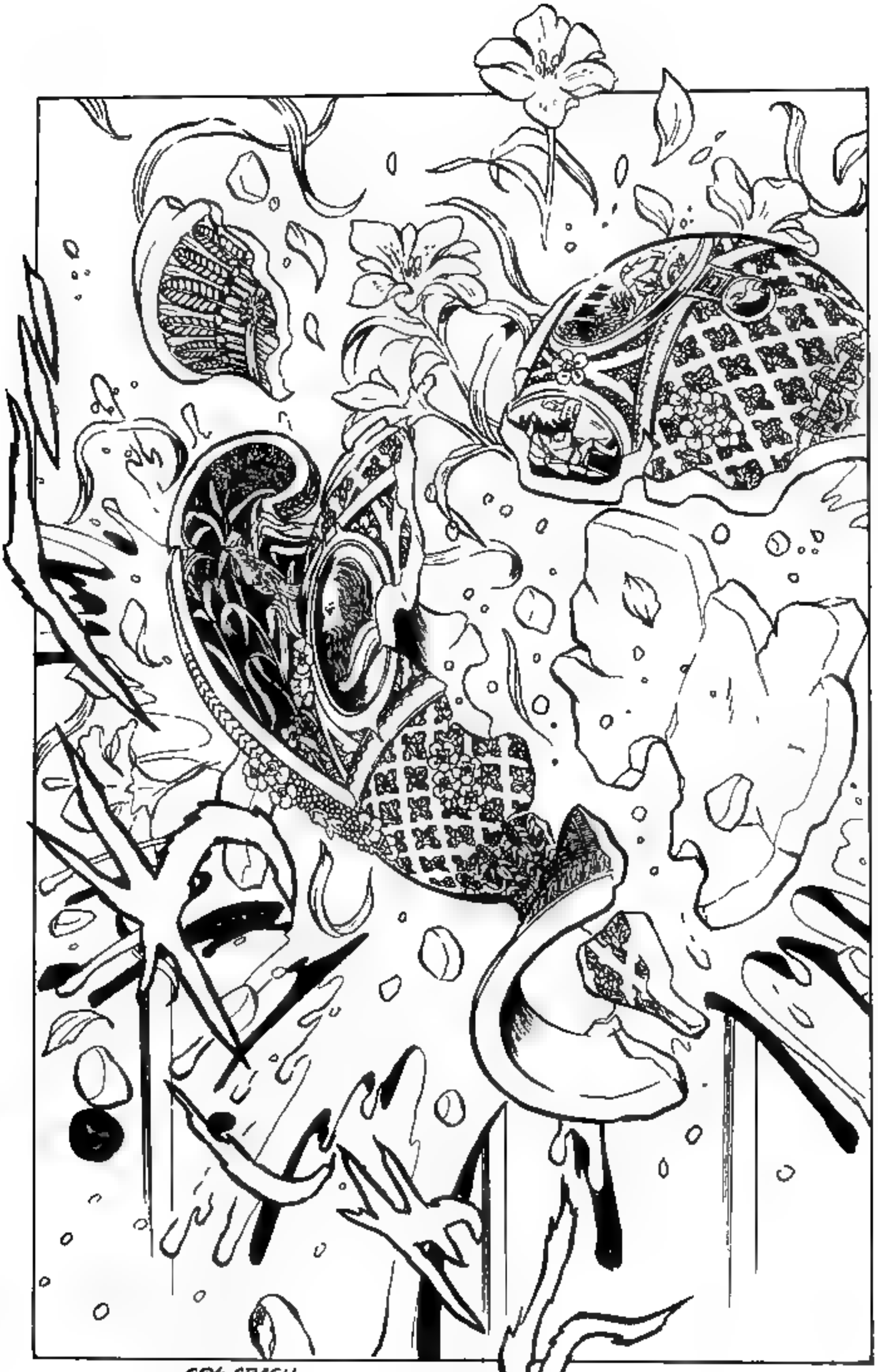
I am Emeraldus... And there I met the Queen Emeraldus, who would become my companion for life.

SFX: WHOOOSH WHOOOSH WHOOOSH

I am Emeraldus...
A woman who travels alone in space...
People ask me why I wander through space...
But only I can understand.
No one else could understand
my dreams...



SFX: WHOOOOOOSH / VROOOM VROOOM VROOOM VROOOM*



SFX: CRASH

HEY! HOW MUCH DO YOU THINK THAT VASE COSTS!?

HE NEEDS TO COMPEN-SATE FOR IT!

YES. HE BROKE THE PRECIOUS FLOWER VASE THAT WE BROUGHT FROM EARTH...

HELLO, FATHER? I NEED YOU TO FIRE THIS STUPID PART-TIMER!!

WE'VE GIVEN YOU THIS EASY PART-TIME CLEANING JOB BECAUSE YOU GOT INJURED IN THE TUNNELS!!!

HOW DARE YOU TALK THAT WAY TO ME!! IS THAT ANY WAY TO TALK TO THE FOREMAN'S DAUGHTER!?

OH WELL.

I'M GOING TO HAVE YOUR PAY REDUCED TO ZERO! UNDERSTAND?

IF I WERE EMERALDUS, YOU'D BE DEAD ON THE SPOT! UNDERSTAND?

AHHH!

SFX: SMACK!

YOU'RE DEAD WRONG IF YOU THINK SHE'S ANYTHING LIKE YOU!

DON'T THINK OF YOURSELF AS ANYTHING LIKE EMERALDUS!!

HOW CAN YOU, WHO WAS RAISED IN WARMTH SINCE SHE WAS BORN, UNDERSTAND EMERALDUS' FEELINGS!?

HOW CAN YOU, WHO'VE NEVER CRIED IN YOUR LIFE, UNDERSTAND EMERALDUS' HEART!?

SO CAN YOU UNDER-STAND HER?

I WANT TO BE ABLE TO!

AND ONE DAY I WILL...

THAT'S WHY I LEFT EARTH.

I WILL KILL YOU!

AND, IF YOU MENTION EMERALDUS'S NAME ONE MORE TIME...

I HAVE NO INTENTION OF RETURNING TO EARTH...

I'LL SAY IT AS MANY TIMES AS I WANT! WHAT IS THAT OUTLAW BIT...

STOP IT!

SFX: SOCK!

...

YOU'RE FIRED! I WON'T LET YOU LAY A FINGER ON MY DAUGHTER!

AND THAT DAY WILL COME SOON.

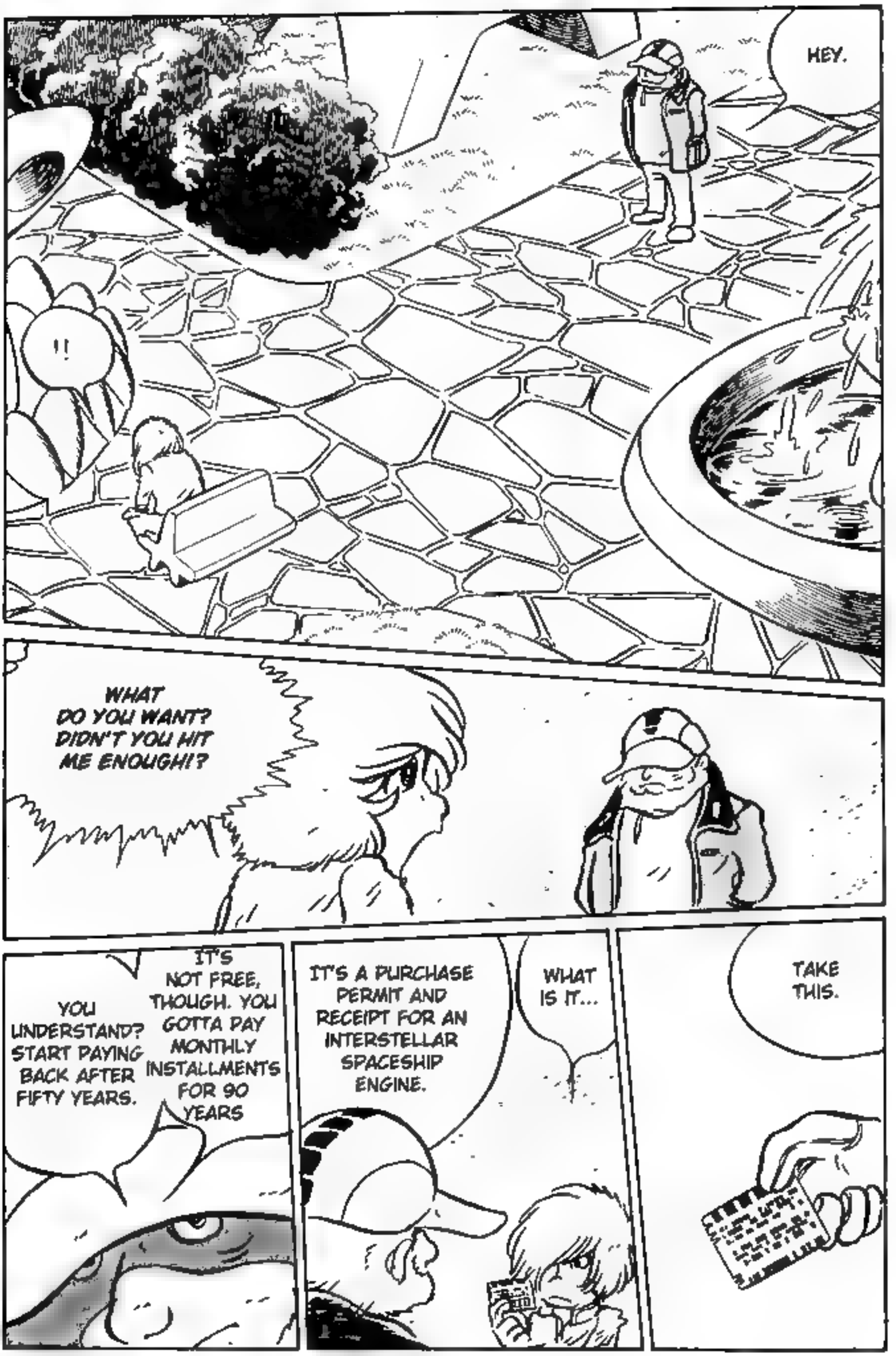
ONE DAY... ONE DAY, I'LL MAKE YOU REGRET HITTING ME...

BUT WHAT WILL I DO IF THAT DAY DOESN'T COME...?

SHIT, SHIT, DAMMIT!

カーネデ公園

*GANYMEDE PARK


HEY.
!!
WHAT DO YOU WANT? DIDN'T YOU HIT ME ENOUGH!?
YOU UNDERSTAND? START PAYING BACK AFTER FIFTY YEARS.
IT'S NOT FREE, THOUGH. YOU GOTTA PAY MONTHLY INSTALLMENTS FOR 90 YEARS
IT'S A PURCHASE PERMIT AND RECEIPT FOR AN INTERSTELLAR SPACESHIP ENGINE.
WHAT IS IT...
TAKE THIS.

WHEN YOU JUST GLARED AT ME LIKE THAT... IT WAS REALLY HARD ON ME.

BUT BY THEN, I BET THE PRICE OF AN ENGINE WILL BE SMALL CHANGE TO YOU.

IT'S TOO LATE TO DO ANYTHING ABOUT MY DAUGHTER.

BUT... SHE'S THE DAUGHTER THAT I RAISED...

YOU'RE EXACTLY RIGHT. SHE'S AN OVERPROTECTED GIRL, SHELTERED AND RAISED IN WARM ROOMS.

ONLY MEN CAN UNDERSTAND THE FEELINGS OF REAL MEN, RIGHT?

HEY, UMINO...

DO YOU UNDERSTAND ...?

WHEN I WAS YOUNG... ABOUT YOUR AGE, MY BLOOD ALSO BOILED WITH HOPES AND DREAMS, AND MY HEART WAS ON FIRE.

IF I ACCEPTED THE ENGINE FROM YOU, I WOULDN'T FEEL LIKE I DID IT MYSELF.

NO... THE THOUGHT IS ENOUGH, FOREMAN.

...SO YOU SCORN ME AFTER ALL.

I'LL GIVE THIS BACK TO YOU.

I THINK IT'S THE SAME THING AS WHEN THE PATROLMAN TOLD ME, "BE THE KING OF YOUR CASTLE".

BEFORE MY FATHER DIED, HE TOLD ME, "TIS BETTER TO BE A CHICKEN'S HEAD THAN AN OX'S TAIL"...

I'LL DO IT MYSELF.

LIFE'S A MATTER OF TIMING.

IN THE END, YOU CAN ONLY TRUST YOURSELF...

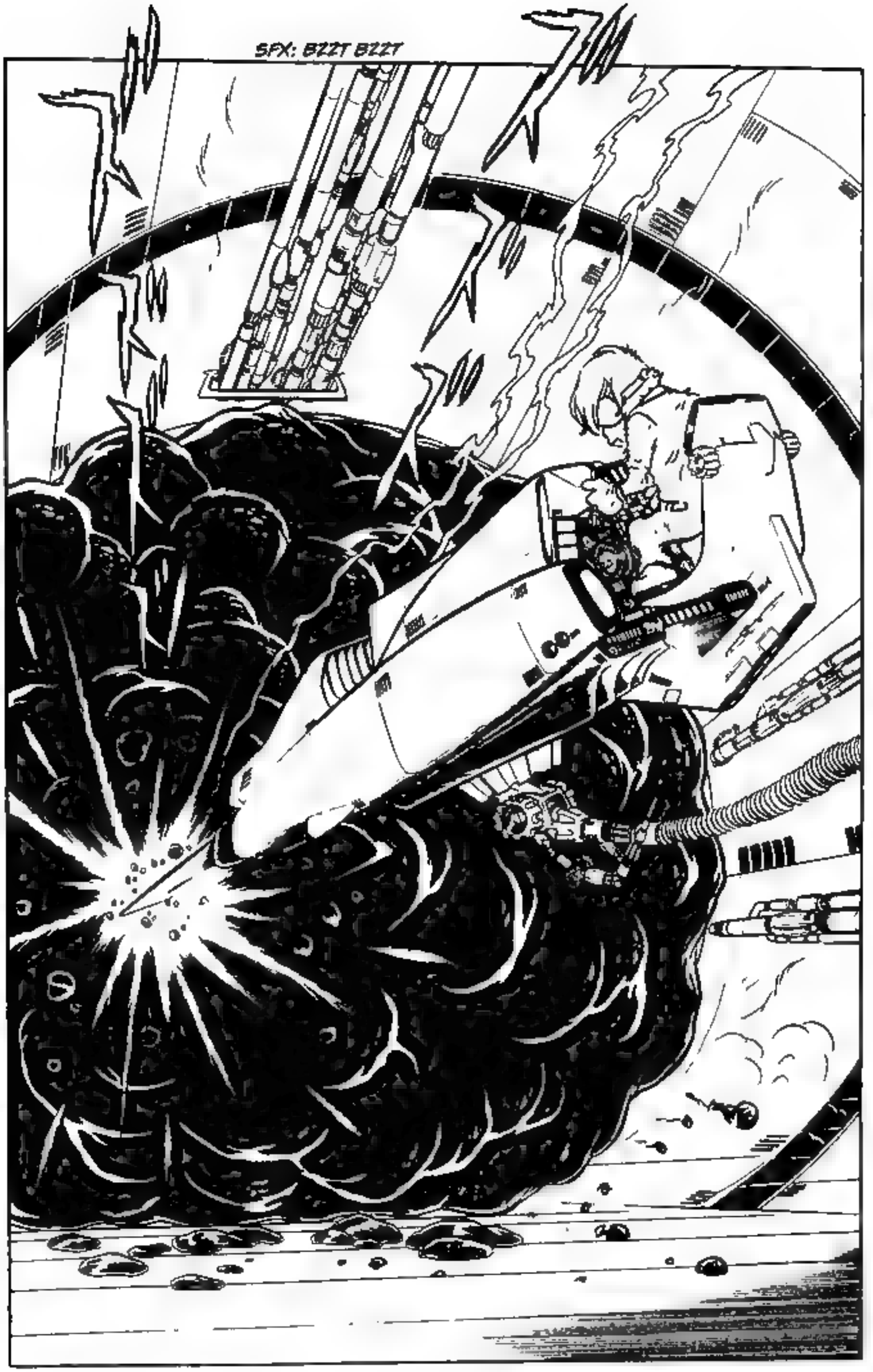
YOU DON'T HAVE TO QUIT WORKING IN THE MINES. WORK UNTIL YOUR SHIP IS DONE!

I UNDERSTAND! BUILD A GREAT SHIP!

I SEE.

AND EVENTUALLY I'LL BE SATISFIED AND DIE LAUGHING.


DO YOU THINK I'M A BAD PERSON?
NO ONE HAS THE RIGHT TO JUDGE WHETHER IT'S GOOD OR BAD.
EVERYONE HAS THEIR OWN WAY OF LIFE.
HOW OLD ARE YOU REALLY? YOU'RE TALKING REALLY GROWN-UP FOR YOUR AGE!
...HMM... YOU'RE RIGHT.
THAT'S COMFORTING.
EMERALDUS MAY HAVE SAID THAT TO ME, TOO.
THAT WAS JUST WHAT MY FATHER TOLD ME.
BUT I CAN HARDLY BELIEVE YOU TALKED TO EMERALDUS.


SFX: BZZT BZZT

SFX: KA-BOOM!

I'LL GO TO SPACE WITH THE SHIP THAT I'VE BUILT!

EVEN IF I'M INJURED, EVEN IF I LOSE AN ARM OR A LEG, I WON'T REGRET IT!!

SFX: BIZT

ANOTHER HALF A YEAR, AND I'LL HAVE ENOUGH TO BUILD MY SHIP.

?

SFX: SKRAAK

SERVES YOU RIGHT! WHO DO YOU THINK I AM?

DIE AND KNOW YOUR PLACE.

YES. AND YOUR LIFE WILL ALSO GO OUT IN THIS BLACKOUT, MR. [redacted].

!!

SO EVEN ALL THIS PERFECT EQUIPMENT STILL HAS BLACKOUTS?

WHAT? THE POWER WENT OUT!?

FAREWELL FOREVER, MR. WORM FROM EARTH!

WHAT HAPPENS TO THOSE WHO DEFY THE POWERFUL!

YES. DIE, AND KNOW...

SFX: PUSH

DAMMIT!

THIS IS IMPOSSIBLE! THERE'S NOTHING I CAN DO WITHOUT POWER!

SFX: CLANK CLANK CLANK

THIS IS SO PAINFUL! I CAN'T DIE DOWN HERE BY THAT WOMAN'S HANDS!!

SOON I'LL SUFFOCATE... AND I'LL DIE...

I WILL NOT!

DAMMIT!

I DON'T WANT TO DIE DOWN HERE! I'M NOT READY YET!

OPEN UP! OPEN UP! SOMEONE OPEN THE DOOR!

SFX: CLANK CLANK CLANK

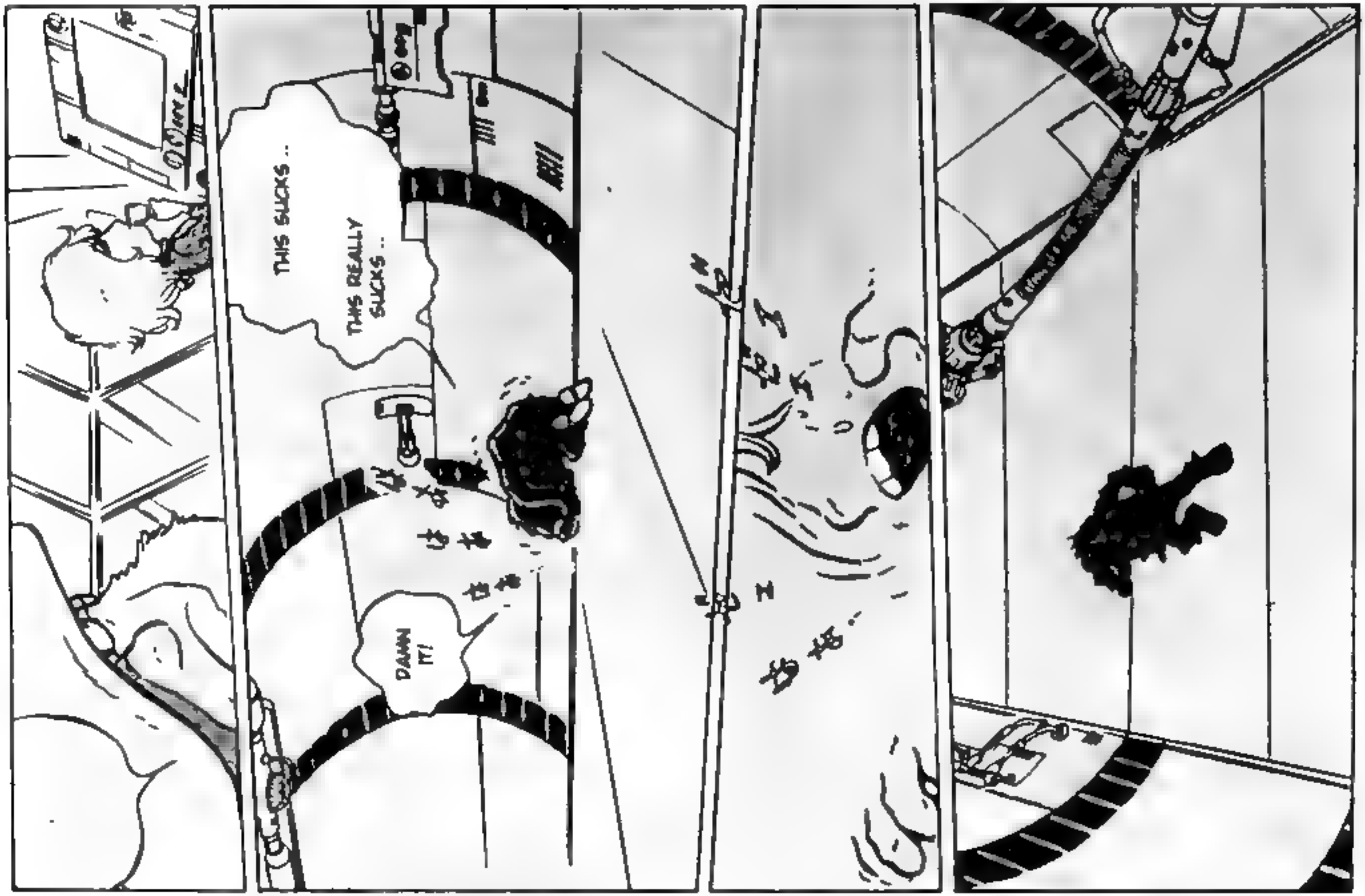
THEY'LL SUFFOCATE IN ABOUT TWENTY MINUTES...

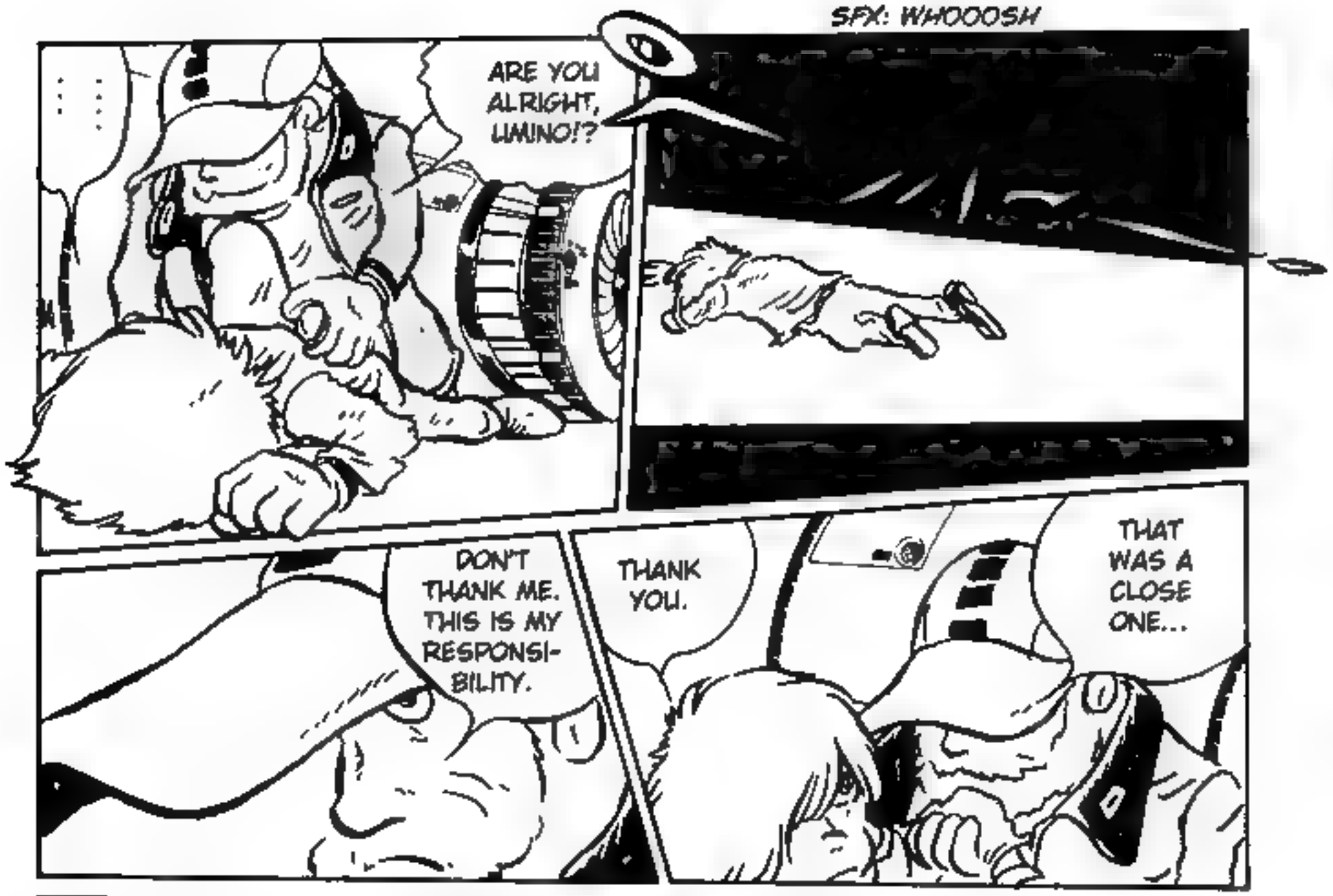
WELL, LET'S SEE...

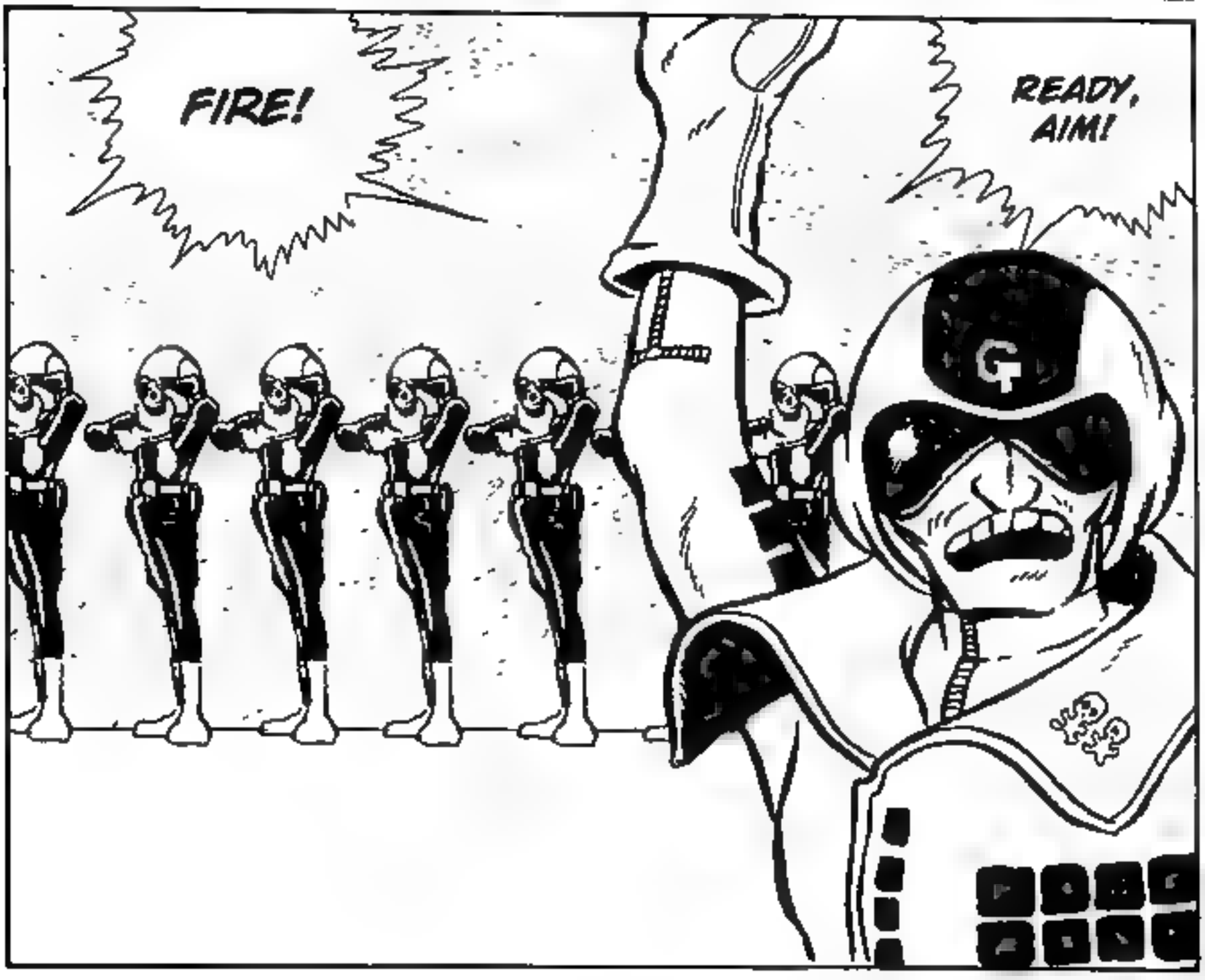
YEAH.

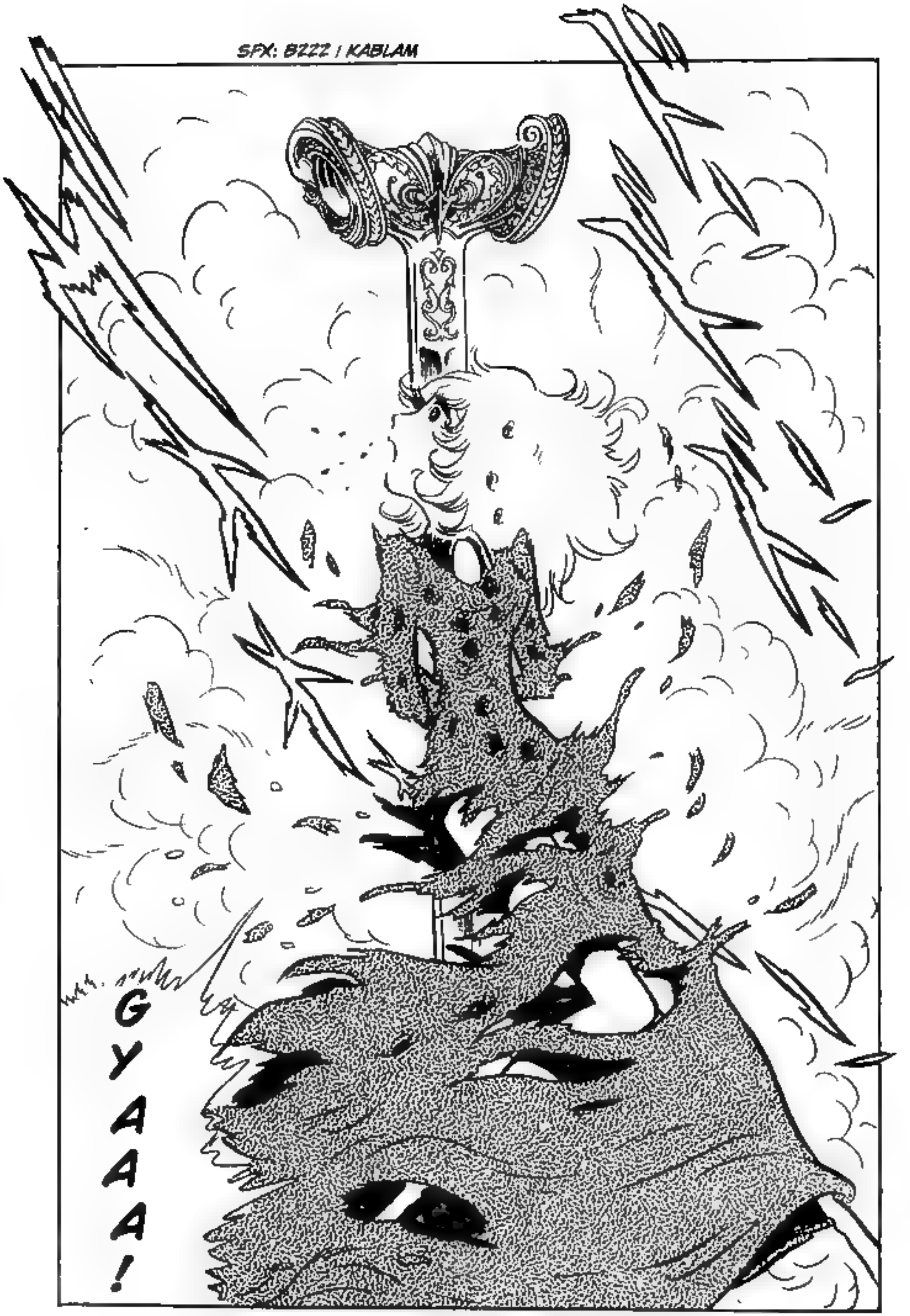
YOU MEAN, IF THERE ARE TWO WORKERS INSIDE!?

DAD, IF THE POWER IN THE TUNNEL GOES OUT, HOW LONG DOES IT TAKE FOR THE OXYGEN TO RUN OUT?


SFX: PANT PANT
THIS SUCKS ...
THIS REALLY SUCKS ...
DAMN IT!
SFX: COUGH COUGH COUGH
SFX: PANT PANT PANT


SFX: WHOOOSH
ARE YOU ALRIGHT, LIMINO!?
DON'T THANK ME. THIS IS MY RESPONSI-BILITY.
THANK YOU.
THAT WAS A CLOSE ONE...


FIRE!
READY, AIM!


SFX: BZZZ / KABLAM
GYAAAA!

SFX: BLAM!

...

DON'T SAY ANYTHING. THIS WAS MY OWN RESPONSIBILITY.

SHE MAY BE MY DAUGHTER, BUT I CAN'T MAKE ANY EXCEPTIONS.

IF HE CAN'T KEEP THEM, HE SHOULDN'T HAVE BEEN BORN A MAN. IF HE CAN'T FULFILL THEM, HE SHOULDN'T HAVE CHOSEN THAT JOB.

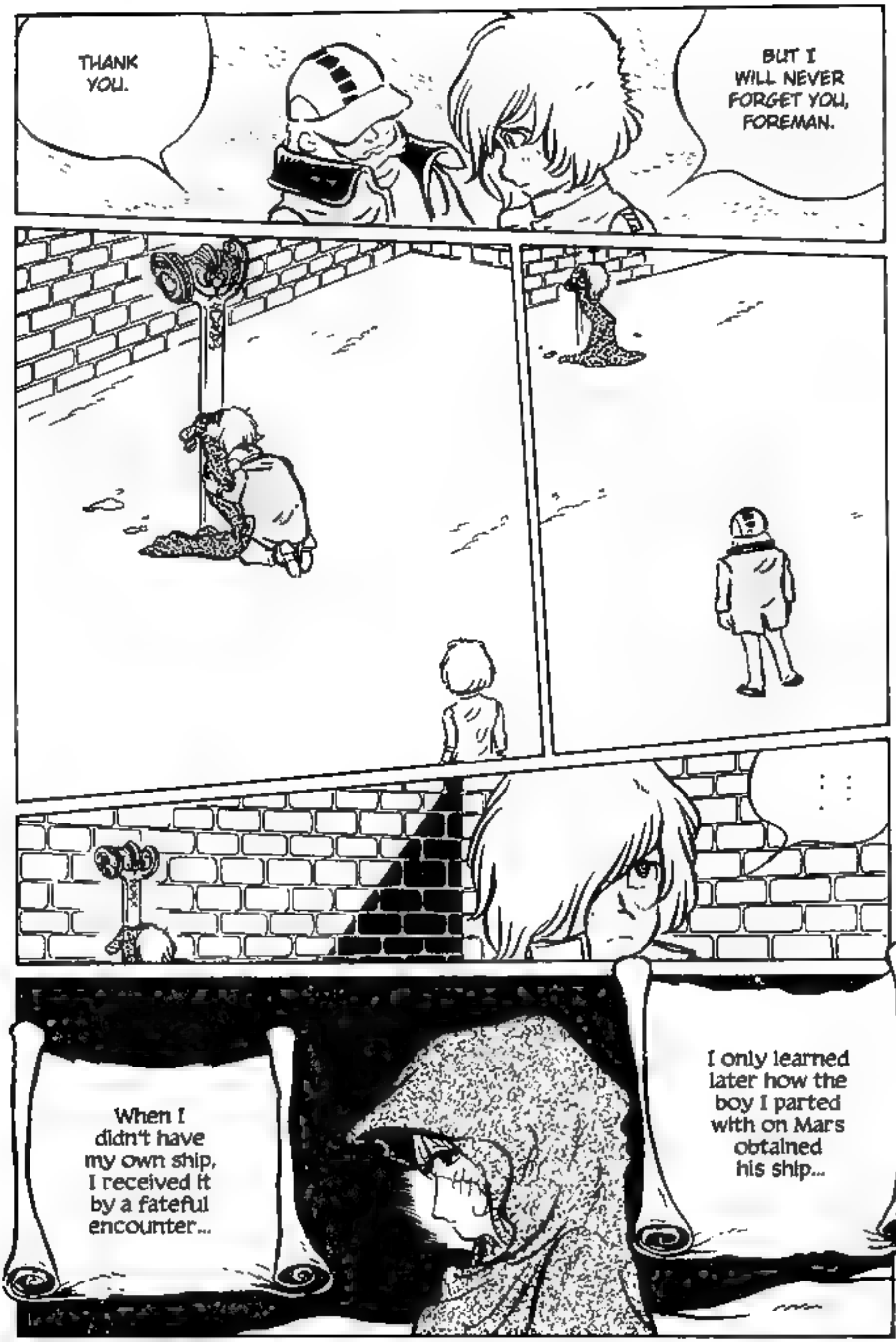
A MAN HAS RESPONSIBILITIES HE MUST KEEP AND CONVICTIONS HE MUST FULFILL, EVEN IF HE'S CALLED A COLD-BLOODED DEMON.

AND THOSE WHO STRAY FROM THIS CANNOT CONTINUE TO LIVE IN SPACE.

I BELIEVE THAT THIS IS THE FOUNDATION FOR THOSE WHO LIVE IN THE SEA OF SPACE.

YOU THINK I'M WRONG, UMINO...?

I DON'T KNOW... I STILL DON'T KNOW.


THANK YOU.
BUT I WILL NEVER FORGET YOU, FOREMAN.
When I didn't have my own ship, I received it by a fateful encounter...
I only learned later how the boy I parted with on Mars obtained his ship...


With the Queen Emeraldus... The ship that will travel with me until my eternal flame expires...
SFX: BZZZ / RRRUMBLE

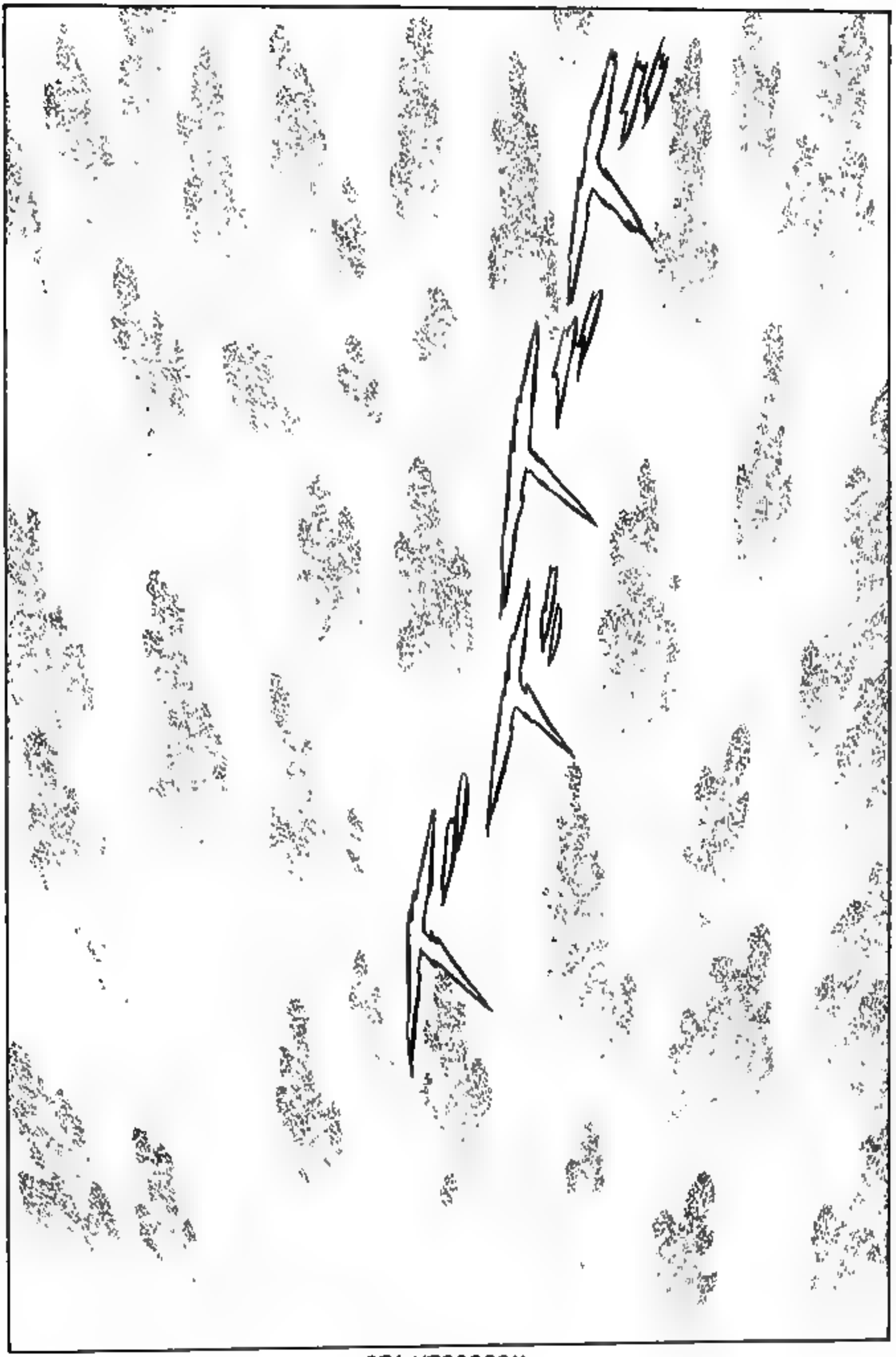



SFX: RRRRRRUMBLE
My meeting with the Queen Emeraldus was one of destiny, for the Queen Emeraldus was expecting me for a long time.

SFX: VROOOOOM / FOOOOOM

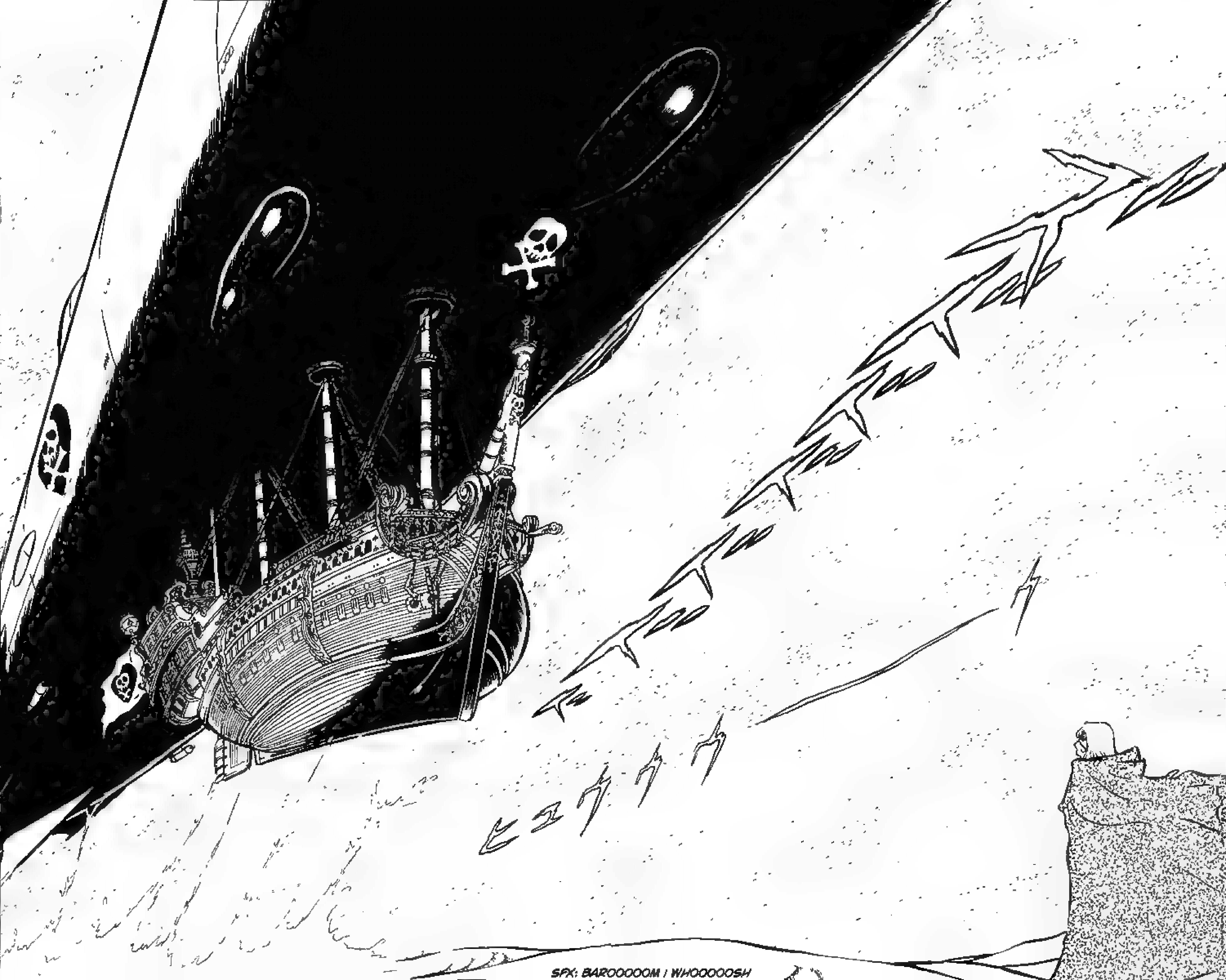
SFX: FOOOM FOOOM FOOOM FOOOM





SFX: VROOOOOM

SFX: FOOOOOOOM


SFX: BAROOOOOM / WHOOOOOSH

SFX: BAZOOOOOM

But it was, without a doubt, the Queen Emeraldus.

Even now I have no way of knowing if its name is a coincidence or if that old warrior gave it foreseeing her meeting with me...

The ship approached me gently as if embracing me. Gently, gently, warmly...

And so, the Queen Emeraldus appeared before me, from within the sand of Jura...

SFX: BAROOOOOM

Her eyes seemed to welcome me with tears.

When I saw the figurehead at the bow, I felt that she was like a sister to me.

The Queen Emeraldus opened her doors for me...

From within, I heard the heartbeat of the living ship, and the young ship's song of life, filled with energy, that would not end until the day it died.


Though it was my first time seeing it, I knew the structure of this ship. I knew where to walk, and I knew where to go.
Yes, there was no explanation but that the Queen Emeraldus and I were united by that mysterious bond called destiny...

And so we departed into space, huddling against each other and protecting each other...


I have not told a soul why I am journeying through space, nor what I am looking for...
I am Emeraldus... The diabolical woman who travels in space for a goal hidden in my heart...

I HEARD THAT HE RENTED A CRATER ON THE OUTSKIRTS OF TOWN, AND HE'S DOING SOMETHING SECRETLY INSIDE...

HOW'S HIROSHI LUMINO, WORKER NUMBER 2,705,003, DOING? HE'S BEEN OFF WORK FOR THE PAST FEW DAYS, HASN'T HE?

WHAT IS IT?

I DON'T KNOW. HE WON'T SHOW ANYONE WHAT HE'S DOING,

IS HE BUILDING A SHIP?

NO TELLING... THERE ARE SOME PEOPLE THAT CAN'T EVEN BUILD ONE IN A HUNDRED YEARS, BUT SOME GENIUSES WHO COULD BUILD ONE IN TWO OR THREE DAYS.

HOW LONG DOES IT TAKE TO BUILD A SHIP?

MHMM... REALLY? I UNDERSTAND.

I HOPE THAT LUMINO HAS THAT TALENT...

SO IT DEPENDS ON THEIR TALENT!!

SFX: WHOOOSH

SFX: WHOOOSH

THIS MUST BE SOMETHING HE REALLY DOESN'T WANT PEOPLE TO SEE.

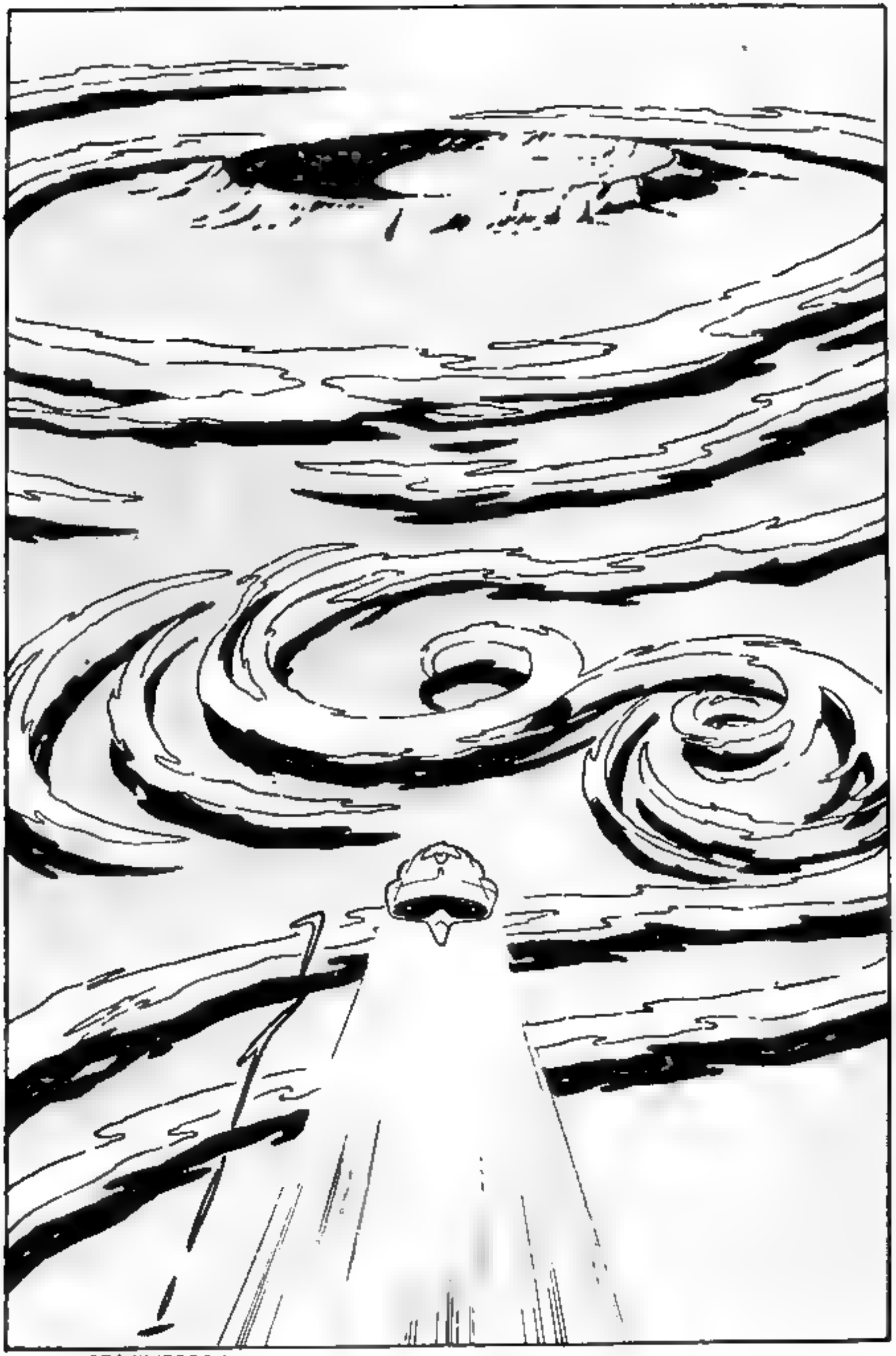
FOR THE LOVE OF GOD, WHAT A STRANGE GUY HE IS, WORKING IN SUCH A REMOTE PLACE WITHOUT EVEN ANY TUBES.

SO THEY'VE COME!!

THERE'S A MECHANIZED POLICE VESSEL HEADING YOUR WAY! IT'S ABOUT 200 CLICKS BEHIND YOU..

WHAT IS IT? WHY ARE YOU USING THE EMERGENCY CIRCUIT?

FOREMAN!! DO YOU READ ME?



SFX: WHOOOSH


SFX: SKREEEK
HIROSHI UMINO! IF YOU'RE HERE, COME OUT! THIS IS SERIOUS! WE HAVE NO TIME!

THE FEDERATION HAS BANNED THE POSSESSION AND CONSTRUCTION OF PERSONAL SHIPS! A POLICE SQUAD IS ON THEIR WAY!!

I'M ON BREAK NOW, DIRECTOR! WHAT IS IT?

YOU CAN FLY, RIGHT!? THEN EVERYTHING SHOULD BE GOOD. FLY OFF GANYMEDE RIGHT AWAY, OR IT'LL BE TOO LATE!

I STILL HAVEN'T FINISHED TESTING THE AIR-LOCK EQUIPMENT, SO IF I JUST WEAR A SPACE SUIT...

HUH?

HERE... TAKE SOME FOOD AND MY GUN.

THAT WAS WHAT MY FATHER WOULD SAY.

BETTER TO BE A CHICKEN'S HEAD THAN AN OX'S TAIL, RIGHT?

I NEVER ONCE SAID ANYTHING LIKE THAT TO MY DAUGHTER.

SFX: WHOOOSH WHOOOSH WHOOOSH

. . . .

I KNOW. GO, NOW!

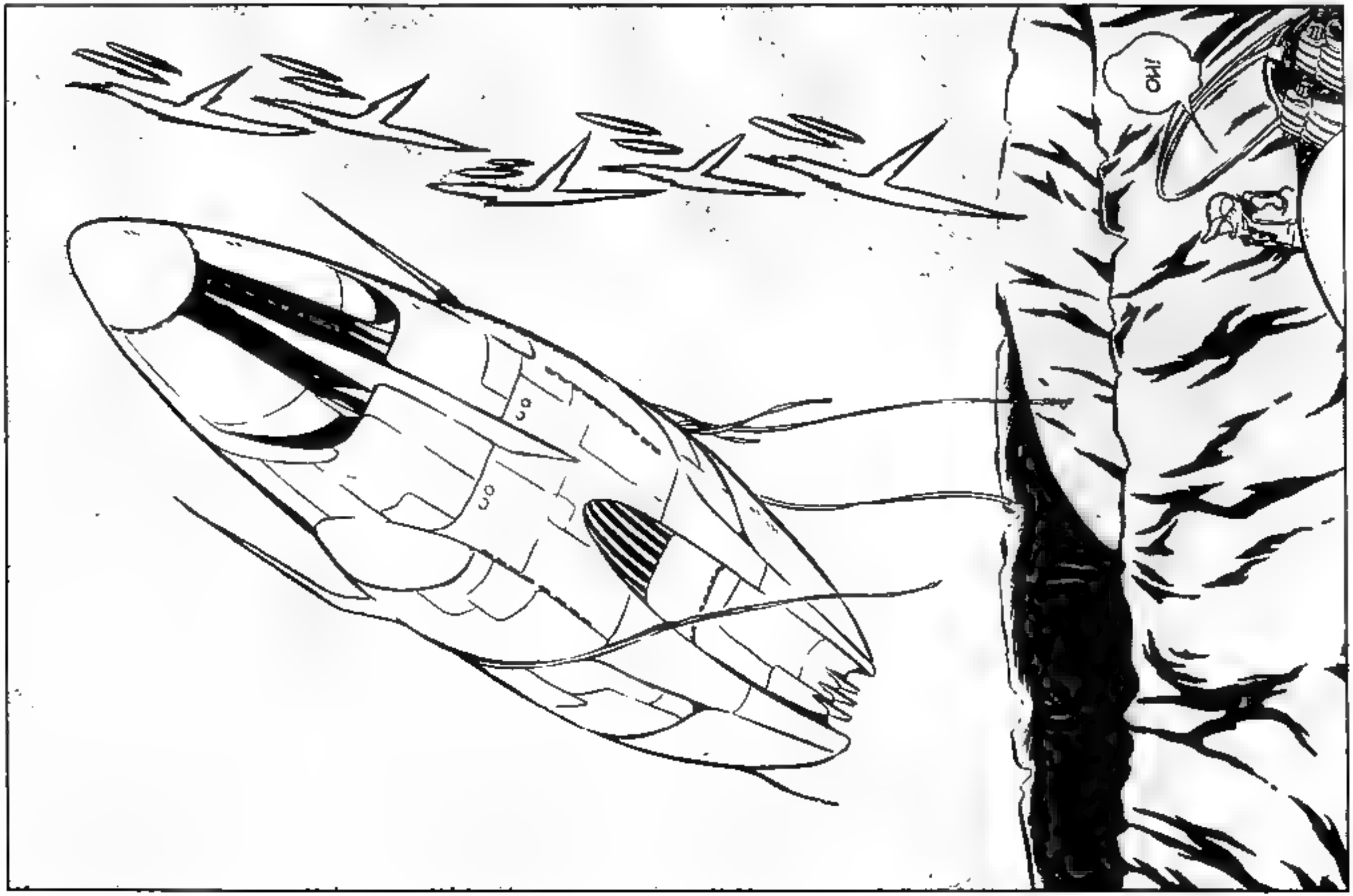
DIRECTOR!

SFX: WHOOOSH WHOOOSH

I HOPE THAT THIS SHIP WILL FLY WELL.

SFX: BAROOOM BAROOOM

SFX: BAROOOOOM




SFX: SWISH
HOME-BUILT SHIP!! DO YOU HEAR!? STOP!!
YOU THERE, WITH THE HAND-MADE SHIP!! STOP AT ONCE!

SFX: SKRASHHHHHH CRACK CRACK CRACK CRACK

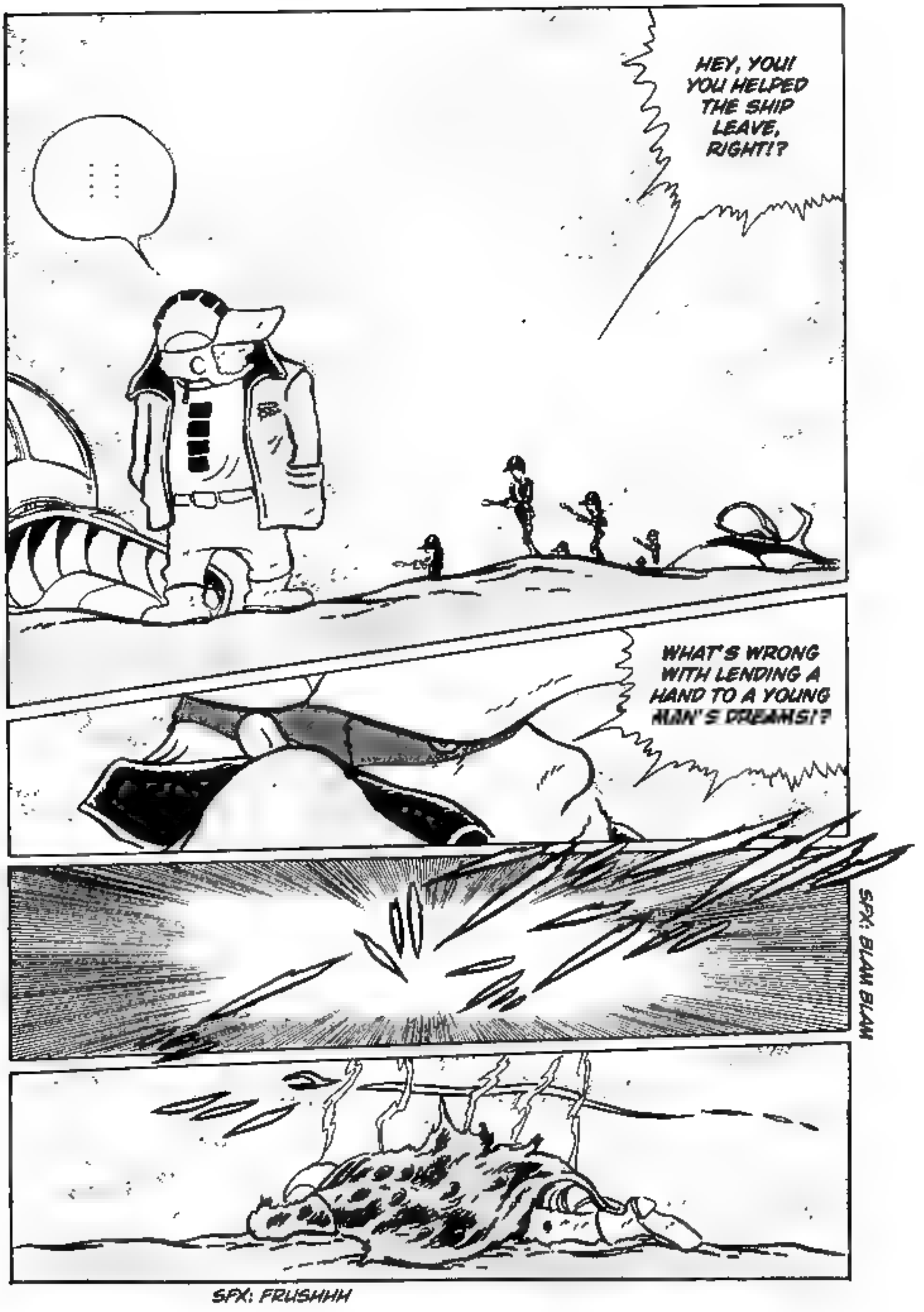
SFX: SHATTER SHATTER SHATTER

SOMETHING JUST CAME OFF!

SHIT!

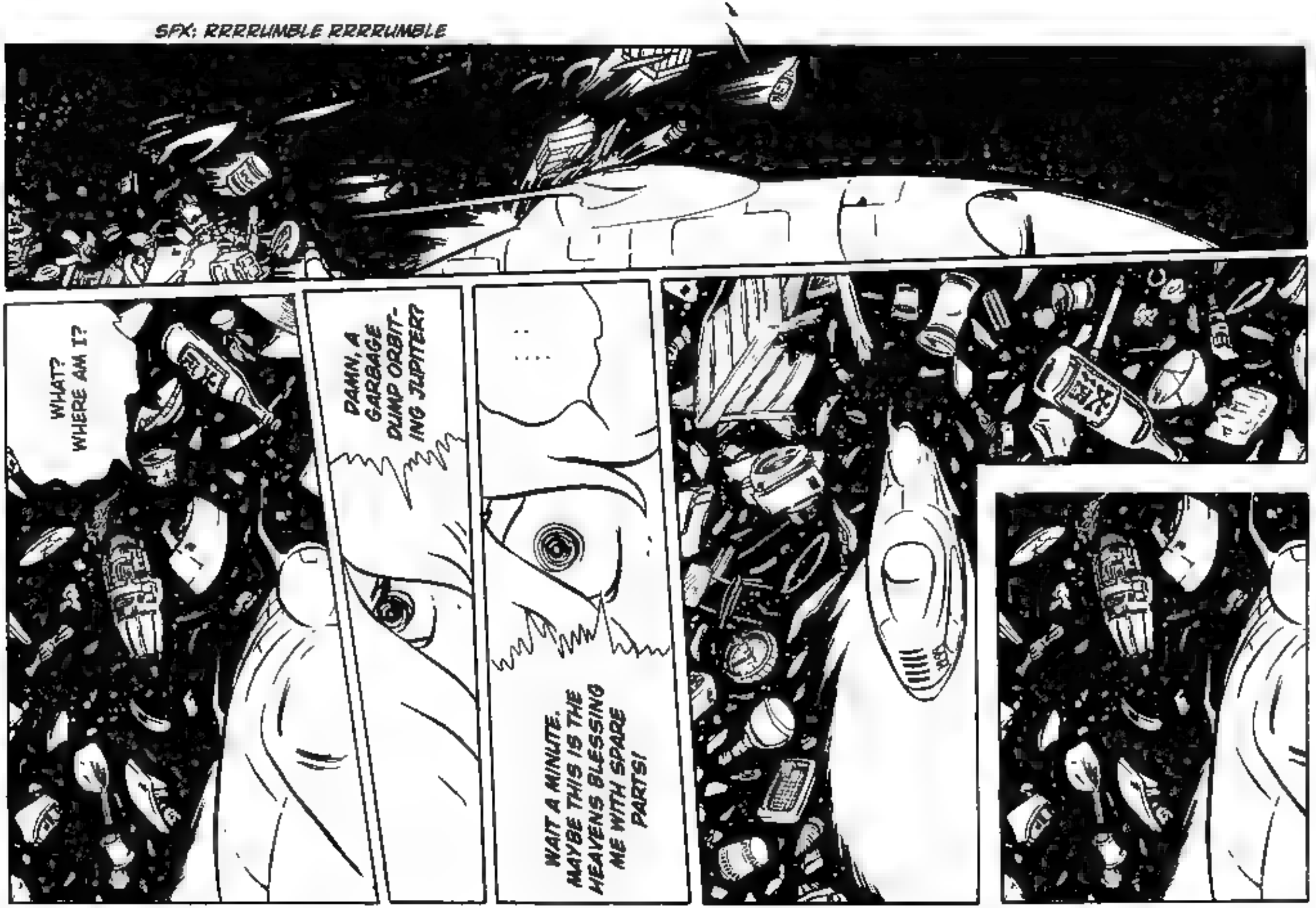
SFX: SKREEEEEK

SFX: UGHHHHHHHHHH

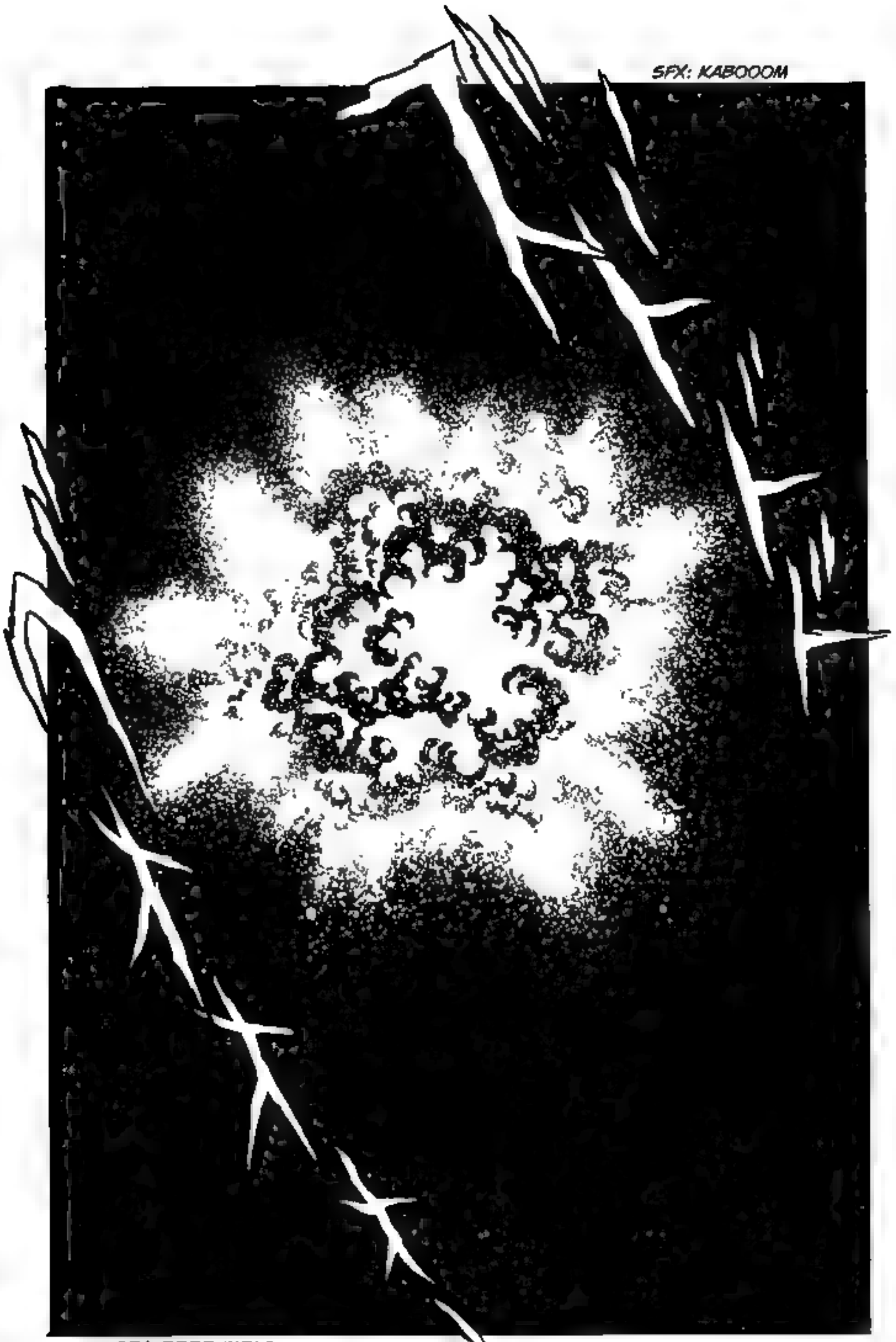

HEY, YOU! YOU HELPED THE SHIP LEAVE, RIGHT!?
WHAT'S WRONG WITH LENDING A HAND TO A YOUNG MAN'S DREAMS!?
SFX: BLAM BLAM
SFX: FRUSHHH


IF I CAN JUST ESCAPE GANYMEDE'S GRAVITATIONAL PULL, I CAN MAKE DO.
AS BEAUTIFUL AS THESE STARS ARE, THIS IS NOT WHERE I WANT TO END MY LIFE!


MY LIFE
IS HERE
AMONG
THEM!!

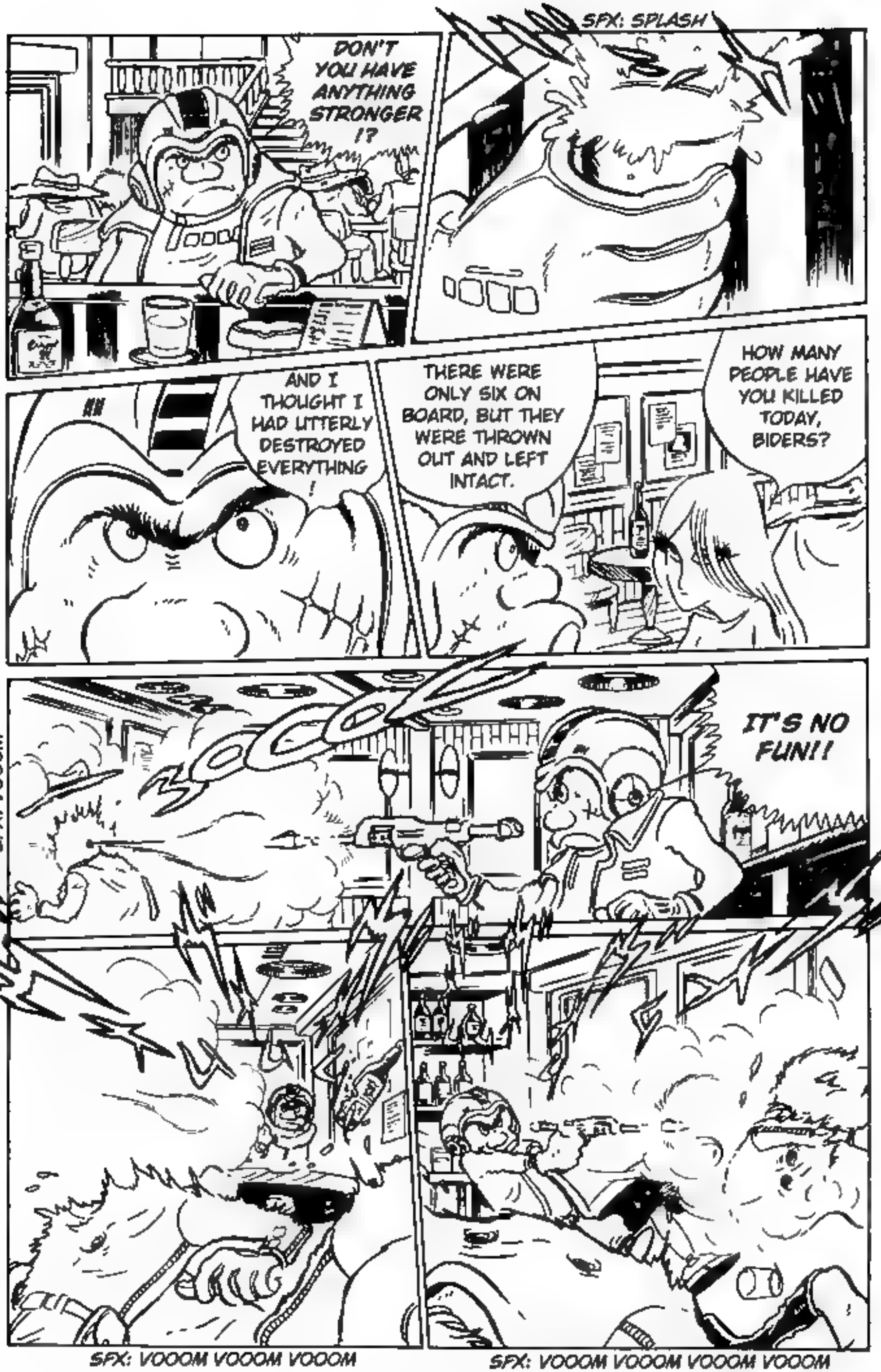

SFX: RRRRUMBLE RRRRUMBLE
WHAT? WHERE AM I?
DAMN, A GARBAGE DUMP ORBIT-ING JUPITER?
...
WAIT A MINUTE. MAYBE THIS IS THE HEAVENS BLESSING ME WITH SPARE PARTS!


From the Earth's surface, the sea of stars seems like dark and empty space, but to those who travel the sea of stars, it is a living world filled with energy. I am Emeraldus, a woman who travels this sea of stars...

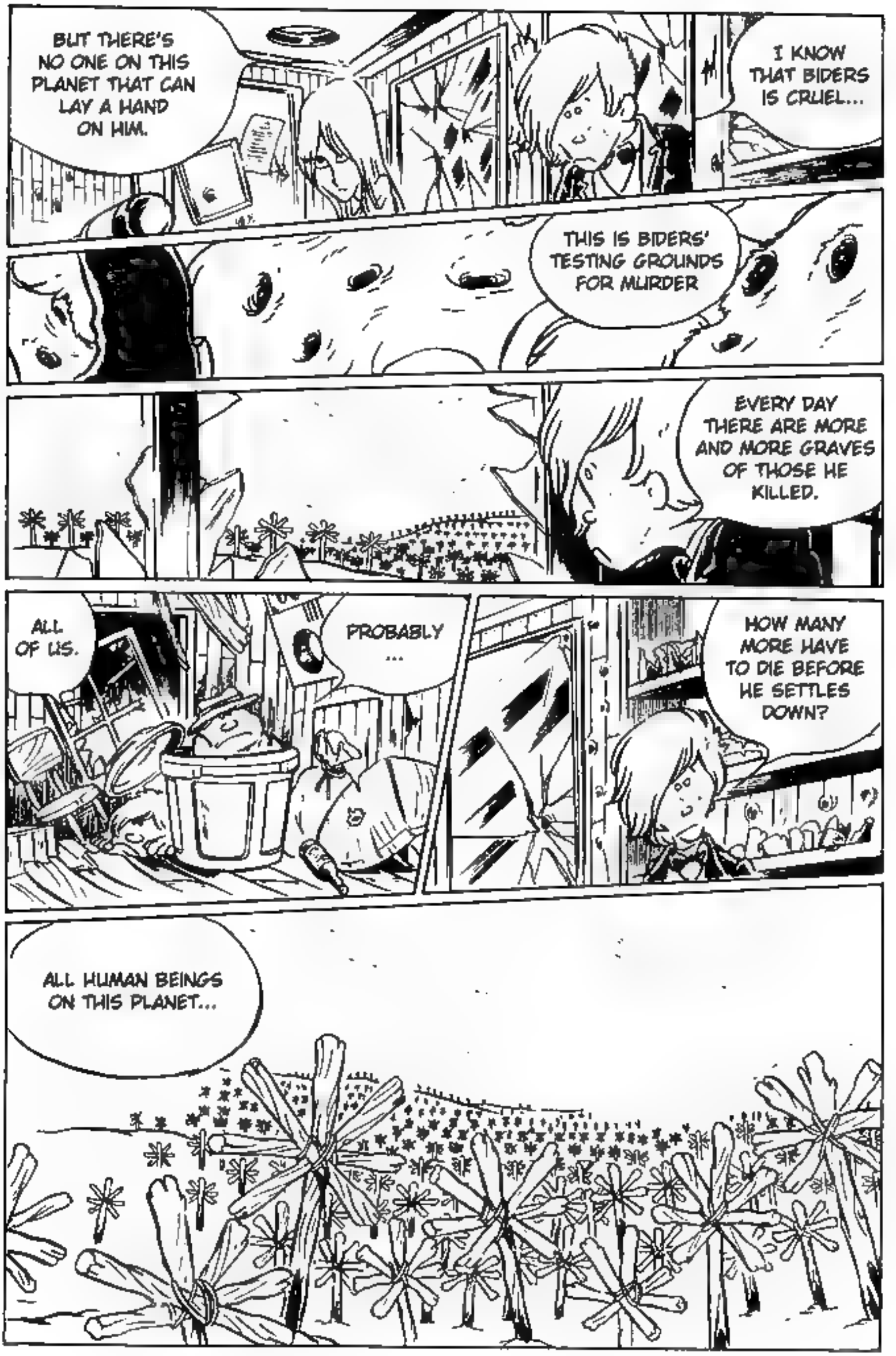

SFX: KABOOOM
SFX: RRRRUMBLE

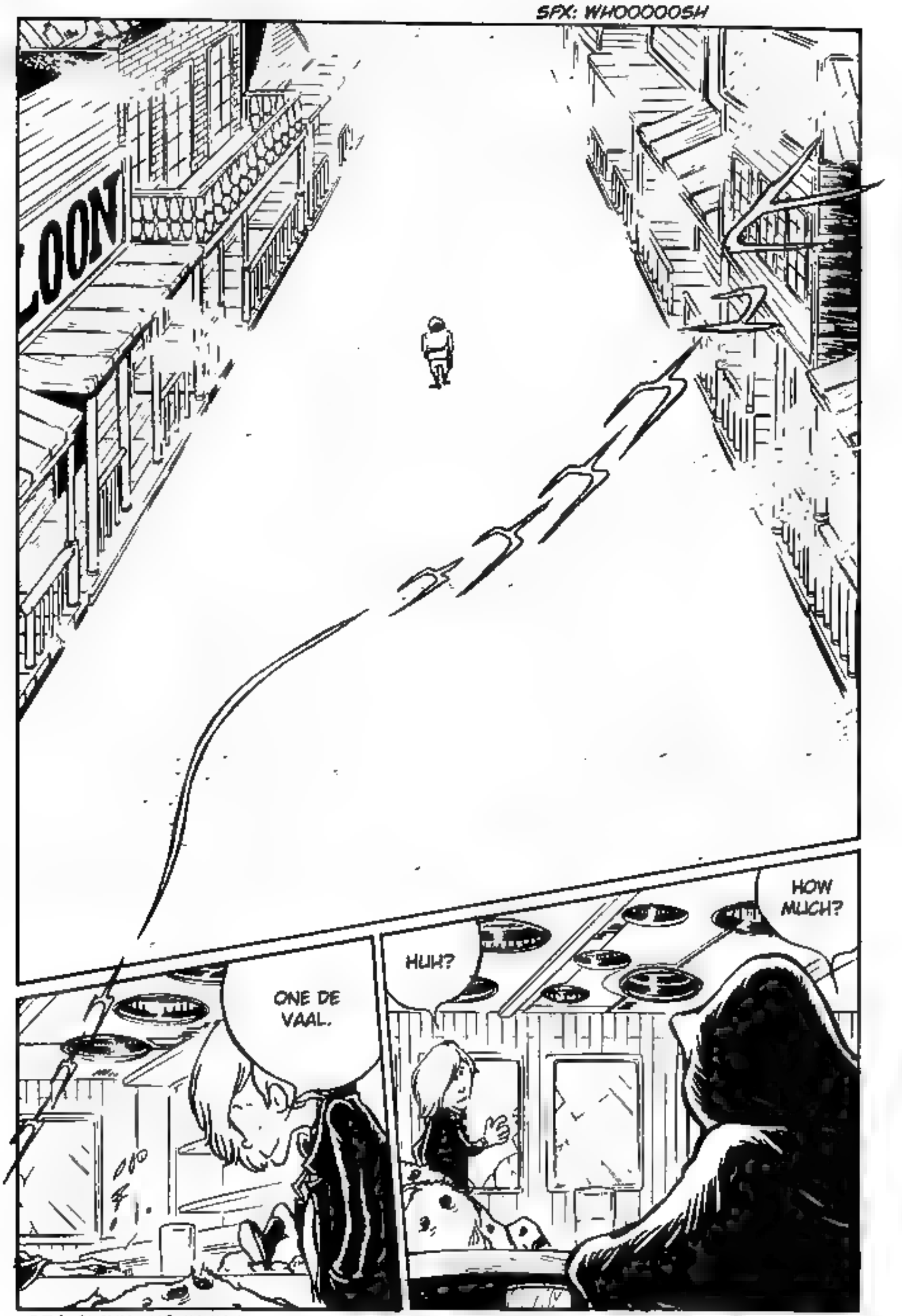
HMM..
IT STILL
WASN'T PERFECTLY
DESTROYED.

I HAVE TO BE
ABLE TO DESTROY
IT COMPLETELY AND
UTTERLY, SO IT FEELS
MORE PLEASANT.


DON'T YOU HAVE ANYTHING STRONGER !?
SFX: SPLASH
AND I THOUGHT I HAD LITTERLY DESTROYED EVERYTHING !
THERE WERE ONLY SIX ON BOARD, BUT THEY WERE THROWN OUT AND LEFT INTACT.
HOW MANY PEOPLE HAVE YOU KILLED TODAY, BIDERS?
SFX: VOOOM
IT'S NO FUN!!
SFX: VOOOM VOOOM VOOOM
SFX: VOOOM VOOOM VOOOM VOOOM


THEY WERE PRACTICALLY DEAD TO BEGIN WITH!
HMPH! GODDAMN WORMS!
I'VE GOT A SIX MILLION DE VAAL CABOUT 36 MILLION YEND PRICE ON MY HEAD!
WANTED
$000000
LISTEN UP! I AM BIDERS, BORN IN THE COLONIAL CITY OF VENUS.
I'LL BE WAITING !
IF YOU WANT MONEY, COME AND KILL ME!
.....

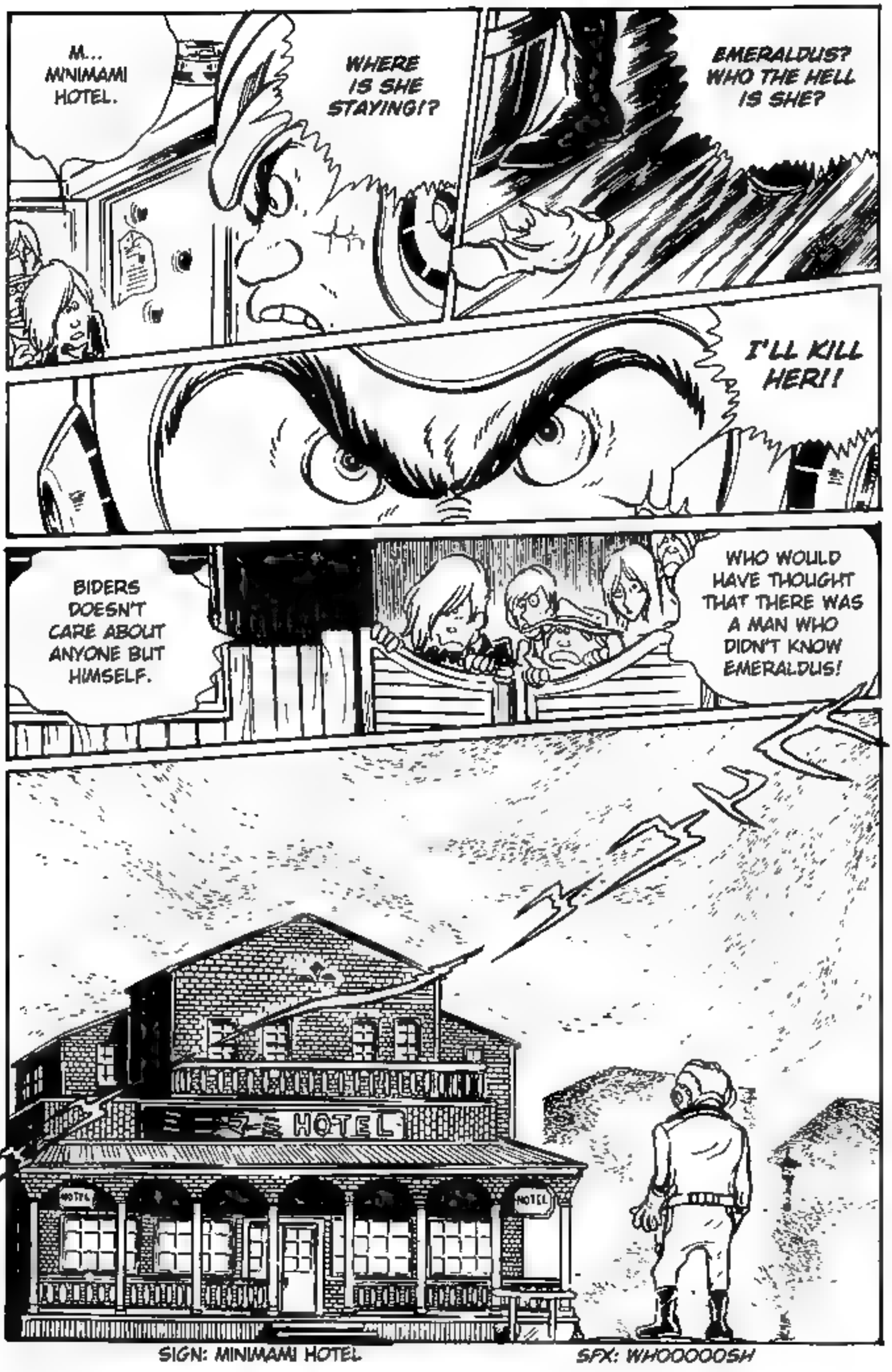

BUT THERE'S NO ONE ON THIS PLANET THAT CAN LAY A HAND ON HIM.
I KNOW THAT BIDERS IS CRUEL...
THIS IS BIDERS' TESTING GROUNDS FOR MURDER
EVERY DAY THERE ARE MORE AND MORE GRAVES OF THOSE HE KILLED.
ALL OF US.
PROBABLY ...
HOW MANY MORE HAVE TO DIE BEFORE HE SETTLES DOWN?
ALL HUMAN BEINGS ON THIS PLANET...


SFX: WHOOOOOSH
LOON
ONE DE VAAL.
HUH?
HOW MUCH?
SFX: CLANK / UGHHHHHH


WANTED
6000
WANTED
6000
AH!
AH!
AH!
STOP! WE HAVE TO PUT THAT LIP THE WAY IT WAS BEFORE, OR...

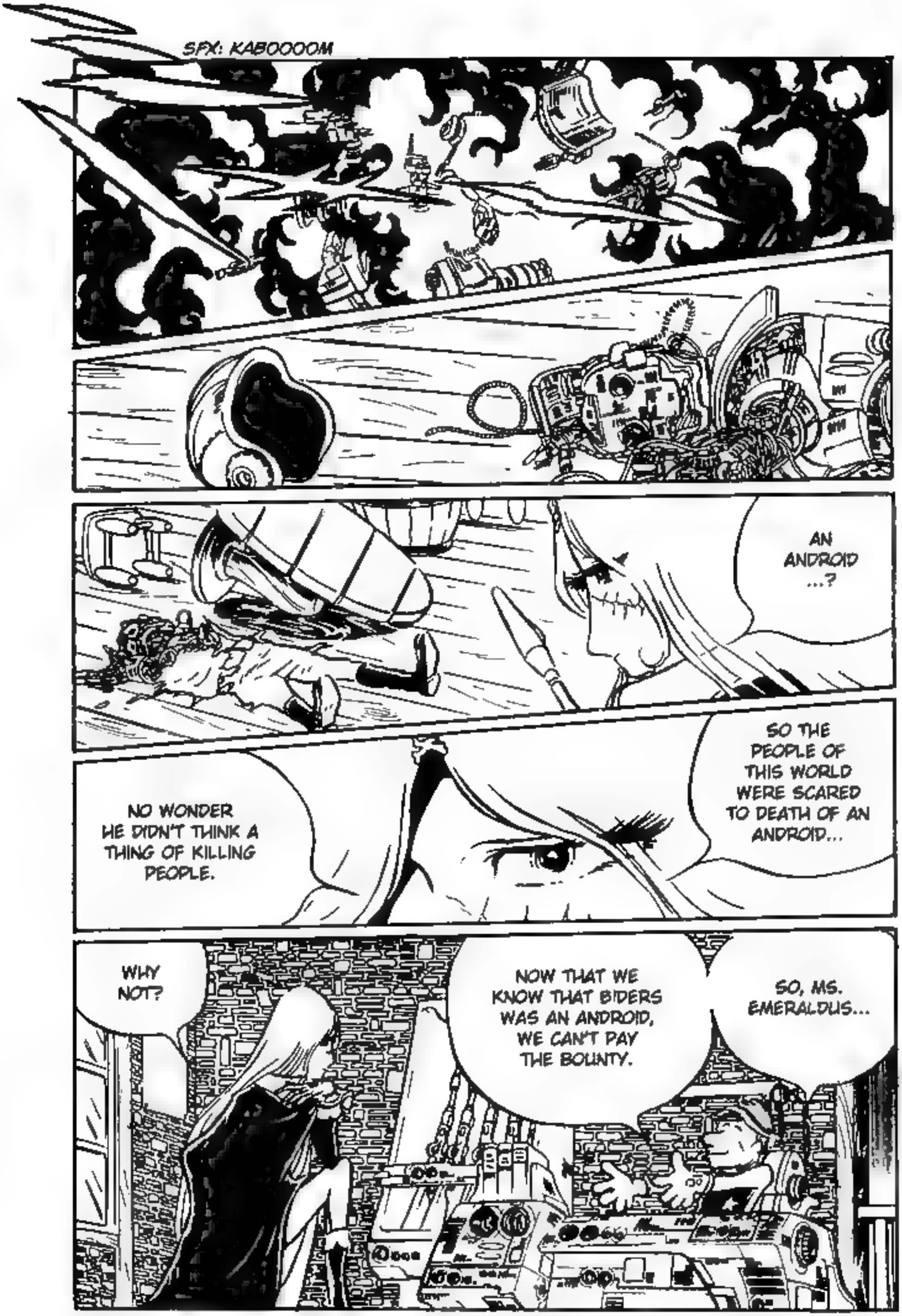


SFX: WHOOOOSH


M... MINIMAMI HOTEL.
WHERE IS SHE STAYING!?
EMERALDUS? WHO THE HELL IS SHE?
I'LL KILL HER!!
BIDERS DOESN'T CARE ABOUT ANYONE BUT HIMSELF.
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT THERE WAS A MAN WHO DIDN'T KNOW EMERALDUS!
HOTEL
HOTEL
HOTEL
SIGN: MINIMAMI HOTEL
SFX: WHOOOOOSH


SFX: BAM / SMACK
WHAT'S TAKING YOU SO LONG? YOU WANNA DIE?
BRING OUT THE WOMAN THAT CALLS HERSELF EMERALDUS !!
WHAT?
FRONT
!!


SFX: BZZZZZT / BOOOM


SFX: KABOOOOM
AN ANDROID ...?
SO THE PEOPLE OF THIS WORLD WERE SCARED TO DEATH OF AN ANDROID...
NO WONDER HE DIDN'T THINK A THING OF KILLING PEOPLE.
WHY NOT?
NOW THAT WE KNOW THAT BIDERS WAS AN ANDROID, WE CAN'T PAY THE BOUNTY.
SO, MS. EMERALDUS...

THEN WHY?

BECAUSE A BOUNTY IS PLACED ON A CRIMINAL'S HEAD, AND A CRIMINAL HAS TO BE HUMAN.

WHY DID YOU PUT A BOUNTY ON HIS HEAD?

WHY WHAT?

SO WHY DIDN'T YOU CONFIRM? WHY DID YOU PUT A BOUNTY ON HIS HEAD WITHOUT CONFIRMING FIRST?

W... WELL, WE DIDN'T KNOW HE WAS AN ANDROID...

THEN PAY ME.

WELL, I WASN'T THE ONE WHO PUT A PRICE ON HIS HEAD... SO YOU SEE...

OR WILL I HAVE TO BECOME WANTED, TOO?

HUH?


WILL I HAVE TO KILL YOU AND BECOME WANTED MYSELF?
NO, UM.. WELL...
??
I DON'T NEED CASH. A DEED IS ENOUGH.
I'LL PAY!
I'LL PAY, I'LL PAY!
VERY SOON, A BOY FROM SPACE WILL FALL TO THIS PLANET.
AFTER ALL, IT WON'T BE IN VERY GOOD CONDITION.
THAT BOY WILL NEED MONEY TO REPAIR HIS SPACESHIP.

AND IF THAT BRAT... I MEAN, THAT BOY, DOESN'T COME?

I KNOW HE WILL.

W-WHAT'S HIS NAME?

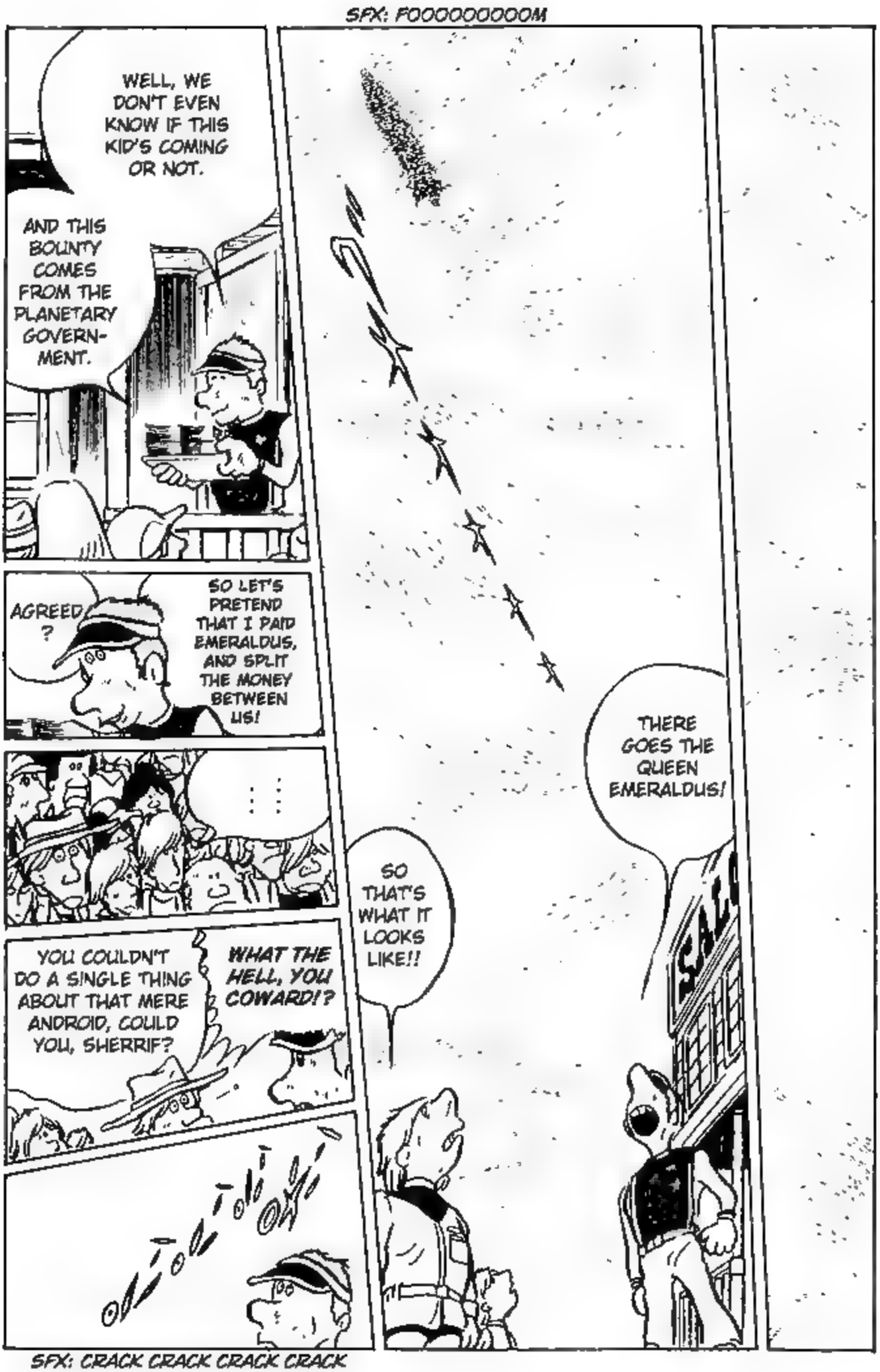
DO YOU UNDERSTAND, SHERIFF?

IF YOU BREAK YOUR PROMISE, I WILL SHOW YOU NO MERCY.

YOU MUST PROMISE ME.

HIROSHI UMINO.

...


SFX: FOOOOOOOOM
WELL, WE DON'T EVEN KNOW IF THIS KID'S COMING OR NOT.
AND THIS BOUNTY COMES FROM THE PLANETARY GOVERN-MENT.
AGREED?
SO LET'S PRETEND THAT I PAID EMERALDUS, AND SPLIT THE MONEY BETWEEN US!
. . .
YOU COULDN'T DO A SINGLE THING ABOUT THAT MERE ANDROID, COULD YOU, SHERRIF?
WHAT THE HELL, YOU COWARD!?
SFX: CRACK CRACK CRACK CRACK
SO THAT'S WHAT IT LOOKS LIKE!!
THERE GOES THE QUEEN EMERALDUS!
SALE

SFX: FOOOOOOOOOM

WELL, WE DON'T EVEN KNOW IF THIS KID'S COMING OR NOT.

AND THIS BOUNTY COMES FROM THE PLANETARY GOVERN-MENT.

AGREED ?

SO LET'S PRETEND THAT I PAID EMERALDUS, AND SPLIT THE MONEY BETWEEN US!

. . .

YOU COULDN'T DO A SINGLE THING ABOUT THAT MERE ANDROID, COULD YOU, SHERRIF?

WHAT THE HELL, YOU COWARD!?

SFX: CRACK CRACK CRACK CRACK

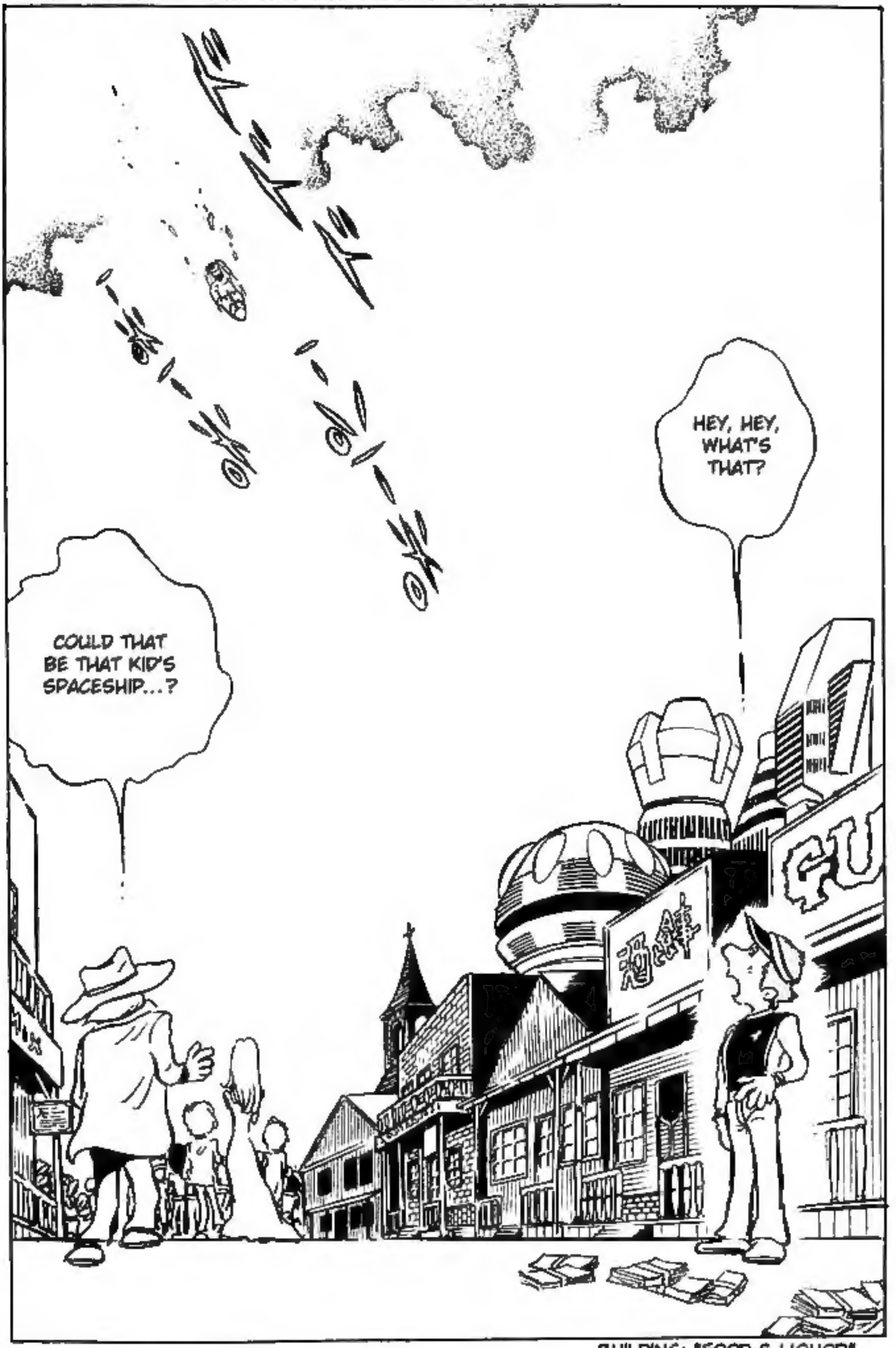
SO THAT'S WHAT IT LOOKS LIKE!!

THERE GOES THE QUEEN EMERALDUS!

SALE



Volume 01, The End.



Volume 01, The End.

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二）
「講談社コミックス」編集部

★★
★★★

講談社コミックス　五四九巻

クィーンエメラルダス①

定価　三五〇円
昭和53年12月10日　第1刷発行

著者　松本零士
発行者　野間省一
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二）
電話　東京（03）九四五一大代表
振替　東京八一九三〇番

印刷所　図書印刷株式会社
製本所　株式会社光洋製本所

落丁本・乱丁本はお取りかえいたします
©松本零士　一九七八年

N.D.C　726　198P　18cm

725499-2253　（0）　（マ）

Printed in Japan

KC 講談社コミックス 大好評発売中！

大器のマウンド ①～⑤〈完〉 史村翔 岩崎健二
高校野球の魅力の原点をはつらつタッチで描く野球編

青春山脈 ①～⑧ 梶原一騎 かざま鋭二
戦中戦後の激動の中を生きぬく青春群像を描いて評判

多羅尾伴内 ①～⑤ 石森章太郎 小池一夫 比佐芳武
七つの顔の名探偵多羅尾伴内が鋭い推理で事件に挑む

昭和一代女 全①巻 梶原一騎 上村一夫
汚辱の波にもまれながら凄絶に生きぬく衝撃の女道！

フットボール鷹 ①～⑤ 川崎のぼる
本場のスーパーをめざしてアメリカに乗りこむ夕日野鷹！

新巨人の星 ①～② 梶原一騎 川崎のぼる
不死鳥飛雄馬がよみがえった！ 名作巨人の星の続編

翔んだカップル ①～③ 柳沢きみお
かわいい主ちゃん誰のもの？さわやか恋愛コメディー

ガクエン遊び人 ①～②〈完〉 新田たつお
気鋭の大型新人が描く、けたはずれ恐怖ギャグ！

大純情くん ①～③〈完〉 松本零士
短足ガニマタの物野けじめくんが明日を夢みて大奮戦

男おいどん ①～⑨〈完〉 松本零士
松本ブームに火をつけた、おなじみ四畳半ギャグ！

永井豪SF傑作集 ①～⑤ 永井豪
鬼・吸血鬼狩りなど、鬼才永井豪の傑作SFを全網羅

四角いジャングル ①～③ 梶原一騎 中城健
格闘技世界一は何だ!? 追真のタッチで描く激闘巨編

大リーグスーパースター物語 全①巻 峰岸とおる
誇り高き大リーガーたちのすさまじい球魂を描く！

クイーン・エメラルダス ① 松本零士
放浪する女戦士エメラルダスの大宇宙航海記！

★品切れの時は、本屋さんに注文して下さい。

Translation Notes

Page 1:

-Deimos is the smaller and outer of Mars's two moons (the other being Phobos). It is named after Deimos, a figure representing dread in Greek Mythology. Its systematic designation is Mars II.

-In Greek and Roman mythology, Argyre was a mythical island of silver, located in the east. The name comes from the Greek argyros (silver). / Argyre Planitia is a plain located in the Argyre impact basin in the southern highlands of Mars. Its name comes from a map produced by Giovanni Schiaparelli in 1877; it refers to Argyre, a mythical island of silver in Greek mythology.

Page 34:

-Ganymede is a satellite of Jupiter and the largest moon in the Solar System. It is the seventh moon and third Galilean satellite outward from Jupiter.